

Verdi  
Falstaff  
Act I, First Part

♩ = 116  
ALL.<sup>o</sup> VIVACE

*ff* *mf*

(curtain rises)  
(S'alza il sipario)

*ff*

Falstaff is occupied in melting sealing wax for two letters over a candle flame; he then seals them, he extinguishes the light and sets himself to drink, comfortably stretched out in his chair.)

Falstaff è occupato a riscaldare la cera di due lettere alla fiamma della candela, poi le suggella con un azello. Dopo averle suggellate spegne il lume e si mette a bere comodamente sdraiato sul seggiolone.

mf

ff

D<sup>r</sup> CAJUS (entering and crying out menacingly) (louder)  
(entrando e gridando minaccioso) (più forte di prima)

Fal - staff!  
Fal - staff!  
BARDOLFO  
Bardolph

Sir John  
Sir John

Fal - staff!!  
Fal - staff!  
(al D<sup>r</sup> Cajus) to Dr. Cajus)

(paying no heed to the vociferous Dr. Caius, calls the host, who approaches) (senz'abbadare alle vociferazioni del D<sup>r</sup> Cajus, chiama l'Oste che s'avvicina)

Oh! che vi  
Oh! What up -

FALSTAFF

O - là!  
Mine host!

(as before)  
(come prima)

D<sup>r</sup> C

Hai bat - tu - - to i miei ser - vi!..  
You have beat - en my ser - vants!...

B

pi - glia?  
sets you ?

(paying no heed)  
(senzà dargli retta)

FAL

O - ste! u -  
Ho, there! An -

pp

D<sup>r</sup>C

FAL

Hai fiac-ca - - ta la  
You have bro - ken the

-n'al - tra botti - - glia di Xe-res.  
o'h - er good bot - tle of sher-ry

*p*

D<sup>r</sup>C

FAL

mia giu-men-ta ba-ia, Sfor-za-ta la mia ca-sa.  
back of my best bay mare, you've bro - ken down my gate-house.

Ma  
But

D<sup>r</sup>C

FAL

Trop - pa gra-zia! U - na vecchia ci -  
That is gen - 'rous! She's a blear-y old

non la tua mas-sa - ia.  
not your gate-house-keep-er.

*p* *pp*

D<sup>F</sup> C

*ff* *mf*

*(1)*

*spo. sa. -*  
wo - man.

Am - - - pio  
Great - - - you

Mes -  
may

D<sup>F</sup> C

*p*

*se - re,*  
be, sir,

Se fo - ste ven - ti vol - te  
tho' twen - ty times in - flat - ed,

John Fal - staff Ca - va -  
John Fal - staff, kni ght, be -

D<sup>F</sup> C

*FAL*

*lie - re*  
knighted,

Vi for - ze - rò a ri - spon - der - mi. (calmly)  
you shall be forced to an - swer me. (con flemma)

Ec - - - co la mia ri -  
Here, - - - then, you have my

*mf* *pp*

UN POCO MENO ANIMATO

D<sup>F</sup> C

*ben legato*

*FAL*

*E*  
And

*sposta:*  
an - swer:  
UN POCO MENO ANIMATO

«Ho fat - to ciò ch'hai det - to.»  
"Just as you say, I did it."

*p* *ppp*

D.C. *poi?*  
So?

M'appel - le - rò al Con - si - glio Re -  
To roy - al coun - cil I shall ap -

FAL

L'ho fat - to ap - - - po - sta.  
In - deed I did it.

D.C.

- al.  
peal!

FAL

Vat - ti con Di - o. Sta zit - to o a - vrai le  
May God go with you. An ass is known by

(shouting at Bardolph)  
(gridando verso Bardolfo)

D.C.

Non è fi -  
I haven't

FAL

bef - fe; quest' e il con - si - glio mi - o.  
bray - ing. There is your coun - sel roy - al.

*COME PRIMA* (sempre in furia)

D. C. *- ni - ta!!*  
fin - ished! Bar - Ha,

FAL *COME PRIMA* Al dia - vo - lo!  
To hell with you!

(2) *ff*

D. C. *- dol - fo!*  
BAR. Bar - dolph! Tu, ier, m'hai fat - to  
Last night you had me

Ser Dot - to - re.  
Hon - oured doc - tor.

*mf*

D. C. be - re.  
drink - ing.

B *Pur troppo!* e che dolo - re!  
Too much, Sir! And now I suf - fer!

(starts to take Dr. Cajus pulse)  
(si fa tastare il polso dal D<sup>r</sup> Cajus)

B

Sto mal. I'm ill. D'un tuo pro-no-sti-co m'as-si-sti. With your prog-nos-ti-ca-tion

B

-si-sti. help me. Ho l'inte-sti - no guasto. All my in-side is ruined. Malan-no a. Ac-curs - ed

*f* *marcato*

B

glio - sti che dan la cal - ce al vi - no! hosts who with lime would save their sher-ry!

*f* *pp*

D<sup>r</sup> C.

(indicating his nose)  
(indicando il naso)

La ve - do. I see it.

B

Ve - di que - sta me - teo - ra? Mark you this flam - ing co - met?

B

Es - sa si cor - ca ros - sa co - si o - gni  
 Would you be-lieve it glows in the dark ev - ry

*pp* 3 3 3 3

D<sup>f</sup> C.

(exploding)  
(scoppiando)

(to Bardolph)  
(a Bardolfo)

Pro - no - sti - co di for - ca!  
 Prog - nos - ti - cate the de - vil!

M'hai fat - to  
 You made me

B

not - te.  
 eve - ning!

*ff* 3 3 3 3 *mf*

D<sup>f</sup> C.

(indicating pistol)  
(indicando Pistola)

ber, furfan - te, con lui, nar - ran - - do  
 drink, you das - tards; with him we all were

D<sup>f</sup> C.

fra - sche;  
 jest - ing;

poi, quan - do fui ben  
 Fin - al - ly, I lost

*mf* 3 3 3 3



D: C

ciùschero, m'hai vuo - ta - - te le tasché. (with dignity) Chi  
 consciousness.... and my po - ckets you rif - led. (con decoro) Who

Non io.  
 Not I.

D: C

FAL. fu? (calling) (chiamando)  
 else?

PISTOLA Pi - sto - la! (advancing) (avanzandosi)  
 Friend Pis - tol!

Pa -  
 You

(3)

*legatiss.*

*pp.*

D. C

(always seated and imperturbable)  
 (sempre seduto e con flemma)

FAL. Cer - to fu  
 Of course, t'v

P Hai tu vuo - ta - te le tasche a quel Mes - se - re?  
 Could you have pil - fered the po - cket of the doc - tor?

P \_dro - ne.  
 called, Sir?

D<sup>f</sup>C

lui.  
he.                      Guar - da - te  
   Be - hold                      him,

D<sup>f</sup>C

co    me    s'atteg - gia al - nie - go                      quel  
how    would    he now    de - ny                      it,                      such

D<sup>f</sup>C

cef - fo - da    bu - giar - do!                      Qui c'e - ran due scel -  
in - no - cence    pre - tend - ing!                      Here had I two rare

(drawing a purse from his pocket)  
(vuotando una tasca del farsetto)

D<sup>f</sup>C

li - ni del re - gno d'E - do    ar - do e sei    mezze - co -  
shill - ings, from Ed - ward's reign des - cend - ing; some six    half - crowns were

D<sup>1</sup>C

ro - ne. Non..... ne ri - man più se - gno.  
with them. Now..... not a trace ap - pear - ing. (to Falstaff, brandishing the  
(a Falstaff, brandendo la scopa) broom)

PIS.

Pa - dron, chie - do di  
My Lord, with your per -

(to Dr. Cajus, with force)  
(al D<sup>1</sup> Cajus, con forza)

P

bat - ter - mi con quest'ar - ma di le - gno. Vi smen.  
miss - ion, with this wood - en sword I'll spear him. You're a

D<sup>1</sup>C.

Bi fol - co! tu parli a un gen - ti -  
How dare you! Do you for - get your

P

- ti - sco!  
li - ar!

D.C. *mf* *ff*

- luo - mo! sta - tion? Pez - zente! Base vil-lain! Can! Dog!

P

Gon-zo! Id - iot! Be - stia! Cow - ard!

D.C.

Spau-racchio! Rap - scal - lion! Ger - mo - glio di man - Thou, wart of a rhin -

P

Vil! Scum! Gnome! Hum-bug!

D.C.

- dragora! Tu. Si. (with a sign, restraining Pistol) (con un cenno frenò Pistola)

FAL. - ce-ros! You! So!

P

(flinging himself at the doctor) (scagliandosi contro il Dottore) ... Ehi

Chi? Who? Ri - pe - ti! Re - peat that! Saet - te!!! By thun-der!!!

FAL

là! - nough!      Pi - sto - la!      Non      sca - ricar - ti  
 Ho, Pis - tol!      Don 't      shoot      yourself      in

*dim.*      *p*

FAL

(calling Bardolph)  
 (chiamando Bardolfo)

qui.      Bar - dol - fo!      Chi ha vuo - ta - te      le tasche a quel Mes -  
 here.      You, Bar - dolph!      Who did pil - fer the po - cket of the

*p*

D<sup>r</sup>.C.      (shaking)  
 (scattandó)      **ANCORA POCO MENO**

*marcato* > > >

B.A.R.      Fu l'un dei      du - e.      (serenely indicating Dr. Caius)  
 One or the      o - ther.      (con serenità indicando il D<sup>r</sup> Cajus)

FAL

Co - stui      be - ve,      poi pel grar  
 He was      drink - ing,      gal - lons of

FAL

- se - re?  
 doc - tor?      (5)

**ANCORA POCO MENO**

*PPP calmo*

B

be - re sher - ry Perde i suoi cin - que sen - si, un - til he lost his sens - es, poi ti narra u - na he tells you but a

B

fa - vola fa - ble, sir, Ch'egli ha so - gna - to mentre dor - mi sotto la a fee - ble - scheme he saw in a dream, un - der the

B

ta - vo - la. table, there.

**MENO MOSSO**

FAL. (al D<sup>e</sup> Cajus) (to Dr. Caius)

L'o - di? Hear you? Se ti ca - pa - ci - ti, If you con - si - der it, del I'm ver..... tu sei si - sure..... you'll not dis -

**MENO MOSSO**

FAL

-cu - ro. I fat - ti son ne - ga - ti. Vattene in pa -  
 pute it. The case has been con - clu - ded. And may you go in

D.C.

Giu - ro che se mai m'ubri - a.co anco - ra all'o\_sse -  
 mad - ness! So help me, if I ev - er drink a - gain in

FAL

-ce.  
 peace.

D.C.

-ri - a Sa - rà fra gen - te o - ne - sta,  
 ta - verns, t'will be with folk who're hon - est,

D.C.

so - bria, ci - vi - - - - - le e  
 so - ber, who're ci - - - - - vil an

COME PRIMA

(6)

D<sup>f</sup>C

pi - - - - -  
pi - - - - -

*pp*

cillo

(exits by door at left)  
(esce dalla porta a sinistra)

D<sup>f</sup>C

BAR. - a. - - - - -  
ous. (like Pistol)  
(come Pistola)

(battendo il tempo, mentre accompagna sull'uscio il D<sup>f</sup> Cajus) (beating time, accompanying Dr. Caius exit)

PIS.

A - - - - -  
A - - - - -

B

FAL. - - - - - *men.*  
- - - - - *men.*

Ces - si l'an - ti - fo - na. La ur - la - te in contrat -  
Stop that an - ti - pho - ny. Your rhythm has no

P

- - - - - *men.*  
- - - - - *men.*

*p*



**PRESTO** **PIÙ LENTO**  
(con intenzione) (meaningfully)

FAL. *- tempo. rhyming. PRESTO*

L'ar - te sta in que - sta  
Art lies in one great

*ff* **PIU LENTO**

FAL. *legato*

mas - sima:  
prin - ci - ple:

*ppp* «Ru - bar con gar - bo e a tem - po.»  
"Trans - gress with grace and good tim - ing."

*pp* *legato* *ff*

**ALL<sup>o</sup> COME PRIMA**  
(con disprezzo) (with contempt) (imposing silence)  
(imponè silenzio)

FAL. *ff* *3*

BAR. Siete dei roz - zi ar - ti - sti. Sss.  
Sss.

PI S. *A*.....  
*A*.....

**ALL<sup>o</sup> COME PRIMA**

*A*.....  
*A*.....

(starts to examine the bill of the host)  
(si mette ad esaminare il conto dell'Oste)

FAL

FAL

(7)

6 pol-li: 6 scelli-ni. 30 giarre di Xe-res:  
Six chickens: for six shil-lings. 30 bottles of Sher-ry:

(to Bardolph, throwing him the purse)  
(a Bardolfo gettandogli la borsa)

FAL

*più forte*

2 li-re. 3 tacchi-ni... Fru-ga nel-la mia bor-sa.-  
Two pounds worth. And three pullets,... Look you in-to my wal-let.

**ALLEGRO** ♩ = 100  
(continues reading)  
(si rimette a leggere)

*ancora parlante*

*un fil di voce*

FAL

2 fa-gia-ni. Un' ac-  
Two fat pheasants. One an-

**ALLEGRO** ♩ = 100

*pp*

FAL.

BAR. - *ciu - cho* - - - - - *ga.* (extracts from the purse some money and counts it on the table) **Fruga.** **Fruga.**  
 (estrae dalla borsa le monete e le conta sul tavolo) Look well. Search, then -

8 **Un mark, un mark, un penny. Ho frugato.**  
 One mark, one mark, one penny Have looked, Sir.

*a tempo*

*pp*

(rising)  
(alzandosi)

FAL.

BAR. (throwing the purse on the table) **Sei la mia di - stru -**  
 (gettando la borsa sul tavolo) You will be my des -

**Qui non c'è più uno spicciolo.**  
 No, there is not one pen - ny more.

FAL.

- zio - nel Spen - do ogni set - te gior - ni die - ci ghi - ne - e! Be  
 truct - ion! Ten guin - eas ev - ry sev - en days, I've been spending! You

*f* *p* *ff*

FAL

- o - ne!  
drunk - ards!

*p*

MODERATO ♩ = 80  
*legato*

FAL

So che se andiam la not - te, di ta - ver - na in ta -  
True, as we wan-der night = ly, go from ta - vern to

MODERATO ♩ = 80  
*PPP legato*

FAL

- ver - na Quel tuo na - so ar - den -  
ta - vern, tis your red nose glow - ing

*string.*

*string.*

FAL

- tis - si - mo mi ser - ve da lanter - na; Ma quel risparmio  
might - i - ly lights up the dark - est ca - vern; but what I save in

*string. poco a poco*

*p*

*string. sempre poco a poco*

FAL

d'o-lio tu lo consumi in vi-no. Son tren-tan - ni che ab-  
 lamp oil, you soon drink up in spi - rits. Near - ly thir - ty years

*string. sempre poco a poco*

*f*

FAL

(to Bardolph)

- be - ve - ro quel fun - go por - po - ri - no! Co - sti  
 I've been wat 'ring that great pur - ple bios - som! 'Tis too

*mf*

FAL

*PIÙ MOSSO* ♩=132 (to Pistol) (a Pistola) (shouting) (gridando)

troppo.... E tu pu-re. O - ste! un'altra bot-  
 cost - ly... You're no bet-ter. Mine host! We'll have one more

*PIÙ MOSSO* ♩=132

*f* *ff*

FAL

- ti - glia.  
 bot - tle.

*ff*

(to Bardolph and Pistol)  
(a Bardolfo e Pistola)

FAL

Mi strug - ge - te le car - ni.  
You will cost me my (8) fi - gure!

*f* *dim.*

FAL

Se Fal - staff s'as - sot - ti - glia  
If Fal - staff should grow slen - der

*ppp*

FAL

Non è più lui, nessun più  
he'd lose his charm, no one would

FAL

I'a - ma; in que - - st'ad  
love him; my paunch - st'ad pro-

*PIU LENTO* ♩ = 92  
*Mu-sto-si-to*  $\text{♩} = 92$

FAL. do - me ..... C'è un miglia - io di  
 claims me ..... ev - ry pound proud - ly

*f Maestoso*

FAL. lin - gue che an - nun - ciano il mio no - me! (proclaiming)  
 names me; my fi - gure's fame ac - claims me! (acclamando)

PIS. Fal - staff im -  
 Fal - staff im -

(admiring and patting his paunch)  
 (guardandosi e toccandosi l'addome)

FAL. (acclaiming)  
 (acclamando) Que - st'è il mio  
 This is my

P. E - nor - - me Fal - staff!  
 E - nor - - mous Fal - staff!

- men - - so!  
 pres - - sive!

FAL

re - - - - - gno. Lo in - gran di -  
em - - - - - pire. I must ex -

*ff* *pp cres.*

FAL

BAR. - rò.  
pand!

Im - men - so Fal -  
Im - press - ive Fal -

PIS.

E - nor - - - me Fal -  
E - nor - - - mous Fal -

*ff*

FAL

Ma è tem - po d'assot\_tigliar l'in - ge - gno...  
The time's come; our wits we must be sharp - ning...

B

- staff!  
- staff!

As - sot - ti -  
We must be

P

- staff!  
- staff!

As - sot - ti -  
We must be

*p*



*LO STESSO TEMPO* (putting their heads together)  
(tutti e tre in crocchio)

FAL

B

P

- gliam.  
sharp.

(9) *LO STESSO TEMPO*

*pp*

V'è no-to un tal, qui del pa -  
Have you ac-quaint-ance with a

FAL

B

P

- e - se ch' ha no - me Ford?  
man by the name of Ford?

Si.  
Aye.

Si.  
Aye.

FAL

P

Quel l'uom è un gran bor - - ghe - se...  
A man of am - ple rich - es...

Più li - be - ral d'un.  
As rich as an - y

FAL

Sua moglie è bel - la.  
His wife is pret - ty.

B

È un Lord!  
Or Lord!

P

Cre - so - sus. E tien lo  
Croe - sus. And keeps the

FAL

È quel - - - la!  
Pre - cise - - - ly!

P

scri - gno.  
purse - strings.

*f* *POCO PIÙ MOSSO* ♩ = 100 *dolciss.*

*p* *POCO PIÙ MOSSO* ♩ = 100 *dolce*

FAL

- mor!  
love!

Sguardo di stel - la!  
Her eye is star - light!

Col - lo di  
Her neck is

*dolciss.*

FAL

ci\_gno! e il lab\_bro?! un fior! Un fior che  
 swan like! Her mouth is ..... a flow'r, a laugh-ing

FAL

ri - de. A - li - ce è il  
 blos - som. Her name is  
*legg.* *m.s.*

FAL

no - me, e un gior - no co - me passar mi  
 A - lice, One day - I happened to pass her

*p dolce con espress.*

FAL

vi - de ne' suoi pa - rag - gi... ri - se... M'ar -  
 house, and be - held her wait - ing... smil - ing... a

*dolciss.* *ff* *pp*

POCO PIU MOSSO ♩ = 112

FAL

- de a l'estro ama-to-rio nel cor. La  
 (10) love-dart, claim-ing my a-mor-ous heart. The

POCO PIU MOSSO ♩ = 112

FAL

Dea - vi - bra - gaz - va, rag - gi di specchio u - sto - rio su -  
 god - dees - gaz - es, blaz - ing like mir - rors flam - ing at

FAL

mc, su mc, ..... *pù calmo*  
 mc, at mc, ..... sul fian - co  
 at mc, ..... at thighs - so

(pavoneggiandosi)

FAL

bal - do, sul gran to - ra - ce, sul ma - schio pie, sul fu - sto  
 lust - y and form au - da - cious, my thrust - ing chest, my firm found -

FAL

*dolciss.* ♩ = 100

saldo, er - to, ca - pa - ce; E il suo de - sir in  
 a - tion, up - right, ca - pa - cious, I saw de - sire in

♩ = 100

*p*

FAL

lei ful - ge - a si al mio con - giun - to Che pa - re - a  
 her was burn - ing, for my near - ness yearn - ing, just as if to

FAL

(in falsetto)

dir: Io son di Sir John Fal - - - staff. E a  
 BAR. sigh: I would be Sir John Fal - - - staff's. f New

(11)

Pun - to.  
 Per - iod!

FAL

ca - po. - U - n'al - tra;  
sent - ence. An - oth - er;

B

PIS.

u - n'al - tra!  
An - oth - er!

u -  
An-

*ppp leggero e staccate molto*

FAL

E questa ha no-me: Mar-ghe - ri - ta.  
An - oth - er by the name of Marg-'ret.

P

- n'al - tra!  
oth - er!

La chia - - - man  
They call her

FAL

È an - ch'es - sa de' miei pre - gi in - va -  
She is al - so by my charms cap - ti -

P

Meg.  
Meg.

FAL

BAR. - ghi - ta. E anch'essa tien le chia - vi del - lo scri -  
 Vat - ed. She al - so is the keep - er of the purse .....

del - lo scri -  
 (marcate) of the purse .....

P

del - lo scri -  
 of the purse .....

FAL

- gno. strings. Co - sto - - - ro sa -  
 strings. Two lad - - - ies who

B

- gno. strings.

P

- gno. strings.

FAL

- ran le mie Gol - con - de e le mie Co - - - - - ste  
 shall be my Gol - con - da and en - rich - - - - - my

p

(admiring himself)  
(facendosi ammirare)

FAL

d'o - - - ro!  
gold - - - coast!

mf

cres.

Guar -  
Be -

FAL

da - te. lo sono an - co - ra u - na pia - cen - te e - sta - te di San Mar -  
hold me. The age of lei - sure for ro - man - tic plea - sure is In - dian

p

FAL

- ti - no. A voi, due let - te re infuo -  
sum - mer. By you, two let - ters to in -

pp

*mezzo voce*

(gives Bardolph one of the two letters on the table)

PIU' ANIMATO

(dà a Bardolfo una delle due lettere che so -  
no sul tavolo;

REC.<sup>vo</sup> Presto

FAL

(12) - ca - - te.  
flame them.

PIU' ANIMATO

Tu por - ta que - sta a  
You car - ry this to

f

REC.<sup>vo</sup>



(Bardolph takes the letter)  
(Bardolfo prende la lettera)

FAL

Meg; ten - tiam la sua vir - tù. Già ve - do che il tuo  
Meg; her vir - tue we shall try. I see your nose light

FAL

na - so ar - de di ze - - lo.  
up with zeal al - read - - y.

(to Pistol, giving him the other letter)  
(a Pistola, porgendogli l'altra lettera)

FAL

E tu por - ta que - sta ad A - li - - ce.  
And you car - ry this one to A - - lice.

(refusing with dignity)  
(ricusando con dignità)

PIS.

Por - to u - na spa - da al fian - co. Non sono un Messer Pan - darus. Ri -  
My sword is all I car - ry. I'm not a Mas - ter Pan - da - rus. I -

*MENO ANIMATO* (with calm contempt)  
 FAL. (con calma sprezzante)

BAR. *Saltim - banco.*  
 Im - be - ci - lic. (advancing and throwing the letter on the table)  
 (avanzandosi e gettando la lettera sul tavolo)

Sir John in que - st'in -  
 Sir John, in this in -

- cuso.  
 (15) won't, Sir.  
*MENO ANIMATO*

*pp molto staccato*

(interrupting)  
 (interrompendolo)

Chi?  
 Who?

- trigo non posso accondi - scendervi. Lo vie - ta... L'O -  
 triguig, I can't ac - com - mo - date you, Sir For - bids me ... My

(singing the page Robin enter from the back)

*ALL! PRESTO* ♩ = 132  
 (vedendo il paggio Robin che entra dal fondo)

(to Bardolph and Pistol)  
 (a Bardolfo e Pistola)

Ehi! pag - gio!  
 Hey - Ro - bin!  
 An - da - te a im -  
 You can go

- no - re!  
 hon - our!  
*ALL! PRESTO* ♩ = 132

*p*

(to the page)  
(al Paggio)

FAL

-pendervi  
hang yourselves

Ma non più a me.-  
but not on me.

Due  
These

FAL

lette-re, pren-di,  
let-ters here take them

per due si-gno-re.  
to these two lad-ies.

FAL

Con-se-gna tosto, corri, via, lesto, va!- lesto,  
Go on the in-stant, hurry, run, quickly, go, quickly,

FAL

va, va, va, va, va!  
go, go, go, go, go!

(page exits)  
(il Paggio esce)

(to Pistol and Bardolph)  
(a Pistola e Bardolfo)

L'O-  
Your

(14)

*ALL<sup>o</sup> SOSTENUTO*

FAL

- no - re!                      La - dri!                      Voi state  
 hon - our!                      Scoun - drels!                      Wouldst prate of

*ALL<sup>o</sup> SOSTENUTO*                       $\text{♩} = 112$

*pp*

FAL

li - gi all'onor vo - stro,                      voi!..                      Clo - a -                      - che d'igno -  
 hon - our and al - le - giance,                      thou!                      Ye ig -                      - no - min - ious

*ff*                      *mf*

FAL

- mi - nia, quan -                      - do, non sempre,                      noi..... Possiam star  
 rog - ues,                      when -                      e - ven no - bles                      now..... find their al -

*MENO MOSSO*  $\text{♩} = 100$

FAL

li - gi al nostro. Io stesso,                      si, i.o, i.o,                      De - vo talor da un  
 leg - iance wavers. I, my self,                      yes, I, too, I too ...                      of - ten am forced to

*MENO MOSSO*  $\text{♩} = 100$

*mf*                      *p*                      *pp*

FAL

la - to porre il timor di Di - o E, per neces - si -  
 smoth - er thoughts of my no - ble na - ture and of ne - cess - i -

The first system of the musical score consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a melodic line with some grace notes and a bass line. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line.

FAL

- tà,..... svi - ar l'o - no -  
 ty ..... de - ny my hon -

*leggerriss.*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note followed by a melodic phrase. The piano accompaniment features a rapid, light passage in the right hand, marked *leggerriss.* (very light).

FAL

- - - re, u - sa - re stra - ta - gem - mi ed e -  
 - - - our. To use e - qui - vo - ca - tion and

*p*

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic phrase. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line. A dynamic marking *p* (piano) is present.

FAL

- quivo - ci, destreggiar, bordeg - gia re. E  
 stra - ta - gems, trim - ming sail, as the wind blows. And

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic phrase. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line. A dynamic marking *p* (piano) is present.

FAL

*pp*

voi,..... coi vo\_stri  
 you,..... two rag - ged

FAL

cen - ci e col'oc chia - - ta  
 ras - cals. with shif - ty glan - - ces,

*fp e molto stacc.*

FAL

tòr - ta da gat - to par - - do, e i  
 squint - ing like jap - ing jack - - als, such

FAL

fe - - ti - di sghi - gnaz - zi a - ve.te a  
 snig - - ger - ing' and snort - ing to be es -

FAL

scor - ta il vo - stro Onor! Che o - no - re?! che o -  
 - cor - ted to hon - our's name! What ho - nour?! A

FAL

- nor? che o - nor! che cian - cia! che ba - ja!  
 jest! a joke! Your ho - nour! Your ho - nour!

FAL

*triumm*

FAL

*MENO MOSSO* *voce grossa* *legato*

(15) *MENO MOSSO* Può l'o - no - re..... ri - em - pir - vi la  
 Can your hon - our..... ev - er fill up your

FAL

pan - cia? No. - Può'lo - nor ri - met - tervi u - no  
 bel - ly? No. - Or can hon - our set a bro - ken

*pp*

FAL

stin.co? Non può. Nè un pie - de? - No. - Nè un di - to? - No. - Nè un ca -  
 shin - bone? It can't. An an - kle? No. - A fin - ger? No. - Or a

FAL

-pel.lo? - No! - L'onor non è chi -  
 hair, then? No! - So hon - our is no

*ppp*

FAL

- rur - go. - Che è dunque? - U - na pa -  
 sur - geon. What is it? T'is an ex -

*f* *p*



*POCO PIÙ MOSSO*

FAL *f*

- ro - la. *f* Che c'è in questa pa -  
 press-ion. And what is in this ex -

*POCO PIÙ MOSSO*

*p*

*ALL<sup>o</sup> AGITATO* ♩ = 120

FAL *leggeriss.*

- ro - la? - C'è dell'a-ria che  
 pres - sion ? T'is a breath of hot

*ALL<sup>o</sup> AGITATO* ♩ = 120

*pp*

FAL *ppp* *fff*

vo - - la. *fff* Bel co -  
 air - - pouf! Fine in -

FAL *a mezza voce*

- strutto! *f* L'o  
 ven-tions! Thi

*f* *p*

*COME PRIMA*

FAL

- no - re lo può sen - tir chi è mor - to? No. - Vi - ve sol coi  
 hon - our can it be felt by dead men? No. - Lives it in the

*COME PRIMA*

*pp*

*PIÙ MOSSO* ♩ = 126

FAL

vi - vi?... Nep - pu - re: per - chè a  
 liv - ing? Not ev - en: For flatt - ring

*PIÙ MOSSO* ♩ = 126

*pp*

*3 legg. e stacc.*

*pp*

*a mezza voce*

FAL

tor - to Lo gon - fian le lu - sin - ghe. lo corrom - pe l'or -  
 words swell it up just like a bub - ble, it is poi - soned by

FAL

- go - glio, L' ammor - ban le ca - lun - nie;  
 slan - der, by pride it is cor - rup - ted.

*f*

POCO PIÙ MOSSO

FAL

e per me non ne vo-glio, no! non ne  
As for me, I'll have none of it! I'll have

(16)

*f* *V*

*f* *V* *V* *V*

FAL

voglio, no,..... no, no!  
none of it,..... no, no!

*ff* *f* *f*

FAL.

Ma, per tornare a voi, fur - fanti, ho atteso troppo, E vi di -  
But get - ting back to you, rap - scallions, I've been too patient, Now I dis -

*f*

(taking the broom and dismissing them with fury)  
(prende la scopa e li scaccia furiosamente)

FAL

scac\_cio.  
miss you.

(17)

O\_ là!  
Move on!

FAL

Le\_ sti!  
Quick, now!

Le\_ sti!  
Quick now!

al ga\_ lop\_ po! al ga\_ -  
At a gal\_ lop, at a

FAL

- lop\_ po!  
gal\_ lop!

Il ca\_ pe\_ stro assai be\_ ne vi  
See, the hal\_ ter be\_ comes you quite

FAL

sta. well. Le - sti, le - sti, le - sti, al ga - lop - po, al ga -  
 Hur - ry, Hur - ry, hur - ry, at a gal - lop, a

FAL

- lop - po! gal - lop! La - dri! Scoun-drels! la - dri! Scoun-drels! la - dri! Scoun-drels!

*ff*

FAL

la - dri! Via di qua, via di qua! via di qua! via di  
 Scoun-drels! Get thee hence, get thee hence! Get thee hence! Get thee

(Bardolph and Pistol flee thru' the door at left, with Falstaff in pursuit)  
(Bardolfo e Pistola fuggono dalla porta di sinistra, Falstaff li insegue)

FAL

qual  
hence!  
(18)

*ff sempre*

This system contains the vocal line for Falstaff and the first system of piano accompaniment. The vocal line begins with a fermata on a whole note, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

This system continues the vocal and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern.

This system continues the vocal and piano accompaniment. The vocal line shows a rising melodic line. The piano accompaniment continues with the same rhythmic accompaniment.

This system continues the vocal and piano accompaniment. The vocal line has a more complex melodic line with some grace notes. The piano accompaniment continues with the same rhythmic accompaniment.

This system concludes the vocal and piano accompaniment. The vocal line ends with a fermata. The piano accompaniment ends with a final chord. There are 'V' markings above and below the piano part, likely indicating vibrato or breath marks.

*Fine della Parte I.<sup>a</sup> Atto I.<sup>o</sup>*  
End of Part One, 1st Act

Verdi  
Falstaff  
Act I, Second Part

ALICE, NANNETTA, MEG, M<sup>RS</sup> QUICKLY, poi FORD,  
FENTON, D<sup>C</sup> CAJUS, BARDOLFO, PISTOLA.

Alice, Nannette, Meg, Mrs. Quickly,  
after, Fenton, Dr. Caius, Bardolph, Pistol.

♩ = 126  
ALL<sup>O</sup> VIVACE

The first system of the piano accompaniment is written in G major and 6/8 time. It begins with a piano (*p*) dynamic and a *brillante* marking. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes. The tempo is marked as *molto staccato*.

The second system continues the piano accompaniment, maintaining the melodic and rhythmic patterns established in the first system. The right hand continues with a series of eighth notes, and the left hand provides harmonic support with chords and single notes.

The third system of the piano accompaniment shows the continuation of the musical material. The right hand's melodic line remains prominent, and the left hand's accompaniment provides a steady rhythmic foundation.

The fourth system concludes the piano accompaniment on this page. It features a melodic phrase in the right hand that ends with a fermata, and a final chord in the left hand. The tempo and dynamics remain consistent with the previous systems.

(Meg with Quickly go from left to Ford's house, on the threshold run into Alice and Nannette about to leave)  
 (Meg con M.<sup>rs</sup> Quickly da destra. S'avviano verso la casa di Ford, e sulla soglia s'imbattono in Alice e Nannetta che stanno per escire)

ALICE

(salutando)

MEG (greeting)  
(salutando)

Meg.  
Meg.

(19)

A - li - ce.  
Tis A - lice.

Nan - net - ta.  
Nan - nette, dear.

(to Meg)  
(a Meg)

E - sci - vo ap - pun - to per ri - de - re con te.  
You caught me com - ing to share a laugh with you.

(to Mrs. Quickly)  
(a M.<sup>rs</sup> Quickly)

QUICKLY Buon di co - ma - re.  
Good day, my neighbor.

Dio vi doni a le - gri - - a.  
May God give you good mor - row.



(to Meg)  
(a Meg)

A

(caressing Nannette's cheek)  
(accarezzando la guancia di Nannetta)

Giungi in buon  
Your tim - ing's

Q

Botton di ro - sa!  
What ro - sy cheeks she has!

A

punto.  
perfect.

M'acca - de un fat - to da tra - se - co -  
The most as - tound - ing news I have to

(to Meg)  
(a Meg)

A

NAN. -lar.  
tell.

(still coming closer)  
(pure avvicinandosi)

Narra il tuo  
Tell us your

MEG.

Che co - sa?  
What is it?

QUIC.

An - che a me - (who had been speaking with Nannette, coming, curiously  
So have I. (che parlava con Nannetta, avvicinandosi con curiosita)

Che?  
What?

(to all in a group)  
(a tutte in crocchie)

A *ca-so.*  
*sto - ry.* *Pro-mes - sa.....*  
*You pro - mise.....*

N *Nar - ra, narra.*  
*Tell us, tell us.*

M *Nar-ra il tu-o.*  
*First you tell us.*

Q *Nar-ra, narra.*  
*Tell us, tell us.*

*pp* *pp*

A ..... *di non ciar - lar.*  
*you'll ne - ver tell.*

M *Ti pa - - - re?!*  
*We pro - - - mise!*

Q *Oi -*  
*Of*

A

Dun - - que:  
Well then.

Q

-bò!..... Vi pa - - re?! (20)  
course!... We pro - - mise!

A

se m'ac - - con\_cias - si  
If I were list - - ning

A

a entrar nei rei pro - - po - si - ti del diavo\_lo, sa -  
un - to the De - vil's guil - ty pro - po - si - tion - ing, I

A

-rei..... pro - mos - - sa al gra - - do di Ca\_val - le -  
might ... be soon pro - mot - - ed to the rank of

A

MEG. - res - - - sa!  
lad - - - y!

**Motteggi.**  
You're joking! (looks for a letter in her pocket)  
(cerca in tasca una lettera)

An - ch'io.  
So could I.

Non più pa - ro - - -  
No id - le chat - - -

M

(takes out the letter)  
(estrae la lettera)

- le Chè qui sciu - pia - mo la lu - ce del so - le.  
ter, you'll waste the whole day a - way with your pat - ter.

*stacc.*

*pp*

ALI.

(looks in her pocket)  
(cerca in tasca)

ALI.  
An - ch'i\_o.  
As I do.

M

Oh!!  
Oh!!

QUIC.  
Ho u - na let - te - ra.  
I've a let - ter, here.

Oh!!  
Oh!!

(gives the letter to Meg)  
(da la lettera a Meg)

A

Leggi.  
Read it.

(exchanges her letter for that of Alice)  
(scambia la lettera con quella d'Alice)

M

Leggi.  
Read it.

*pp*

(reading the letter of Alice)  
(leggendo la lettera d'Alice)

M

*AND<sup>te</sup> SOSTENUTO* ♩ = 126

(21)

*AND<sup>te</sup> SOSTENUTO* ♩ = 126

*Fulgida A-li-cel a-mor-t'offro... Ma*  
Radiant A-lice! Love I offer .... What

*ALLEGRO* ♩ = 126  
*Lo stesso movimento*

M

come?! Che cosa dice? Salvo che il nome la frase è u-guale.  
is it? What does it say now? Diff- rent the names are; the same sweet phrases.

*ALLEGRO* ♩ = 126  
*Lo stesso movimento*

*p*

ALI. *Come Prima* (eying the letter in her hand)  
(cogli occhi sulla lettera che tiene in mano)

ALL.<sup>o</sup> *come prima*

Ful-gi-da Meg! a-mor t'offro...  
Ra-di -ant Meg! Love I of-fer....

Qua  
Here

M (continuing from Alice's letter)

*Come Prima*

a-mor bra-mo.  
Love I long for

ALL.<sup>o</sup> *come prima*

AND.<sup>te</sup> *come prima*

A Meg, là A - li - ce.  
Meg, there t'is A - lice.

M È tal e quale.  
A perfect like-ness.

(as before)  
(come prima)

A t'a - mo.  
Love me.

M non domandar per-chè, ma dim - mi:  
Don't ask the rea-son why but say you:

PP

*ALL.<sup>o</sup> come prima*

A *f* Pur non gli offer - si ca - gion.  
I ne-ver off - er'd him cause.

M *QUIC.* Il nostro ca - so è pur strano.  
We have a strange si - tu - a - tion.

*ALL.<sup>o</sup> come prima* Guardiam con  
Let us com -

(22) *mf*

(all compare the letters, handling them with great curiosity)  
(tutte in gruppo addosso alle lettere, confrontandole e maneggiandole con curiosità)

M Gli stessi  
There are the

Q flem - ma.  
pare them.

*pp*

ALI.  
NAN. Lo stesso in - chio - stro.  
Ev - en the same ink!

M Lo stesso  
There is the

Q ver - si.  
same rhymes!

La stessa ma - no.  
It is the same hand.

*AND<sup>te</sup> come prima* (reading together, each from her own letter)  
(leggendo insieme ciascuna sulla propria lettera)

A *sei la ga-ia co-*  
You are a mer-ry

N *stem - ma.*  
same crest.

M *sei la ga-ia co-*  
You are a mer-ry

*AND<sup>te</sup> come prima*

A *ma-re, il com-par ga - io son i - o, e fra noi*  
house-wife, I am a mer - ri - er hus - band and t'wixt the

M *-ma-re, il com-par ga - io son i - o, e fra noi*  
house-wife, I am a mer - ri - er hus - band and t'wixt the

*ALL<sup>o</sup> come prima*

A NAN. *due... fac.ciamo il pa - - io. Già.*  
two... a per-fect pair - - ing. So!

M Lui, lei, te.  
He, she, thee.

QUIC. *due... fac.ciamo il pa - - io.*  
two... a per-fect pair - - ing.

*ALL<sup>o</sup> come prima* **Un paio in**  
A pair of



*Sempre lo stesso movimento*

A  
 Faccia - mo il pa - io..... in un amor ri -  
 A per - fect pair - ing..... favored by smil - ing

Q  
 tre.  
 three.  
*Sempre lo stesso movimento*

*pp*

(all with their noses in the letters)  
 (tutte col naso sulle lettere)

A  
 - den - - - te di - don - - na  
 for - - - tune t'wixt love - - - ly

(caricaturing)  
 (con caricatura)  
*dolciss.*

A  
*f*  
 NAN. bel - - - la e d'uom ap - pa - ri - scen - te e il vi - so  
 lad - - - y and man of such pro - por - tion. And I shall

MEG.  
*f*  
 ap - pa - ri - scen - te.  
 of such pro - por - tion.

QUIC.  
*f*  
 ap - pa - ri - scen - te.  
 of such pro - por - tion.

*f* *pp*

*p*

A

tu - o su me ri-splen-de - rà co - me u - na  
 Bask in your coun-ten-ance so bright as in the

A

stel - - - la co-me u-na stel - la sul - l'im-men - si -  
 star - - - light, as in the star - light, through the black - est

*trmn*

*ff*

*f*

*trmn*

*ALL.<sup>o</sup> più presto*  $\text{♩} = 92$   
 (ridendo)

A

NAN. - tà. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
 night. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

MEG. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
 Ah! Ah! Ah! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

QUIC. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
 Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
 Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

*ALL.<sup>o</sup> più presto*  $\text{♩} = 92$

*senza misura parlato*

A  
ah!  
ah! *Ri-spon-di al tuo scu-die-re, John Falstaff Ca-va-lie-re.*  
Re-ward your humble servant, John Falstaff, Knight of En-gland.

N  
ah!  
ah!

M  
ah!  
ah!

Q  
ah!  
ah!

col canto .....

**ALLEGRO** ♩ = 120

A  
Mostro!  
Monster!

N  
Mostro!  
Monster!

M  
Mostro!  
Monster!

Q  
Mostro!  
Monster!

**ALLEGRO** ♩ = 120

(23) *f* *leggero* *pp*

A **Dobbiam gab - bar - lo.**  
We must re - ward him!

N **E far - ne chiasso.**  
Let's make him bel - low.

M

Q

A **metterlo in bur - letta!**  
Fool this fat - ted fel - low!

N **Oh! oh! che spasso!**  
We'll take his measure!

M **Che ven -**  
With a

Q **Che alle - gri\_a!**  
With great pleasure!

*UN POCO MENO* ♩ = 100 (turning from one to the other)  
 (rivolgendosi ora all'una, ora all'altra)

A  
*f* *>* *>* *>* *>*  
 Quell'o\_tre! quel ti - - - - - no!  
 That windbag, that bar - - - - - rel!

N

M  
 -det.ta!  
 Vengeance!

Q  
 (ad Alice) *Un flutto in tem.*  
 This whale ov - er -

*UN POCO MENO* ♩ = 100  
 (24) *f* *>* *>* *>* *>* *p*  
 Quell'uom e un can - no - ne,  
 The man is a can - non,

A  
 (to Alice)  
 (ad Alice) *Quel Re del le* pan - - - -  
 That beau of the bel - - - -

N  
*Se ordisci una bur\_la*  
 I'll help you to twit him,

M  
 -pe-sta Git\_tò sul\_la re\_na  
 bloated, this bub-ble of blub-ber.

Q  
*Se scoppia ci*  
 I see an ex -

*ben staccato*

A  
- - - cie,  
- - - ly,

N  
Ci ha anco-ra le  
That bowl-ful of

M  
Vo'anch'io la mia par-te. Se or - disci una  
You need an ac - complice. I'll help you to

Q  
Di Windsor co - de - sta Vo - ra - ce ba - le - na, Co - de - sta vo -  
To Wind-sor has float - ed and stay'd as land - lub - ber, this bub - ble of

spac - cia,  
plo - sion .

*mf*

A  
cian.ce. Del bel vagheg - gi - no.      Quel - l'o - tre!      quel  
jel - ly in Don Juan ap - par - el.      That wind-bag,      that

N  
bur - la Vo'anch'io la mia par-te,      Vo'anch'i - o,  
twit him, you need an ac - com-plice.      I'll help you,

M  
- ra - ce, Vo - ra - ce ba - le - na.      Di Windsor  
blub - ber, this bub - ble of blub - ber.      To Wind-sor,

Q  
Se scoppia ci spac - cia,      Se  
I see an ex - plo-sion,      I

A ti - no! bar - rel!      Quel l'o - tre! That windbag!      Quel ti - no! That bar - rel!

N vo'anch'i o, I'll help you,      anch'io la mia parte. you need an ac - com - plice.

M co - de - sta has float - ed,      Vo - ra - ce ba - le - na. that bub - ble of blub - ber.

Q scoppia, see it,      se scoppia I see it      ci spaccia. ex - plo - sion.

*mf*

PIÙ MODERATO ♩ = 88  
*sottovoce*

A Quel l'o - tre! quel ti - no! Quel Re del le pance, Ci ha anco - ra le  
That wind - bag! That bar - rel! That beau of the bel - ly, that bowlful of

N *sottovoce*

M Se or di - sci u - na bur - la Vo'anch'io la mia par - te. Con - vie - ne con -  
I'll help you to twit him, you need an ac - com - plice. With four to out -

Q *sottovoce* Quell'uom è un can - no - ne, Se scoppia ci spaccia. Co - lui, se l'ab -  
The man is a can - non. I see an ex - plo - sion! His weight of e -

Un flutto in tem - pe - sta Git - tò sul - la re - na Di Windsor co -  
This whale - ov - er - bloat - ed, this bub - ble of blub - ber, to Wind - sor has

PIÙ MODERATO ♩ = 88

(25) *ppp*

A  
 ciance Del bel vagheggi-no. E l'o-lio gli sgocciola Dal l'a-di-pe un-  
 jel-ly in Don Juan ap-par-el, his skin's drip-ping but-ter like a pig on a

N  
 -dur-la Con sen-no, con ar-te. E agguato ov'ei sdruc-ciola Con vien ch'ei non  
 wit him, your Jack will be jump-less, we'll soon have him skit-ter-ing and trip-ping the

M  
 -braccia, Ti schiaccia Giu-no-ne. Ma cer-to si spap-po-la Quel mostro a un tuo  
 mo-tion would crush a com-pan-ion with all of his sput-ter-ing, we'll pierce his pre-

Q  
 -de-sta Vo-ra-ce ba-le-na. Ma qui non ha spa-zio Da far-si più  
 float-ed and stayed a land-lub-ber. But we shall make bit-ter the sweets he's been

A  
 -tic-cio E ancora ei ne snoc-ciola La strofa e il bis-tic-cio! Lasciam ch'ei le  
 plat-ter, and still he would ut-ter such ri-di-cu-lous pat-ter! So let the fool

N  
 scerna. Già prese una luccio-la Per u-na lan-ter-na. Che il gio-co ri  
 wire; the fool takes a glit-ter-ing glow-worm for a fi-re. No doubt can I

M  
 cenno E corre alla trappo-la E perde il suo senno. Po-ten-za d'un  
 ten-ces, Like but-ter-flies flut-ter-ing he'll soon lose his sen-ses. The fem-in-ine

Q  
 pingue Ne fe-cer-già stra-zio Le vo-stre tre lin-gue. Tre lin-gue più al  
 stashing. 'T will make the fool fit-ter to taste a tongue lash-ing. Three tongues quickly



A  
pronte Sue ciarle ne spif.fe.ri, Fa.rà come i pif.fe.ri Che sceser dal  
prattle with flirting and flattering, his teeth will be chat-ter-ing, once we be - gin

N  
-e\_sca Perciò più non du.bi.to Per coglierlo su.bi.to Bi.sogna offrir  
of-fer, suc-cess shall be fol-low-ing, the knave will be swal-low-ing, the bait we shall

M  
fragil Sor.ri.so di don.na! Sci.en.za d'un a.gi.le Moven.za di  
flower is not quite so fra-gile, her per-fume is pow-er-ful, and stuns the most

Q  
-le.gre D'un trillo di nacchere, Che spargon più chiacchiere Di sei cin.gal.  
clacking like cas-ta-nets crack-l-ing, that scat-ter more crack-l-ing than six chickens

A  
mon.te. Ve.drai che se ab.bin.do.lo Quel gros.so com -  
bat-tle. This fool mul-ti-fa-ri-ous, shall soon feel our

N  
l'e\_sca. E sei sci.lin.gua.gno.li Sa.pre.mo a.do -  
prof-fer. This tub mul-ti-fa-ri-ous, we'll teach to con -

M  
gon.na! Se il vi.schio l'im.pe.go.la Lou.dre.mo stril -  
a-gile! With jests and con-ira-ri-ness, his hide we shall

Q  
-le.gre. Tal sem.pre s'e-si-la-ri Quel bel cin.guet -  
cluck-ing. So al-ways gre-ga-ri-ous, their mer-ri-ment

(enter, lively, from right: Ford, followed by Dr. Caius, then Bardolph, then Pistol, then Fenton)  
 (entrano vivamente da destra: Ford, seguito dal D. Cajus; poi Bardolfo, poi Pistola, poi Fenton.)

A *pp*  
 - par Più le - sto d'un guin.do - lo, Più le - sto d'un  
 jibes. *pp* spin so pre - ca - ri - ous, a spin so pre -

N  
 - prar, Ve - dre - mo a ri - ga - gno - li, Ve - dre - mo a ri -  
 nive. *pp* He'll see how ne - fa - ri - ous, he'll see how ne -

M  
 - lar. E al - lor la sua fre - go - la, E al - lor la sua  
 skive. *pp* We'll stick him with mer - ri - ment, we'll stick him with

Q  
 - tar. Co - si so - glion l'i - la - ri, Co - si so - glion  
 thrives. So ev - er hi - la - ri - ous, so ev - er hi -

A  
 guin.do - lo, più le - sto, più le - sto, Lo fac - cio gi -  
 ca - ri - ous, a spin so pre - car - ious, he'll nev - er sur -

N  
 - ga - gno - li, ve - dre - mo, ve - dre - mo, Quel l'or - co su -  
 fa - ri - ous, he'll see how ne - far - ious, a scheme we con -

M  
 fre - go - la, Ve - dre - mo, ve - dre - mo, ve - dre - mo svam -  
 mer - ri - ment, we'll stick him, we'll stick him, we'll skin him a -

Q  
 l'i - la - ri, Co - si so - glion l'i - la - ri Co - ma - ri ciar -  
 la - ri - ous, so ev - er hi - la - ri - ous, are Wind - sor's gay

♩ = 88 (leaving, together, to the left; but from time to time, one still sees them thru' the trees behind, without the men noticing)

**LO STESSO TEMPO** (escono in gruppo da sinistra; ma di tratto in tratto se ne vedrà taluna fra gli alberi del fondo, senza che si accorgano gli uomini.)

A - rar. vive.

N - dar. tive.

M - par. live.

Q - lar. wives.

**D<sup>l</sup> CAJUS** (all speaking to Ford, suppressed but excited) (parlando tutti a M<sup>l</sup> Ford, a voce bassa, ma concitati)  
(a M<sup>l</sup> Ford) *sottovoce*

**BARDOLFO** È un ri - baldo, un furbo, un la - dro, Un fur - fan - te, un turco, un  
He's a ri - bald thing of (to Mr. Ford) (a M<sup>l</sup> Ford) he's a thiev - ing scound - rel

♩ = 88  
**LO STESSO MOVIMENTO**

Falstaff, sì, ri - pe - to,  
Fal - staff, I re - peat it,

(26) *pp*

**FENTON** (a M<sup>l</sup> Ford) *sottovoce*

Se vo - lete io non mi pe - ri - to Di ri - durlo alla ra -  
I'd de - fend you with vi - ta - li - ty, and di - vest the lout of

**D<sup>l</sup> C** vandalo; L'altro di mando a soq - qua - dro La mia casa e fu u - no  
van - dal - ous; At my house, a great up - hea - val he cre - a - ted, some - thing

**B** giu - ro, sì, ri - pe - to, giu - ro, giu - ro, (Per mia bocca il ciel v'il -  
**PISTOLA** swear - ing, I re - peat it, swear - ing, swear - ing, (By my mouth may dawn en -

Sir John Falstaff già v'ap -  
Sir John Fal - staff is en -

ALI.  
 Quel - l'o - tre!                      Quel      ti - no!  
 That      wind - bag!                      That      bar - rel!

NAN.  
 Quel - l'o - tre!                      Quel  
 That      wind - bag!                      That

MEG  
 Quel - l'o - tre!                      Quel      ti - no!  
 That      wind - bag!                      That      bar - rel!

QUIC.  
 Quel - l'o - tre!                      Quel  
 That      wind - bag!                      That

FEN  
 - gio - ne      Col - le brusche o col - le buo - ne, Col - le      brusche o col - le  
 lewd - ness      kill with kind - ness or with crude - ness, kill with      kind - ness or with

D. C.  
 scandalo.      Se un processo og - gi gl'in - ta - volo Scon - te - rà le sue ra -  
 scan - dal - ous      I could pun - ish him quite law - ful - ly, an - y      court would teach him

B  
 - lu - mina)      (to himself, later to the others)      Contro voi, John Falstaff  
 light - en you).      (da sè, poi agli altri)      Sir John Fal - staff well may

FORD  
 Un ron - zio di vespe e d'avi - di Ca - la - bron bron - to - la -  
 There's a hum - ming of bees grumbling and a      whir of wasp wings

P  
 - pre - sta, Sir John Falstaff già v'ap - pre - sta, Messer      Ford, un gran pe -  
 tangl - ing, Sir John Fal - staff is en - tang - ling, Mas - ter      Ford, plots om - ni -

A  
 Quel - l'o  
 That wind

N  
 ti - no!  
 bar - rel!  
 Quel - l'o  
 That wind

M  
 Quel - l'o  
 That wind

Q  
 ti - no!  
 bar - rel!  
 Quel - l'o  
 That wind

FEN  
 buo - ne, E pa garlo al par del me - ri - to, Pa - garlo al par del  
 crude - ness, bring his rude - ness to re - a - li - ty, his rude - ness to re -

D.C.  
 - pi - ne. Ma la sua più de - gna fi - ne Sia d'an - dare in mandel  
 learn - ing. But he more de - serves a burn - ing at the hand of Me - fis -

B  
 rumi na Un progetto alquanto im -  
 frighten you. With his dreams and schemes and

FOR  
 - men - to, Un rombar di nembi gravi - di Du - ra - gani è quelch'io  
 whin - ing, there's a roar of thun - der rumbling, like a hur - ri - cane wind

P  
 - ri - co - lo. Già vi pen - de sul - la te - sta Qualche co - sa a perpen -  
 far - i - ous, o'er your head a sword is dang - ling, by a hair that looks pre -

*pp*

A  
-tre!  
bag!

N  
-tre!  
bag!

M  
-tre!  
bag!

Q  
-tre!  
bag!

FEN  
me-ri-to. Mi dà co-ree mi sol-le-ti-ca,  
al-i-ty. Please per-mit me to be chi-val-rous.

D.C  
di-a-vo-lo. È un ri-bal-do,  
to-fel-es. He is ri-bald,

B  
-pu-ro. Son uom d'arme e quell'in-fa-me Più non vo' che v'impoz-  
dar-ing. As a man of arms, pro-fan-ing, shin-ing hon-our shocks me

FOR  
sen-to.  
twin-ing.

P  
-di-co-lo. Mes-ser  
car-i-ous. Mas-ter

*p*

A

N

M

Q

FEN

(E sarà u - na giostra ga - ia, ga - ia, ga -

It would be a joust-ing, joy - ous, joy - ous day,

D<sup>f</sup> C

è un ri - baldo, un turco, un

He's a ri - bald thing of

B

- zangheri. Non vor - rei, no, escir dai gangheri Del lo - nor per un re -

pain-ful-ly. I'd re - fuse a crown dis - dain-ful-ly if it meant my good name

FOK

P

Ford, fui già un Ar - mige-ro

Ford, I served ras - cal-i - ty,

di quell'uom dall'am - pia

though I found him fat and

(farther)  
(più lontane)

A

Q **Quel - l'o - - -**  
That wind - - -

M

(farther) (più lontane)

Q **Quel - l'o - - -**  
That wind - - -

FEN

**Quel - l'o - - -**  
That wind - - -

D.C.

- ia,) **Di sfondar quel - la ven -**  
ous.) **Burst a big bal - loon so**

**la - dro, Se un pro - cesso og - gi gli in - tavolo Sconte - rà le sue ra -**  
ev - il, I could pun - ish him quite lawfully, an - y court would teach him

B

**- a - me. Mes - ser Ford, l'uom av - vi - sà - to Non è sal - vo che a me -**  
stain - ing. Good man Ford let this for - warn - ing teach you to be well fore -

FOR

**Il cerèbro un ebro al - lucinà Turba - men - to di pa -**  
spinning through my brain so dizzily, this tor - men - ted fear is

P

**cu - te,**  
fil - thy,

**Or mi pento e mi mo -**  
I've re - jec - ted im - mor -





(women going further in the distance)  
(le donne si allontanano del tutto)

A  
- no!  
rel!

N  
- no!  
bag!

M  
- no!  
bag!

Q  
- no!  
bag!

FEN  
- plettica. Col consi.glio o col . la spa . da Se lo trovo al tu per  
per-flu-ous, with sharp words or with a sa - bre, if I meet him face to

D<sup>f</sup>C  
diavolo. E quei du - e che a avete ac-  
to-fel-es. Those two near you, who pose so

B  
- rà. Tocca a voi d'ordir l'ag-  
armed. You must plan a plot by

FOR  
- giu - ra. Parlan quattro ed u . no a - scol - ta, Qual dei quattro ascolte -  
claim-ing four to talk and one to fol - low, which of four shall I at -

P  
- lu - te. La minaccia or v'è sco - per.ta, Or v'è no.to il ciuma -  
health-y. News of me-nace we are break-ing, now you know him for a

FEN tu, Se lo tro - vo al tu per  
face, if I meet him face to

D'C - can to Non son fio - ri di vir -  
quaintly, they would trick you in a

B - gua to, Che l'ag - gua - to stor - ne -  
morning, that will leave his charm dis -

FOR - rò? Qual dei quattro a - scol - te -  
tend? Which of four shall I at -

P - dor. Sta - te all'er - ta, all'er - ta, al - l'er  
rake. Stay a - wake, a - wake, a - wake.

FEN tu, O lui va per la sua strada, O l'as - segno a Belze -  
face, he'll be ci - vil to his neighbor, or in Hell he'll take his

D'C - tù, Non son due stinchi di santo Nè son fio - ri di vir -  
trice, more sa - tan - i - cal than saintly, Flow'rs of vir - tue less than

B - rà, Tocca a voi d'or - dir l'agguato Che l'agguato stor - ne -  
armed, you must plan a plot by morning, that will leave his charms d

FOR - rò? Se par - laste uno alla volta, se parlaste uno alla volta Forse allor v'a - scolte -  
tend? If this Cho - rus sang a so - lo, if this Cho - rus sang a so - lo I could bet - ter com - pre

P - ta! State all'erta, all'erta, al - l'erta! Qui si trat - ta dell'o.  
Sir! Stay a - wake, a - wake, a - wake, Sir! Tis your hon - our that's at

(27)

*poco cres.*

FEN -bù, Se lo tro.vo al tu per tu, O lui va per la sua  
place. If I, meet him face to face, he'll be ci - vil to his

D'c -tù, Non son due stin.chi di san.to, Non son due stin.chi di  
vice more sa - tan - i - cal than saint - ly, more sa - tan - i - cal than

B. rà, Toc.ca a voi d'or.dir l'ag - gua.to, Toc.ca a voi d'or.dir l'ag -  
armed. You must plan a plot by morn - ing, you must plan a plot by

FOR -rò, Se par.la.ste uno alla vol.ta, Se par.la.ste uno alla  
hend. If this Cho - rus sang a so - lo, if this Cho - rus sang a

P -nor, Or v'è no.to il ciur.ma - dor. State all'er.ta,al.ler.ta,al -  
stake. Now you know him for a rake. Stay a - wake, a - wake, a -

*P poco cres.*

*Sempre lo stesso tempo*

FEN strada,O l'as.segno a Belze.bù.  
neighbor, or in Hell he'll take his place.

D'c santo Nè son fio.ri di vir.tù.  
saintly, flow'rs of virtue less than vice.

B -guatoChe l'agguato storne.rà. (to Pistol)  
morning that will leave his charm disarmed. (a Pistola)

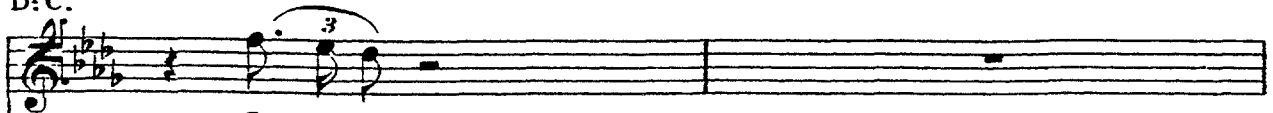
FOR volta Forse allor v'a.scolte.rò. Ripe.ti. (to Mr. Ford)  
so - lo I could bet - ter un - der - stand. Repeat it. (a M. Ford)

P -l'ertaQui si tratta dell'o.nor. *Sempre lo stesso tempo* (28) In due pa -  
wake Sir, tis your hon - our that's at stake. Two words re -

*ff*



D.C.



Musical notation for the D.C. vocal line, featuring a treble clef, a key signature of three flats, and a 3-measure rest.

Ca - spita!  
Blessed saints!

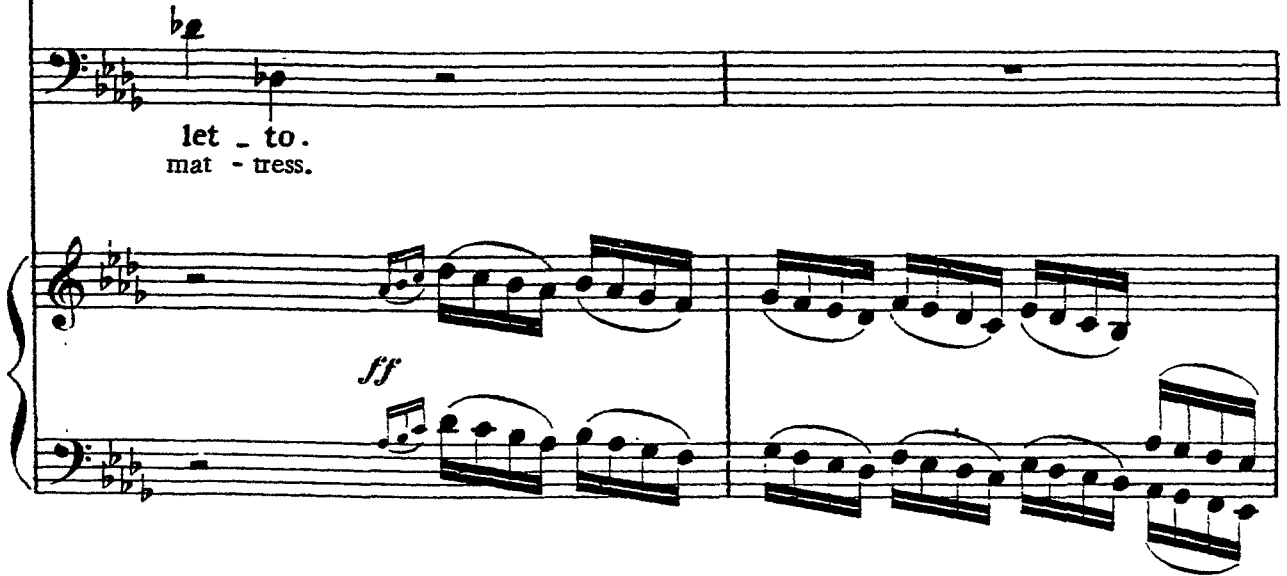
FOR.



Musical notation for the FOR. vocal line, featuring a bass clef, a key signature of three flats, and a 3-measure rest.

Quan - - ti guai!  
Woe is me!

let - to.  
mat - tress.



Piano accompaniment for the first system, featuring a grand staff with treble and bass clefs, a key signature of three flats, and a dynamic marking of *ff*.

BAR.

(to Mr. Ford)  
(a M<sup>re</sup> Ford)

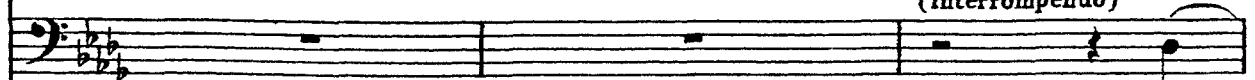


Musical notation for the BAR. vocal line, featuring a treble clef, a key signature of three flats, and a 7-measure rest.

Già le scrisse un bi - gliet - to...  
Bil - let doux he's in - vent - ed ...

(interrupting)  
(interrompendo)

P



Musical notation for the P piano line, featuring a bass clef, a key signature of three flats, and a 7-measure rest.

Ma  
By



Piano accompaniment for the second system, featuring a grand staff with treble and bass clefs, a key signature of three flats, and a dynamic marking of *p*.

P

quel messag - gio ab - biet - - to ri - cu -  
me, he wished to send it. I re -

BAR.

Ri - cu - sai.  
I re - fused.

P

- sai.  
fused.

B

Ba - da - - -  
Be wa - - -

P

Bada - te a voi!  
You must be - ware!

B  
- te!  
ry!

P  
Fal - staff le occhieggia tut - te Che sie - no bel - le o  
Fal - staff with all has flirt - ed. He's nev - er dis - con -

B  
Tutte! tutte! tutte!  
Pret-ty! Matrons! Virgins!

P  
brutte Pul\_zelle o mari\_tate. Tutte! tutte!  
certed as long as they are skirted. Ug-ly! Virgins!

B  
*pp*  
La coro - na che adorna D'Atteon l'ir - te chiove Su voi già  
That same crown which in olden days adorned Act - eans brow, now on yours is



*sottoroco*

B  
 spun\_ta. sprout-ing. Le cor - - - -  
 The horns .....

FORD  
 (29) Come sareb-be a dir? Brutta pa-  
 What do you mean to say? Cruel ap-pel-

D! C.

B  
 Ha voglie vo-ra - ci il Ca-va - lier.  
 Our knight has vo-ra - cious ap - pe - tites.

B  
 - na.

FORD  
 - ro - la!  
 la-tion!

Sor-ve-glie-rò la  
 I'll keep watch o'er my

(the four women enter from left)  
 (rientrano da sinistra le quattro donne)

FORD  
 moglie. Sor-ve-glie-rò il mes - se - re. Sal-var vo'i be - ni  
 mis-tress. I'll keep watch o'er your Mas - ter. No knave shall rob my

ALI. (seeing Ford)  
(vedendo Ford)

NAN. (seeing Fenton)  
(vedendo Fenton) (È T'is

FEN. (seeing Nanette)  
(vedendo Nannetta) (È Lui.)  
(T'is he.)

FOR (È Lei.)  
(T'is she.) (seeing Alice)  
(vedendo Alice)

miei Dagl'appe\_titi al\_trui. (È Lei.)  
rights to glut his ap-pe-tites. (T'is she.)

(to the others in a low voice, pointing at Ford)  
(alle altre a bassa voce, indicando Ford)

A Lui.) (S'egli sa\_pesse!...  
he.) (If he sus-pec-ted!)...

N

MEG. (to Alice, pointing at Ford)  
(ad Alice, indicando Ford) Gua\_i!  
Trou-ble!

D.C. (to Ford, indicating Alice) (È Lui.)  
(a Ford, indicando Alice) (T'is he.)

(È Lei.)  
(T'is she.)

(Ford, Dr. Caius, Bardolph and Pistol hide on the left)  
 (Ford, Dr. Caius, Bardolfo e Pistola escono da  
 destra. Resta Fenton) (Fenton stays)

A

Schiviamo i passi suo\_i. Assa - i.  
 We must-n't let him see us.... In-sane - ly!

M

Ford è ge - lo - so?  
 Ford then is jeal - ous?

(Alice, Meg and Quickly hide at left. Nannette remains)  
 (Alice, Meg e Quickly escono da sinistra. Resta Nannetta)

A

QUIC. Badiamo a noi.)  
 We must take care .)

Zitto.  
 Qui-et!

(making a sign with finger to her lips, for silence)  
 (mettendo l'indice al labbro per  
 cenno di silenzio)  
*senza tempo*

N

(to Nannette, softly)  
 (verso Nannetta a  
 bassa voce)

Ssssss. Taci. Che vuoi? In fretta.  
 Ssssssss. Qui-et. What now? But hur-ry.

FEN

Pst, pst. Nan-netta. Vien qua. Due baci. In  
 Pst, pst. I'm here, Nan. Come here. Two kisses. I'll

*ppp*  
*col canto.....*

**ALLEGRETTO** ♩ = 126 (they kiss quickly, near the group of trees)  
(si baciano rapidamente presso il gruppo d'alberi)

FEN

*fretta.*  
Hur-ry!

(30) **ALLEGRETTO** ♩ = 126

*p*

NAN. *dolciss.*

FEN

Lab\_bra di fo - co!  
Lips that are fla - ming!

*dolciss.*

Che il va\_go  
They know the

Lab\_bra di fio - rel..  
Lips that are flo - wers..

*dolciss.*

*pp con espress.*

N

FEN

gio - co San\_no d'a - mo - re.  
game, where love gives you pow - er.

Che spargon ciar - le,  
Thou' they are teas - ing.

FEN

Che mo-stran per - le, Bei-le a ve - der - le, Dol - - ci a ba -  
still are they pleas - ing. Love - ly to lis - ten, rap - - ture to

(trying to embrace Nannette)  
(tenta di abbracciare Nannetta)

FEN

ciar - le! Lab - bra leg - gia - - dre!  
kiss them! Sweet lips that charm me!

(defending herself, looking around)  
(difendendosi e guardandosi attorno)

NAN.

Man malan - dri - nel!  
Now you would harm me!

FEN

Ci - glia assas -  
Eyes that a -

*string.*

N

FEN

(tries to kiss her again) (fa per baciarla ancora)

- si - ne! Pu - pil - le ladre! T'a - mo!...  
 - larm me! Your eyes are rob-bers! Love me!....

*p string.*

N

FEN

(si svincola)

- den - te. No..... Basta.  
 pru - dent. No..... E - nough.

Si, due ba - ci. Mi pia - ci  
 Yes, two kiss - es. I love you

N

FEN

(moving away from each other) (si allontanano l'uno dall'altro)

Vien gente.  
 They're coming.

tanto!  
 e - ver!

(31)

*f* *mf* *rall:.....*

*PIÙ LENTO* ♩ = 80

N  
 (singing, he hides among the trees, always watching Nannette)  
 (cantando, si nasconde fra gli alberi sempre guardando Nannetta)      Anzi rin -  
 Kisses for

FEN  
 Bocca ba - cia - ta non per - de ven - tu - ra...  
 Giv - ing a kiss but en - rich - es the spend - er ...

*PIÙ LENTO* ♩ = 80

*pp*

N  
 - no - va come fa la lu -  
 true love well re - pay the lend -

*ppp*

N  
 na, co - me fa la  
 er, well re - pay the

*dim.*

*morendo e allarg.*

N  
 lu na.  
 lend er.

*morendo e allarg. . . . . a tempo*

(Alice, Meg, Mrs. Quickly enter again - Nannette behind)  
 (entrano nuovamente Alice, Meg, M<sup>rs</sup> Quickly - Nannetta in fondo)

**ALLEGRO** ♩ = 126 *animando un poco*

(to the others)  
(alle altre)

**ALICE**

**MEG.** Fal - staff m'ha can - zo - na - ta.  
 Fal - staff must learn re - pent - ance.

Me - ri - ta un gran ca -  
 He's earned a cru - el

MI

- sti - go.  
 sen - tence.

(35)



A

Se gli scri-ves - si un ri - - go?...  
 Should he re - ceive a let - - ter?...  
 NAN. (riunendosi al crocchio, con disinvoltura)

Val meglio un'am-ba -  
 A mes - sen - ger is

*pp*

A

Si.  
 Yes.

N

QUIC. - sciata. Si. Si.  
 Bet - ter yes. Yes.

Si.  
 Yes.

*POCO PIÙ LENTO* ♩ = 88

ALI. (to Quickly)  
(a Quickly)

Da quel bri\_gan\_te tu an\_drai...  
To see the ras-cal you'll go....

(riflettendo)

Lo a\_de\_schi al\_l'of\_fa d'un ri\_trovo ga\_lan\_te con  
Your bait shall be a ren-dez-vous in-vi-ta-tion from

*string.*

COME PRIMA  
*con brio*

NAN. me. me. Pri\_ma, per at\_ti\_rar\_lo a  
Lis-ten; with flow-ry words we'll

QUIC. Che bel\_la bur\_la!  
Fien-dish-ly fun-ny!

Quest'è gagliof\_fa!  
Per-fect-ly fien-dish!

*string.*

COME PRIMA  
*p*

A  
 noi lo lu\_singhia - - mo, e poi glie\_le cantiamo in  
 get him in our pow - - er and then sweet rhymes shall turn to

N  
 e poi...  
 And then...

A  
 ri\_ma. È un  
 so - ur. That

QUIC.  
 Non me\_ri - ta ri - guardo.  
 Then let us give no quar-ter.

A  
 bo - ve. È un mon - te di  
 Lunk - head. A pig made of

MEG.  
 È un uo\_mo sen\_za fe\_de.  
 He's not a man for trust-ing.

A  
 lar - do. È un ghiotton che scia -  
 but - ter. He's a glut - ton who'll

M  
 Non me - ri - ta cle - menza.  
 No mer - cy for his lust - ing.

*cres.*

A  
 - lac - qua tutto il suo aver nel cuo - co.  
 NAN. squan - der all of his wealth on feast - ing.

Lo tuf - fe - rem nel -  
 Let's dunk him in the

*cres. sempre*

A  
 Lo ar - ro - sti - re - mo al suo - co. Che alle -  
 Let's give him a good roast - ing. How de -

N  
 - l'acqua. Che gio - ia!  
 wa - ter. How joy - ous!

*cres.*

A  
-gri\_a!  
light-ful!

Che gioia, che gioia, che gioia, che  
How joy-ous, how joy-ous, how joy-ous, how

N  
MEG.  
Che gioia, che gioia, che gioia, che  
How joy-ous, how joy-ous, how joy-ous, how

QUIC.  
Che gio - ia! che gioia, che gioia, che gioia, che  
How joy - ous! How joy-ous, how joy-ous, how joy-ous, how joy-ous, how

Che gio - ia! che gioia, che gioia, che gioia, che  
How joy - ous! How joy-ous, how joy-ous, how joy-ous, how joy-ous, how

*f* *cres.*

A  
gio - - - ia!  
joy - - - ous!

N  
gio - - - ia!  
joy - - - ous!

M  
gio - - - ia!  
joy - - - ous!

Q  
gio - - - ia!  
joy - - - ous!

(to Quickly)  
(a Quickly)

Pro -  
Be

(34) *dim.*

M  
- cac\_cia di far be\_ne la tua par\_te. (perceiving Fenton, who moves upstage)  
sure you play your part like a great art - ist. (accorgendosi di Fenton che s'aggira nel fondo)

Q

Chi  
Who's



(they hide hastily, to the right)  
(escono rapidamente da de -  
stra Alice, Meg, M<sup>rs</sup> Quickly)

*ALL<sup>to</sup> COME PRIMA* ♩ = 126

M  
Là c'è qual\_cun che spi\_a.  
There is some one who's spy - ing.

Q  
vie - ne?  
com - ing?

*ALL<sup>to</sup> COME PRIMA* ♩ = 126

*p*



*p*



(confidingly)  
(come sfidandolo)

NAN.

(tornando accanto a Nannetta) Torno alla ga - ra. Fe - ri - sci!  
I take the de - fense. At - tack me!

FEN.

Torno all'as - sal - to.  
I take the of - fense.

(Nannette covers her face with her hand, which Fenton kisses)  
(Nannetta si ripara il viso con una mano che Fenton bacia)

N

(as if to kiss her)  
(facendo atto di baciarla)

La mi - - ra è in al - to.  
The tar - - get's high - er.

FEN

Pa - ra!  
Par - ry!

N

L'a - mor è un a - gi - le tor - ne - o, sua cor - te  
You'll see in duell - ing love is a - gi - le; her whim de -

N

vuol che il più fragi - le vin - - ca il più for - te.  
 crees that strong weapons be van - - quished by fra - gile.

FEN.

M'ar - mo, .. ti guar - do. T'a - spetto al  
 I'm armed ... I watch you. I'll find an

*leggeriss.*

N

Il labbro è l'ar - - co.  
 The lips are wea - - pons.

FEN

var - co. E il ba - cio è il  
 ope - ning. The kiss an

*p*



FEN

(35) dardo. Bada!... la freccia fa - tal già scorca dal la mia  
 ar-row. Careful! The fa - tal bolt flies, ca - ress - es, lad-en with

*pp legato* *poco cres.*

NAN. (winding her hair about his neck)  
 (annodandogli il collo colla treccia)

(kisses her hair)  
 (le bacia la treccia)

FEN

Ec-co-ti av-vinto. Now you are captured.  
 boc-ca sulla tua treccia.  
 kiss - es, bom-bard your tresses.

*ppp*

N

Io son fe - ri - ta  
 I have been in - jured,

FEN

Chie-do la vi - ta!  
 My life is for - feit!

*ppp*

N  
 ma tu sei vinto.  
 But you are conquered!

FEN  
 Pie - tà!                      pie - tà!                      Fac -  
 I must                      give in!                      Ac -

N  
 E poi?  
 And then?                      *con grazia*

FEN  
 - cia - mo la pace                      e poi...                      Se vuoi, ricomin -  
 cept my sur - render,                      and then...                      Be - gin at the be -

N  
 Bello è quel gio - co che du - ra  
 A joke pro - longed is a joke no

FEN  
 - ciamo.  
 ginning.

*pp e stacc.*

N  
 po - co. Basta.  
 long - er. No more.

FEN  
 A - mor mi - o!  
 How I love you!

N  
 (flees off right)  
 (fugge da destra)

Vien gen - te... Ad - di - o!  
 They're com - ing... Fare - well, now!

(36) *mf*

FEN.  
 (going away, singing at a distance)  
 (allontanandosi cantando)

*PIU LENTO*

*rall:.....*

*pp*

*♩ = 80*

*PIU LENTO* Bocca ba - cia - ta non perde ven -  
 Giv - ing a kiss - but en - rich - es the

NAN. (responds from within)  
 (di dentro rispondendo)

*dolciss.*

An - zi rin - no - va co - me fa la lu -  
 Kiss - es for true love well re - pay the lend

FEN  
 - tu - ra.  
 spen - der.

N  
na, come  
er, well re-

FEN  
Bocca ba - cia - ta non per de ven - tu - ra,  
Giving a kiss but en - rich - es the spend - er

*dolce*  
*ppp*

N  
fa la lu -  
pay the lend

FEN  
non per de ven tu -  
En - rich - es the spend -

*allarg. e morendo*

(Dr. Caius, Bardolpj, Ford and Pistol, Fenton - re-enter in a group  
(rientrano dal fondo D<sup>e</sup> Cajus, Bardolfo, Ford e Pistola - Fenton  
si unisce poi al crocchio)

N  
- na.  
er.

FEN  
- ra.  
er.

*ALL.<sup>o</sup> VIVO* ♩ = 126

(37)

(to Mr. Ford)  
(a M<sup>f</sup> Ford)

B

U\_drai quanta egli sfog\_gia magni\_loquenza al\_  
You'll know him by his man\_ners, his os\_ten-ta\_tious

P

B

- te - ra.  
FORD ar - dour.

P

Di - ceste ch'egli alloggia... Dove?  
You know where he is stay-ing... Tell me?

Al-la Giarret.  
The Sign of the

FOR

A lui m'annun\_cie - re - te,  
I'll use a false es - cut - cheon;

P

- tie - ra.  
gar - ter.

pp

Verdi — Falstaff — Act I, Second Part

FOR

Ma con un fal - - so no - - me,  
You'll give me in - - tro - duc - tion,

The first system of music consists of a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The vocal line begins with a half note G2, followed by quarter notes A2, B2, and C3. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand with a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) and a bass line in the left hand with a triplet of eighth notes (G2, A2, B2).

FOR

Po - scia ve - dre - - te co - me Lo pi - glio nel - la  
I'll sum-mon sweet se - duc - tion to get him in my

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a half note G2, followed by quarter notes A2, B2, and C3. The piano accompaniment continues with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, maintaining the triplet motif.

BAR.

FOR

In ciarle non m'in-golfo.  
My word shall not be broken.

re - te. Ma... non u - na pa - ro - la.  
clutch-es. But... let no word be spo-ken...

The third system of music includes a vocal line in the soprano clef and a vocal line in the bass clef, along with a piano accompaniment in grand staff. The key signature remains two flats. The soprano vocal line begins with a half note G4. The bass vocal line starts with a half note G2. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with dynamic markings *f* and *ff* indicated.

*senza misura*

B  
FOR  
P

*3* *3*

**Io mi chiamo Bardol-fo.**  
I'm called Bar-dolph the silent.

*3*

**Siam d'accor-do.**  
We are ag-reed.

*3* *3*

**Io mi chiamo Pi-sto-la.**  
And I the si-lent Pis-tol.

*col canto*.....

B  
FOR  
P

**L'arcano custodirem.**  
The secret is safe with us.

**Si.**  
Yes.

**Siam d'accordo tutti. Quale**  
Ev - 'ry thing is settled, with a

**Son sordo e muto.**  
I'm deaf and dumb, Sir.

**Si.**  
Yes.

(Alice, Nannette, Meg and Mrs. Quickly re-enter from the rear)  
 (dal fondo rientrano Alice, Nannetta, Meg e M.<sup>rs</sup> Quickly)

B<sup>c</sup> C ALL.<sup>o</sup> COME PRIMA  $\text{♩} = 88$

*pp*  
 Del tuo bar - ba - ro dia -  
 Your di - sease is sure - ly

*pp*  
 Mes - ser Ford, un in - for -  
 Mas - ter Ford, in mat - ri -

mano.  
 hand-shake.

*pp*

ALL.<sup>o</sup> COME PRIMA  $\text{♩} = 88$

Voi do - ve - te empir - gli il  
 If you give him some - thing

(38) *pp* *pp stacc.*

D<sup>c</sup> C  
 - gnosti - co For - se il male è assai men bar - ba - ro. Ti convien ten - tar la  
 scur - ri - lous, but the cure looks much more per - i - lous. You had bet - ter try to

B  
 - tu - nio Ma - ri - tal in voi s' in - cor - po - ra. Se non sie - te astu - to e  
 mon - y, you're ap - proach - ing a cal - am - i - ty. If you're not as - tute and

P  
 ca - li - ce Trat - to, trat - to in - ter - ro - gando - lo Per ten - tar se vi ri -  
 drin - ka - ble, you will find him fair - ly pli - a - ble; He will fol - low at your



ALI. *Tutte insieme*

Quel - l'o - tre! Quel  
That wind - bag, that

NAN.

Se or - di - sci u - na  
I'll help you to

MEG *Tutte insieme*

Ve - drai che a un tuo  
We'll pierce his pre -

QUIC.

Tre lin - gue più al -  
Three tongues quick - ly

D<sup>f</sup>C

pro - va Mo - le - stis - si - ma del ver, Ti convien ten - tar la  
swal - low down the bit - ter pill of truth, you had bet - ter try to

B

cau - to Quel sir John vi tra - di - - rà, Se non sie - te a - stu - to e  
cau - tious, by sir John you'll be be - - trayed. If you're not as - tute and

P

- e - sca Di tro - var del no - do il bando - lo, Per ten - tar se vi ri -  
lead - ing, his bad ha - bits are re - li - a - ble, he will fol - low at your

A  
 ti - no! Quel Re del - le pan - cie Ci ha anco - ra le  
 bar - rel! That beau of the bel - ly, that bowl - ful of

N  
 bur - la Vo' anch'io la mia par - te Con - vie - ne con -  
 twit him, you need an ac - com - plice; with four to out -

M  
 cen - no Quel mo - stro si spap - po - la E per - de il suo  
 ten - ces, with all of his sput - ter - ing, he'll soon lose his

Q  
 - le - gre D'un tril - lo di nac - che - re, Che spar - gon più  
 clack - ing, like cas - ta - nets crack - l - ing, that scat - ter more

FEN.

Qua bar - bot - ta un crocchio d'uomi - ni,  
 In the air is sorc - ry sim - mer - ing,

D<sup>5</sup>C  
 pro - va Mo - le - stis - si - ma del  
 swal - low down the bit - ter pill of

B  
 cau - to Quel sir John vi tra - di -  
 cau - tious by sir John you'll be be -

P  
 - e - sca Di tro - var del no - do il  
 lead - ing, his bad ha - bits are re -

A  
 cian - ce Del bel va - gheg - gi - no! Quel -  
 jell - y in Don Juan ap - par - ei! That

N  
 - dur - la Con sen - no e con ar - te. Quel -  
 wit him your Jack shall be jump - less. That

M  
 sen - no E cor - re al - la trappola. Quel  
 sen - ses like but - ter - flies flut - ter - ing. That

Q  
 chiacchiere Di sei cin - gal - le - gre. Quel -  
 cack - l - ing than six chick - ens cluck - ing. That

FEN  
 C'è nel - l'a - ria una ma - li - a  
 Where the an - gry men are throng - ing.

D<sup>F</sup> C  
 ver. Così avvien col sapor  
 truth. Pro - per cures are all a -

B  
 - rà. (to Bardolph) (a Bardolfo) Quel paf - fu - to ple - ni -  
 trayed. That in - fla - ted ma - ca -

FOR  
 Tu ve - drai se bene a -  
 I shall coun - ter - mand his

P  
 bando - lo. Come all'acqua inclina il  
 li - a - ble. As the wil - low is un -

A  
-l'o - - - - - tre! Quel  
wind - - - - - bag! That

N  
-l'o - - - - - tre! Quel  
wind - - - - - bag! That

M  
mo - - - - - stro! Quel  
wind - - - - - bag! That

Q  
-l'o - - - - - tre! Quel  
wind - - - - - bag! That

FEN  
C è nel - l'a - - - - ria  
Where the men - - - - are

D<sup>f</sup> C  
o - sti - co Del gi - ne - proo del ra - barba - ro; Il benes - se - re rin -  
ci - du - lous, t'is the quin - ine calms the que - ru - lous. Face the worst and good will

B  
- lu - nio Che il co - lor del vi - no im - porpo - ra Trovereb - be un pa - sto  
ro - ni, with his wine em - pur - pled va - ni - ty, in - no - cence makes him am -

FOR  
- dope - ra L'ar - te mia con quel l'in - fa - me; E sa - rà prez - zo del -  
lu - na - cy, be an art - ist at de - ceiv - ing; If I count - er his con -

P  
sa - li - ce Co - sì al vin quel Ca - va - lier. Scove - re - te la sua  
sin - ka - ble, so un - quen - ch - a - ble's his thirst, drunken thoughts make ea - sy

A  
ti - no! Ve\_drai che se ab.  
bar - - - - - rel! This fool mul - ti -

N  
ti - no! E se i sci - lin -  
bar - - - - - rel! This tub mul - ti -

M  
mo - stro! Se il vi - schio lo im -  
mon - - - - - ster! With jests and con -

Q  
ti - no! Tal sem - pre s'e -  
bar - - - - - rel! So al - ways gre -

FEN  
u - na ma - li - a  
an - gri - ly thron - ing

D!C  
- no - va L'a - ma - ris - si - mo bic - chier.  
fol - low, just as yank - ing cures a tooth.

B  
lau - to Nel - la vostra in - ge - nui - tà.  
bi - tious, and for you his plans are laid.

FOR  
- lo - pe - ra S'io di - sco - pro le sue tra - me.  
spi - ra - cy, t'is a web well worth the weav - ing.

P  
tre - sca Sco - pri - re - te il suo pen - sier.  
read - ing, you shall quick - ly learn the worst.

A  
 - bin.do.lo Quel gros - so com - par..... Più le - sto d'un  
 far - i - ous shall soon feel our jibes..... A spin so pre -

N  
 - guagnoli Sa - pre - mo a - do - prar..... Ve - dre - mo a ri -  
 far - i - ous, we'll teach to con - nive .... He'll see how ne -

M  
 - pe.go.la Lo u - dre - mo stril - lar..... E al - lor la sua  
 tra - ri - ness, his hide we shall skive.... We'll stick him with

Q  
 - si.la.ri Quel bel cin - guet - tar..... Co - si so - glion  
 gar - i - ous, their mer - - ment thrives.... So e - ver hi -

FEN  
 Là cin.guetta un stuol di fe.mi.ne,  
 Glow-ing witch-craft there is glim-mer-ing,

U. C

B

FOR

P

A  
 guindolo Lo fac - cio gi - rar.  
 car-i-ous, he'll nev-er sur - vive.

N  
 -gagnoli Quel - l'or - co su - dar.  
 far-i-ous, a scheme we con - trive.

M  
 frego-la Ve - dre - mo svam - par.  
 mer-ri-ment, we'll skin him a - live.

Q  
 l'i-la-ri Co - ma - ri ciar - lar.  
 lar-i-ous, are Wind - sor's gay wives.

REN  
 Spira un vento agi - ta - tor.  
 Where the wo-men gos-sips are.

D. C  
 Ma quei due che a - ve - te ac -  
 Those two near you like trust -

B  
 Messer Ford, l'uom av - vi -  
 Good man Ford, let this fore -

FOR  
 Tu ve - drai se be - ne a -  
 I shall count - er - mand his

P

*pp* *p*

*p*

A  
 Più le - sto d'un guindo.lo, Più le - sto d'un  
 A spin so pre - car - i - ous, a spin so pre -

N  
 Ve - dre - mo a ri - gagnoli, Ve - dre - mo a ri -  
 He'll see how ne - far - i - ous, he'll see how ne -

M  
 E al - lor la sua fre - go - la, E al - lor la sua  
 We'll stick him with mer - ri - ment, we'll stick him with

Q  
 Co - sì so - glion l'i - la - ri, Co - sì so - glion  
 So e - ver hi - la - ri - ous, so e - ver hi -

FEN  
 Ma co - le - i che in  
 she whose sweet name my

D<sup>c</sup>C  
 can - to Gen - ti son di sua tri - bù, Non son due stin - chi di  
 y yeo - men would trick you in a trice, "Saint - ly Sta - tues" more of

B  
 - sa - to Non è sal - vo che a me - tà. Tocca a voi d'or - dir l'ag  
 warn - ing teach you to be well for - armed. You must plan a plot by

FOR  
 - dope - ra L'ar - te mia con quel l'in - fa - me; E - sa - rà prez - zo dei  
 lun - a - cy, be an art - ist of de - ceiv - ing; if I coun - ter - his con

P  
 La mi - naccia or v'è sco - per - ta  
 News of me - nace we are break - ing.



*f*

A guindo\_lo, Lo fac - cio gi - rar. Quel - l'o - tre quel  
car-i-ous, he'll ne - ver sur - vive. That wind - bag, that

N - gagno\_li Quel - l'or - co su - dar. Quel - l'o - tre quel  
far-i-ous a scheme we con - trive. That wind - bag, that

M fre\_go\_la, Ve - dre - mo svam - par. Quel - l'o - tre quel  
mer-ri-ment, we'll skin him a - live. That wind - bag, that

Q l'i\_la\_ri Co - ma - ri ciar - lar. Quel - l'o - tre quel  
la-ri-ous, are Wind - sor's gay wives. That wind - bag, that

FEN cor mi no - - mi - ni,  
heart is mur - - mur - ing,

D<sup>♯</sup>C san\_to, Ne son fio - ri di vir - tu. Ma queidue che a\_ve\_te a  
Mam-mon, flow 'rs of vir - tue less than vice. Those two near you who pose

B - gua - to Che l'ag\_gua\_to stor\_ne - rà. L'uom av - vi  
morn - ing, that will leave his charms dis - armed. Let this fore

FOR - l'ope\_ra Lo sven\_ta - re le sue tra\_me. Se da me stor\_no il ri  
spi-ra-cy, t'is a web well worth the wea-ving. Could I but a - vert thi

P Or v'è no\_to il ciur\_ma - dor, La mi\_naccia or v'è s  
Now you know him for a rake, news of me - nace we ar



A  
 ti - no!                      Ve - drai che se ab -  
 bar - rel!                      This fool mul - ti -

N  
 ti - no!                      E se il sci - lin -  
 bar - rel!                      This tub mul - ti -

M  
 ti - no!                      Se il vi - schio lo im -  
 bar - rel!                      With jests and con -

Q  
 ti - no!                      Tal se n - pre s' e -  
 bar - rel!                      So al - ways gre -

FEN

D<sup>c</sup>  
 es - - - ser                      mi - a.  
 me'                      be                      long - ing.

B  
 san - to, Nè son fio - ri di vir - tù.  
 saint - ly, flow'rs of vir - tue less than vice.

FOR  
 - gua - to Che l'ag - gua - to stor - ne - rà.  
 morn - ing, that will leave his charms dis - armed.

P  
 - gan - no L'an - gue morde il cer - re - tan,  
 sein - ing, his will be the ser - pent's pain.

l'er - ta, Qui si trat - ta del - l'o - nor.  
 wake, sir, t'is your hon - our that's at stake.

A  
 - bin-do-lo, Ve-drai che se ab-bin-do-lo Quel gros-so com-  
 far-i-ous, this fool mul-ti-far-i-ous, shall soon feel our

N  
 guagnolo, E se il sci-lin-guagno-lo Sa-pre-mo a-do-  
 far-i-ous, this tub mul-ti-fa-ri-ous, we'll teach to con-

M  
 -pe-go-la, Se il vi-schio lo im-pe-go-la Lou-dre-mo stril-  
 tra-ri-ness, with jests and con-tra-ri-ness, his hide we shall

Q  
 -si-la-ri, Tal sem-pre s'e-si-la-ri Quel bel cin-guet-  
 ga-ri-ous, so al-ways gre-ga-ri-ous, their mer-ri-ment

FEN  
 Noi sa-rem co-me due  
 Like a con-stell-a-tion,

D: C  
 Ma quei due che a-ve-te ac-can-to, Non son due stin-chi di  
 Those near you who pose so quaint-ly, more Sa-ta-ni-cal than

B  
 Toc-ca a voi d'or-dir l'ag-gua-to, Toc-ca a voi d'or-dir l'ag-  
 You must plan a plot by morn-ing, you must plan a plot by

FOR  
 Se l'at-ti-ro nel-l'in-gan-no, Se l'at-ti-ro nel-l'in-  
 If he's ta-ken with our sein-ing, if he's ta-ken with our

P  
 La mi-naccia or v'è sco-per-ta, La mi-naccia or v'è sco-  
 News of me-nace we are break-ing, news of me-nace we are



A  
- par jibes. Più le - sto d'un A spin so pre -

N  
- prar, sa - pre - mo a - do - prar, Ve - dre - mo a ri -  
nive, we'll teach to con - nive, he'll see how ne -

M  
- lar, lo u - dre - mo stril - lar, E al - lor la sua  
skive, his hide we shall skive, we'll stick him with

Q  
- tar, quel bel cin - guet - tar, Co - sì so - glion  
thrives, their mer - ri - ment thrives, so e - ver hi -

FEN  
ge - - mi - ne stel - - - le  
shim - - - mer - ing, two - - - hearts

D' C  
san - to, Nè son fio - ri di vir - tù.  
saint - ly, flow'rs of vir - tue less than vice.

B  
- gua - to Che l'ag - gua - to stor - ne - rà.  
mor - ning, that will leave his charms dis - armed.

FOR  
- gan - no, L'angue morde il cer - re - tan.  
sein - ing, his will be the ser - pent's pain.

P  
- per - ta, Or v'è no - to il ciur - ma - dor.  
break - ing, now you know him for a rake.

A  
 guindo-lo, Più le - sto d'un guindo-lo, Più le - sto, più  
 ca-ri-ous, a spin so pre - ca-ri-ous, a spin - ning, a

N  
 - gagno-li, Ve - dre - mo a ri - gagno-li, Quel - l'or - co, quel -  
 fa-ri-ous, he'll see how ne - fa-ri-ous, a schem - ing, a

M  
 fre-go-la E al - lor la sua fre-go-la Ve - dre - mo, ve -  
 mer-ri-ment, we'll stick him with mer-ri-ment, we'll skin him, we'll

Q  
 l'i - la - ri, Co - sì so - glion l'i - la - ri, Co - sì so - glion  
 la - ri - ous, so e - ver hi - la - ri - ous, so e - ver hi -

FEN  
 due ge - mi - ne  
 our two hearts u -

D. C.  
 Nè son fio - ri di vir - tù.  
 Flow'rs of vir - tue less than vice.

B  
 Toc.ca a voi, toc.ca a voi,  
 You must plan, you must plot,

FOR  
 Se l'at - ti - ro nel - l'in - gan - no  
 If he's ta - ken with our sein - ing,

P  
 Sta.te al.l'er - ta sta.te al.l'er - ta  
 Stay a - wake sir, stay a - wake, sir

A  
le - sto, Lo fac - cio gi - rar.....  
spin - ning, he'll ne - ver sur - vive.....

N  
l'or - co, quel - l'or - co su - dar.....  
schem - ing, a scheme we con - trive.....

M  
- dre - mo, ve - dre - mo svam - par.....  
skin him, we'll skin him a - live.....

Q  
l'i - - la - ri Co - ma - ri ciar - lar.....  
la - - ri - ous, are Wind - sor's gay wives.....

FEN  
stel - - - - - le u - ni - te in  
nit - - - - - ed in one,

U: C  
Non son due stin - chi di  
More Sa - tan - i - cal than

B  
Toc - ca a voi d'or - dir l'ag -  
You must plan a plot by

FOR  
Se l'at - ti - ro nel - l'in -  
If he's ta - ken with our

P  
Sta - te al - l'er - ta, al - l'er - ta, al -  
Stay a - wake, a - wake, a -

PIÙ PRESTO ♩ = 126

A

N

M

Q

FEN (they exit) (escono)

D<sup>c</sup> C un shi - - - ar - - dor. ning star.

B san - to, Nè son fio - ri di vir - tu. saint - ly, flow'rs of vir - tue more than vice.

FOR - gua - to Che l'ag - gua - to stor - ne - - rà. morn - ing, that will leave his charms dis - - armed.

P - gan - no L'an - gue morde il cer - re - - tan. sein - ing, his will be the ser - pent's pain.

- l'er - ta, Qui si trat - ta del - l'o - - nor. wake, sir; t'is your hon - our that's at stake.

PIÙ PRESTO ♩ = 126

(39)

*ff* *p*



A

N

Qui più non si *vagoli...* (to Mrs. Quickly)  
 Let's waste no time *chattering...* (a M<sup>rs</sup> Quickly)

Tu  
 Now

A

N

Vo'ch'egli mia - go - li d'a -  
 I'll have him cat - er - waul - ing

corri al - l'uf - fi - cio tuo.  
 hur - ry to do your part.

A

N

Q

(to Mrs. Quickly)  
 (a M<sup>rs</sup> Quickly)

- mor come un mi - - cio. È in - te - sa.  
 love like a tom - - cat! So be it.

E  
 It's

Si.  
 Yes.

*pp*

(salutando)

A Do - ma - ni. Buon di.  
To - mor - row. Good day.

N det - ta. fin - al.

Q Si. Si. legg.  
Yes, yes.

A Meg.  
Meg.

N Ad - dio Buon di.  
Good - bye. Good day.

M Buon di. Buon  
Good day. Good

Q Nan - net - ta, buon di.  
Good day then, sweet Nan.

(turning again to the others)  
(trattenendo ancora le altre)

A Ve - drai che quel - l'e - pa Ter -  
The paunch shall be gloat - ing on

M di.  
day.

pp e molto stacc.

A

- ri - - - bi - le e tronfia  
van - - - i - ty float-ing, Si gon  
we'll goad - - -

*p*

A

- fia, si gon - - - fia, si  
NAN. him, we'll goad him, we'll

MEG

Si gon - - - fia, si  
We'll goad him, we'll

*ppp* *ppp* Si  
Yes

A

gon - - - fia, si gon  
goad him, we'll goad

N

gon - - - fia, si gon  
goad him, we'll goad

M

gon - - - fia, si gon  
goad him, we'll goad

QUIC.

si gon  
we'll goad

*f*

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 126

A  
fia e poi cre - - pa.  
him, ex - plode him.

N  
fia e poi cre - - pa.  
him, ex - plode him.

M  
fia e poi cre - - pa.  
him, ex - plode him.

Q  
- - fia e poi cre - - pa.  
him, ex - plode him.

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 126 *fff*

*cantabile*

A  
(40) Ma il vi - so mi - ò su lui ri - splen - de -  
And he - shall bask - in my coun - tance so -

*ppp*

A  
-rà bright. Co - me u - na stel - - -  
NAN. As in the star - - -

Co - me u - na stel - - -  
As in the star - - -

*cres.*

A  
 la, come una stel - la sul l'im - men - si -  
 light, as in the star - light, through the black - est

N  
 la, come una stel - la sul l'im - men - si -  
 light, as in the star - light, through the black - est

MEG  
 la, come una stel - la sul l'im - men - si -  
 light, as in the star - light, through the black - est

QUIC.  
 Come una stel - la sul l'im - men - si -  
 As in the star - light, through the black, - est

come una stel - la sul l'im - men - si -  
 as in the star - light, through the black - est

*f* *dim.*

A  
 -tà, ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
 night, ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

N  
 -tà, ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
 night, ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

M  
 -tà, ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
 night, ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Q  
 -tà, ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
 night, ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

*mf*

**VIVACE** (they separate, laughing)  
(si separano ridendo - Cala il sipario)

A  
ah!  
ah!

N  
ah!  
ah!

M  
ah!  
ah!

Q.  
ah!  
ah!

**VIVACE**  
*ff*

*Fine dell'Atto I.<sup>o</sup>*  
End of the first act.

Verdi  
Falstaff  
Act II, First Part

$\text{♩} = 80$   
*ALL<sup>o</sup> VIVACE.*



*f*



*p*



*tr*  
*ff* *ff* *mf*

(curtain rises)  
(si alza il sipario)

(Falstaff is relaxed in his great arm chair, alone at his place, drinking his sherry. the rear, near the door  
(Falstaff è adagiato nel suo gran seggiolone al suo solito posto bevendo il suo Xeres. Bardolfo e Pistola  
verso il fondo accanto alla porta di sinistra.)



*p*



*p*

(Beating his chest, with great blows in act of penitence.)  
 (battendosi con gran colpi \* il petto, in atto di pentimento)

**BARDOLFO**

*MOLTO PIÙ LENTO* ♩. = 66

Siam pen - ti - ti e con - tri - ti.  
 We re - pe - nt, we are sor - ry.

**PISTOLA**

(1) Siam pen - ti - ti e con - tri - ti.  
 We re - gre - t we are con - trite.

*MOLTO PIÙ LENTO* ♩. = 66

(turning slightly)  
 (volgendosi appena)

**FALSTAFF**

L'uomo ri - tor - na al vi - zio, la gatta al lar - do...  
 Man will re - turn to vice, as cats to the cream - jug...

E..... noi, tor -  
 And..... we, re -

E..... noi, tor -  
 And..... we, re -



*I.<sup>o</sup> TEMPO*

B  
- niamo al tuo ser - vi zio.  
turn to serve and please you.

P  
- niamo al tuo ser - vi zio.  
turn to serve and please you.

*I.<sup>o</sup> TEMPO*

(to Falstaff)  
(a Falstaff)

B  
Pa - dron, là c'è u - na don - na ch'al - la  
My Lord, there waits a la - dy who would

B  
vo - stra pre - sen - za chie - de d'es - ser am - mes - sa.  
ask your per - mis - sion to come in - to your pre - sence.

(Bardolph leaves left and returns immediately with Mrs. Quickly)  
(Bardolfo esce da sinistra e ritorna subito accompagnando M<sup>rs</sup> Quickly.)

FAL.

(2) S'i - noi - tri  
Ad - mit her.

*mf*

QUICKLY

ASSAI MODERATO ♩ = 80

(with a deep curtsey to Falstaff, who remains seated)  
(inchinandosi profondamente verso Falstaff, sempre seduto)

Re - ve - ren - za!  
Ah, your high - ness!

FAL.

ASSAI MODERATO ♩ = 80

Buon  
Good

*p*

Re - ve - ren - za!  
Oh, your wor - ship!

Q.

FAL.

gior - no buo - na don - na.  
mor - row, my good wo - man.

*m. s.*

(drawing closer, with great respect and caution)  
(avvicinandosi con gran rispetto e cautela)

Se vo\_stra grazia vuo - le, Vor - rei, se - gre - ta -  
if your grace will per - mit me, could I, in strict - est

- men - te, dir - le quat - tro pa - ro - le.  
FAL. se - cret have two words with your hon - our?

T'accor - dou -  
I grant you

(another curtsy, drawing closer still)  
(fa un altro inchino, avvicinandosi ancora più)

(to Bardolph and Pistol, who go off left, making faces)  
(a Bardolfo e Pistola che escono da sinistra facendo sberleffi.)

Reve - ren -  
Oh, your wor -

- dien - za - E - sci - te.  
aud - ience. Be off, now.

*ALL<sup>o</sup> MODERATO* ♩ = 92

(hesitating)  
(esitando)  
*pp a bassu voce*

(3) - za!  
ship!

*ALL<sup>o</sup> MODERATO* ♩ = 92

Madon\_na Ali\_ ce  
My lad - y A - lice

Ford.....  
Ford .....

FAL.

(alzandosi ed accostandosi  
a Quickly premuroso)

Ahi\_mè!  
A - las!

*f marcato*

Po - ve - ra  
Pi - ty the

Ebben?  
Well then?

*pp*

donna!  
la - dy!

Sie\_te un gran se\_dut - to - re!  
Sir, you are a se - du - cer!

FAL.

Lo so.  
I know.

Con -  
Con -

*pp*

*pp sottovoce*

Q

A - li - ce sta in  
Poor A - lice, in

FAL.

- ti - nua.  
ti - nue.

*pp*

Q

gran - de a - gi - tazio - ne d' amor per voi; vi  
con - stant a - gi - ta - tion, with love for you; she

Q

di - ce Ch'ebbe la vo - stra let - te - ra, che vi rin -  
says your let - ter was well re - ceived by her, that she is

*accel. un poco*

Q

gra - zia e che Suo ma - ri - to e - sce sem - -  
 grate - ful; and her hus - band al - ways is gone - -

*accel. un poco*

Q

- pre dal le due al le tre.  
 FAL. from two o'clock un-til three.

(4) Dal le due al le  
 Two o'clock un-til

*p*

Q

Vostra Gra - zia a quel - l'o - ra Po -  
 If Your Grace will mark that ho - ur, and

FAL.

tre.  
 three.

Q

- trà li - be - ra men - te Sa -  
time your vi - si - ta - tion, you'll

Q

- lir o - ve di mo - ra La bella A -  
have an as - sig - na - tion with love-ly

*col canto*

Q

*marcato*

- li - ce. Po - ve - ra don - na! le ango - scie  
A - lice. Pi - ty the la - dy! She suf - fers

*sottovoce*

Q

su - e Son cru - de - lil ha un ma - ri - to ge -  
 tor - ment that's a - tro - cious! For her hus - band is

Q

- lo = so!  
 jea = lous! (weighing the words of Mrs. Quickly)  
 FAL. *sottovoce* (rimuginando le parole di Quickly) *ff* (to Quickly) (a Quickly)

Da - le due al - le tre. Le di -  
 Two o' clock un - til three. Tell your

FAL.

- rai che impa - zī - en - te aspetto quel - l' o - ra.  
 la - dy, I a - wait the hour, im - pa - tient - ly.



Q

Ben det\_to.  
Well - said, sir.

FAL.

Al mio dover non manche\_rò.  
Such du-ties, I ne-ver ne-glect.

*f* *pp* *ppp*

Q

*parlando*

Ma c'è un' al-tra amba -  
Honour'd Sir, I bring

FAL.

*ppp* *p*

Q

- scia - ta per Vo - stra Gra - zia.  
to you an - oth - er mes - sage. *dolce*

FAL.

Par - !  
Tell me.

*pp*

*cantando*

La bei - la Meg (un  
The love - ly Meg (An)

*LARGO* ♩ = 56

an - ge - lo che inna - mora a guar - dar - la) An -  
gel, but to see her is to love her) has

*PPP leggerissimo*

*1<sup>o</sup> TEMPO*

- ch'es - sa vi sa = lu - ta mo! = to amo - ro = sa -  
begged me to con = vey - her a = = mor - ous in = cli -

- men - te, Di - ce che suo ma - ri - her to è as -  
na - tions. She can - not set a - time, her hus - band

*Q*

- sai di ra - do as - sen - te.... Po - ve - ra  
is so sel - dom ab - sent. Pi - ty the

2/4

*COME PRIMA*

*Q*

2/4

6/8

donna! un gi - glio di can\_dore e di  
la - dy! A li - ly in her vir - tue and

*COME PRIMA*

*ppp*

*Q*

*morendo*

fè!.....  
faith!.....

*pp*

*morendo*

149

ALL<sup>o</sup> VIVO ♩ = 126

*f* > > >

Voi le strega - te tutte.  
No one es-apes your spell, sir.

FAL.

*portando*

(6) Stregoneria non c'è Ma un  
There is no spell in - volved, be -

ALL<sup>o</sup> VIVO ♩ = 126

*f* *p*

FAL.

cer - to qual mio fa - sci - no per - so -  
yond my per - son's ir - re - sist - i - ble

FAL.

\_nal.... Dim - mi:  
charm... Tell me:

*allarg. un poco . . . . .*

Q  
 Oi - bò! La don - na na - sce  
 Fear - not! De - ceit, thy name is

FAL  
 - l'al - tra sa di que - st'al - tra?  
 They know not of each o - ther?

*P col canto . . . . .*

*a tempo*

Q  
 scal - tra. Non te - me - te. (looking in his purse)  
 wo - man. You should know, sir! (cercando nella borsa)

FAL  
 Or ti  
 You have

*P legg.*

*a tempo*

Q  
 Chi se - mi - na  
 A plant - ing of

FAL  
 vo' re - mu - ne - rar...  
 earned my fer - vent thanks.

Q

Gra - zie, racco - glie a - mor.  
 Fa - vour shall har - vest love. (extracts a coin and gives it to Quickly)  
 (estrae una moneta e la porge a Quickly)

FAL

Pren - di, Mercu - - rio-  
 Take this, my La - - dy

FAL

-fe\_mi\_na.  
 Mes-sen-ger.

*cres.*

(dismissing her with a gesture)  
 (congedandola col gesto)

COME PRIMA

FAL

Sa - lu - ta le due  
 My greet - ings to the

COME PRIMA

*pp*

(exits left)  
(esce da sinistra)

Q

M'in - chi - no  
Your ser - vant.

da - me.  
la - dies.

FAL

FAL

(7) (A - li - ce è  
(I'll have my

*ppp* *mf allarg. e marcato*

FAL

FAL

mi - a!)  
A - lice!)  
*ALL. SOSTENUTO* ♩ = 100

*ff*

FAL

FAL

FAL.

Va...,                      vec\_chio John,                      va,  
Go,                      Good old John,                      go,

*pp*

FAL

va per la tua vi - - a.                      Que \_ sta tua vec \_ chia  
go, go thy ways, ev - - er.                      It seems that life still

*marcato*

FAL

car\_ne an - co ra spre - - - me  
holds a few sweet sur pris - - - es

*f*

FAL

Qual\_ che dolcez - za a te.                      Tut\_ te le  
for this old hide of thine.                      Beau\_ ti\_ ful

*dolce*                      *f*



FAL

don - ne ammu - ti - na - te in - sie - me Si dan - na - no per  
la - dies, pant - ing in their hur - ry to damn them - selves for

FAL

me! thee! Buon cor - po di Sir  
Good Bo - dy of Sir

FAL

John, ch'io nu - tro e sa - zio, Va, ti rin - gra - zio.  
John, lav - ish - ly nour - ished; now, dost re - pay me!

(8) *ALL.<sup>o</sup> COME PRIMA* ♩ = 100

ff

(entrando da sinistra)

BAR. *RECIT. prestissimo*

Padron; di là c'è un cer-to Mastro Fonta-na Che a-ne-la di co -  
 Sir John: A gent - le - man called Mas-ter Brook a-waits with - out, in hope of

col canto . . . . .

B

- noscervi; offre u-na da-migiana di Cipro per l'asciolvere di Vostra Signo-  
 meeting you: he brings a de - mi - john of Cyp-rian wine, which he offers for your excellency's

B

- ri - a  
plea - sure.

Si.  
Yes.

FAL..

Il suo no - me è Fon - ta - - na?  
And this Brook wants to see me?

FAL

*ALLEGRO* ♩ = 132

Be - ne ac - col - ta si - - a La fon -  
Such a Brook I wel - - come, with - out -

*ALLEGRO* ♩ = 132

*PPP*

FAL

- ta - - na che span - - de un si - mi - le li -  
mea - - sure, which ov - - er - flows with li - quid

*crés.*

FAL

- quo - - re!  
trea - - sure!

En - tri.  
Fetch him.

(Bardolph exits)  
(Bardolfo, esce)

**FAL.** *I<sup>o</sup> TEMPO* ♩ = 100

*I<sup>o</sup> TEMPO* ♩ = 100

*PPP*

Va, vec - chio John per la tua vi -  
Go, Good old John, go thy ways, ev -

(M.<sup>r</sup> Ford, travestito, entra da sinistra preceduto da Bardolfo che si ferma all'uscio e s'inchina al suo passaggio, e seguito da Pistola il quale tiene una damigiana. Pistola e Bardolfo restano nel fondo. Ford tiene un sacchetto in mano.)

*SOSTENUTO* ♩ = 100  
*Lo stesso movimento*

**FAL.** *SOSTENUTO* ♩ = 100  
*Lo stesso movimento*

(9) - a.  
er.

(Mr. Ford, disguised, enters, left, preceded by Bardolph, who stops at the door and bows at his passage, is followed by Pistol, who carries the demi-john. Pistol and Bardolph stay at the rear. Ford has a small sack in his hand)

*f* *pp* *f* *pp*

(advancing after a grand bow)  
(avanzandosi dopo un grande inchino a Falstaff)

**FORD**

**FAL.** Si - gno - re, V'assista il cie - - lo!  
Your Hon - our, may Heaven guide you!

*As And*

(always complimentary)  
(sempre complimentoso)

FOR

(returning the greeting)  
(ricambiando il saluto)

Io sono, dav - ver, mol.to in-di -  
In truth, I have come most in - dis -

FAL

- si - sta voi pur, si - gno - re.  
Heav - en help you as well, sir.

FOR

- scre - to, e vi chie - do per - do - no, Se,.....  
creet - ly, I must beg your in - dul - gence that.....

FOR

..... senza ce - ri - mo - nie, qui ven - go e sprovve -  
..... without in - tro - duc - tion, dis - pens - ing with pre -

FOR

- du - to Di più lunghi pre - ambo.li.  
am - ble, I break in - to your pri - va - cy.

FAL.

Voi siete il ben - ve -  
In - deed you are quite

ALL.<sup>o</sup> MODERATO ♩ = 100  
*Lo stesso movimento*

FAL

- nu - - - - to.  
wel - - - - come.

ALL.<sup>o</sup> MODERATO ♩ = 100  
*Lo stesso movimento*

*pp* *mf* *pp*

FOR.

In me vede - te un uom ch'ha un' ab - bon -  
In me, you see a man sup - plied with

FOR

- dan - za gran - de      Degli a - gi del - la vi - ta;.....  
 great a - bund - ance      to pro - vide for his lei - sure.....

*p*

FOR

.....      un uom che spen - de e span - de Co - me  
 .....      a man who throws a - way his wealth where -

FOR

più gli ta - len - ta pur.....      pur di pas -  
 ev - er his plea - sure lies.....      As a stream

*f*      *ff*

FOR

- sar mat - ta - na.      Io mi chia - mo Fon -  
 flows with wa - ter,      So this Brook flows with

♩ = 100

FOR

-ta-na! (shaking his hand with great cordiality)  
mon-ey! (gli stringe la mano con grande cordialità)

FAL.

Ca - ro si-gnor Fon - ta - na! Voglio fa-re con  
This is in-deed good for - tune! I shall hope for a

♩ = 100

*mf*

*con grande espansione*

FOR

FAL

Ca - ro My dear Sir

voi long più and am-pia co - no - scen - za. pros - per - ous ac - quaint-ance.

*p*

FOR

John de - si - de - ro par - lar - vi in con - fi -  
John could we have but a word or two in



LO STESSO MOV.<sup>to</sup>

FOR

BAR. - den - za.  
pri - vate? (aside to Pistol, spying from the back)  
(sottovoce a Pistola nel fondo, spiando)

PIS.

(At - ten - to! (Look out, now! (aside to Bardolph) (sottovoce a Bardolfo) Guar - da! Watch him! Scom - A

(11)

LO STESSO MOV.<sup>to</sup>

(Zit - to!  
Qui - et!

B

- met.to! E - gli va drit.to nel tra - boc - chet.to.  
Wa - ger! He'll take the prat - fall, in - to the pit - fall.

FAL.

*ff* > > >

Che fa - te  
What do you

B

Zit.to!  
Qui - et!

PIS.

Ford se lo in - trappola Ford is en - trapping him. Zit.to!) Qui - et!)

(to Bardolph and Pistol, who leave at a sign from Falstaff)  
(a Bardolfo e Pistola i quali escono al cenno di Falstaff)

(to Ford)  
(a Ford)

FAL

là!  
there!

V'a.  
I'm

*ff*

*senza misura, presto parlante*

FOR

FAL

Sir John, m'infonde ardi.re Un ben noto proverbio po-po-lar:  
Sir John, there is a pro-verb well-known, which gives me heart to speak so bold;

- scol.to.  
list'-ning.

**ALL.<sup>o</sup> MODERATO** ♩ = 100  
*lunga pausa*

FOR

Si suol di.re Che l'o-ro a-pre ogni por.ta Che  
The one which says that to gold, all doors are o-pened; that

*lunga pausa*

*ff*

FOR

l'o-ro è unta-li-sma-no, Che l'o-ro vin-ce tut-to.  
gold can give you all charms, that gold will con-quer all arms.

*pp*

FAL.

L' o - - - ro è un buon ca - pi - ta - no      Che mar - cia a - -  
 Gold's - - - a well-cho-sen lead - er,      by fa - vor

(drawing near the table)  
 (avvicinandosi verso il tavolo)

FOR.

Eb - bene....      Ho un sac - co di mo -  
 And therefore....      Here I've a sack of

FAL

- van - ti.  
 fol - lowed.

(12)

FOR

- ne - te Qua,      che mi pe - sa as - sai.      Sir  
 mon - ey, which      weighs hea - vy on me.      Sir

FOR

John..... se voi vo - le - te A - iu - tar - mi a por - tar - lo?...  
 John, per-haps you'll help me bear the bur - den and share it?.

FAL.

Congran pia -  
 With all my

(takes the bag, placing it on the table)  
 (prende il sacchetto e lo depone sul tavolo)

FAL

cer... heart... non so, Dav - ver,  
 I fain would know,

FOR.

FAL

per qual mio me-ri-to, Mes - se - re...  
 how I de-serve to be your por - ter...

Ve lo di - rò... C'è a  
 I shall ex - plain... In

ANDANTE ♩ = 69

FOR

Wind - sor u - na da - ma, bel - la e leg - gia - dra  
 Wind - sor lives a la - dy, love - ly, and al - ways

ANDANTE ♩ = 69

(15)

FOR

mol - to, Si chiama A - li - ce; è mo - glie d'un cer - to  
 laugh - ing. Her name is A - lice; the wife to a man called

*pp stacc.*

FOR

FAL. Ford.... lo  
 Ford .... I

V' a - scol - to.  
 Con - tin - ue.

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 69

FOR

l'a - mo e lei non m'ama;                    le scri - vo,    non ri -  
 love her; she'll have none of me.        I write her;    she re -

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 69

FOR

- sponde;                    La guar - do,    non mi guarda;    la  
 plies not.                    I watch her,    and she sees not.    I

FOR

cer - co    e si na - sconde.    Per lei    spre - cai te -  
 chase her;    she runs a - way, sir.    My gold    I glad - ly

legato    poco string. ♩ = 120  
 con espress.

poco string. ♩ = 120

FOR

- so - - ri,                    git - tai                    do - ni su  
 squan - - dered,                    on    to                    ken af - ter

FOR

do - ni, E - sco - gi - tai, tre -  
 to - ken, with trembling heart I've

The first system of the musical score consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 6/8. The vocal line begins with a long note on 'do' followed by 'ni, E - sco - gi - tai, tre -'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

FOR

man - do, il vol del - le oc - ca -  
 - pon - dered, each word .... I might have

*dim.*

The second system continues the musical score. The vocal line has 'man - do, il vol del - le oc - ca -' and '- pon - dered, each word .... I might have'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of 'dim.' (diminuendo) and continues with its rhythmic accompaniment.

FOR

- sio - ni. Ah! me! tut - to fu  
 spo - ken. A - las! All was for

*p*

The third system shows the vocal line with '- sio - ni. Ah! me! tut - to fu' and 'spo - ken. A - las! All was for'. The piano accompaniment has a dynamic marking of 'p' (piano) and includes some fermatas.

FOR

va - no!... Ri - ma - si sul le sca - le, Ne -  
 no - thing! I still stand on the door - step, ne -

The fourth system concludes the page with the vocal line 'va - no!... Ri - ma - si sul le sca - le, Ne -' and 'no - thing! I still stand on the door - step, ne -'. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic accompaniment.

FOR

- glet.to, a bocca a-sciut - ta, cantando un madri -  
 glect-ed, my lips still thirst - y. my ma - dri - gals re -

FOR

*a piacere* *leggerissimo* *pp dim. sempre ed allarg.*

- ga  
 ject

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 120

FOR

le.  
 - ed. (carolling playfully)  
 (cantarellando scherzosamente)

FAL.

L'a - mor, l'a - mor che non ci  
 Ah, Love, Ah, Love, which ne - ver

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 120

(14)

*p*



FOR *mitando*

FAL *strug - ge*  
*sigh - ing*

*dà maître - - gue* *Fin-chè la vi-ta strug - ge.* *È*  
gives us res - - pite, as long as breath is sigh - - ing, T'is

FOR

FAL *che chi fug-ge...*  
One who's fly - ing...

*co - - me* *l'om - - bra...* *in -*  
like - - a sha - - dow ... pur -

FOR *legg.*

FAL *E chi l'in - se-gue...* *l'a - -*  
One who's pur - su - ing ... Ah,

*- se - gue...* *fug - ge,*  
su - ing ... fly - ing.

FOR *con forza*

FAL *mor,*  
Love, *l'a - mor!*  
Ah, Love *E*  
This

*l'a - mor,*  
Ah, Love *l'a - mor!*  
Ah, Love!

FOR

que - - - sto ma - dri - ga - - le l'ho ap -  
ma - - - dri - gal is so - - - ue, and

*mf*

FOR

FAL - pre - - so a prez zo d'or.  
cost me dear to learn.

Que - st'è il destin fa -  
So fa - tal is love's

*f*

*cantarellando*

FOR

FAL

- ta - le del mi - se-ro ama - tor.  
 pow - er; its fire will al-ways burn.

*L'a - -*  
 Ah,

*pp*

FOR

- mor, l'a - - - mor che non ci  
 Love, Ah, Love, that nev - er

FOR

FAL

dà mai tre - - - - - gue...  
 gives us res - (interrupting) (interrompendo) pite....

Es - sa non vi  
 But then does the

FOR

FAL

No.  
No.

die' mai luo-go a lu - sin - ghe?  
la - dy give you no pro - mise?

Ma in -  
But

SEMPRE LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 120 *come prima*

FOR

FAL

Ve lo di - rò:  
I shall ex - plain.

- fin, perchè v'apri - te a me?  
why un-fold all this to me?

SEMPRE LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 120

(15) *p* *f* *p*

FOR

Voi sie - te un gen - ti - luo.mo  
You are a man of breed - ing.

*pp* *f* *p*

Verdi — Falstaff — Act II, First Part

FOR

pro - de, ar - gu - to, fa - con - do,  
 va - liant, au - then - tic, well - spok - en.

FOR

Voi sie - te un uom di guer - ra, voi sie - te un uom di  
 You are a man of passion, you are a man of

FOR

mondo... Non v'a - du - lo, e quel - lo è un sacco di mo.  
 fashion ... Don't de - ny it; And gold is now at your dis -

FAL.  
 (con gesto d'umiltà) (with gesture of humility)

Oh!  
 Oh!

FOR

- ne - te:                    Spen -                    de -                    te - le!                    spen -  
 po - sal:                    Go,                    spend                    it all!                    Yes,

FOR

- de -                    te - le!                    si,                    spen -                    de -                    te e                    span -  
 spend                    it all!                    You                    may                    spend                    it                    all,

FOR

- de -                    te -                    Tut -                    to il                    mio                    pa -                    tri -  
 spend                    e                    ven                    more,                    spend                    my                    en -                    tire -

FOR

- mo -                    nio!                    Sia -                    te ric -  
 for -                    tune!                    Take my                    wealth,

FOR

- - - co e fe - li - ce!  
with my blessing!

Ma, in contrac -  
For but one

FOR

- cambio,  
fa - vor;

*dolce*

chie - do che con - qui - stia - te A - li -  
Con - quer the vir - tue of my A - - -

*pp*

FOR

- ce!  
lice!

MI SPIEGO:  
I'll ex - plain :

FAL.

Strana ingiunzion!  
A strange re - quest!

*leggero*

*ALL.<sup>o</sup> MOD.<sup>to</sup> ♩ = 112*

FOR

Que-l-la crudel bel - tà Sempre è vis - su - ta in gran - de fe - de di  
 Such is the cru - elty of this beau - ty that she goes well clothed in her

*ALL.<sup>o</sup> MOD.<sup>to</sup> ♩ = 112*

(16) *mf*

*allarg..... poco più animato*

FOR

ca - sti - tà. La sua vir - tù im - por - tu - na m'ab -  
 chas - ti - ty. Her spot - less re - pu - ta - tion de -

*poco più animato*

*allarg..... leggero*

FOR

- bar - ba - glia - va gl'oc - chi, La bel - la i - ne - spu - gna - bi - le di -  
 fies my cal - cu - la - tion; in - vin - ci - ble, her pu - ri - ty pro -

(in falsetto)

FOR

- cea : Guai se mi toc - chi! Ma se  
 claims : Dare not to touch me! But if

*Cantabile*



LO STESSO MOVIM.<sup>1o</sup> ♩ = 112

FOR

vo i l' e - - s pu - g na - te, poi,.....  
 you were to con - quer, then .....

LO STESSO MOVIM.<sup>1o</sup> ♩ = 112

pp

FOR

.... pos so anch' io spe - rar; Da fal - - lo na - sce  
 al - so I may dare; for sin - - ning leads to

FOR

fal - - lo e al - lor... Che ve ne par?  
 sin - - ning a - gain! How say you now? ALL.<sup>o</sup>

FAL.

Prima di  
 First let me

lunga pausa

lunga pausa

ALL.<sup>o</sup> AGITATO  $\text{♩} = 66$

FAL

tut - to, senza compli - menti, Messe - re Acetto il  
 say, with - out fur - ther dis - cus - sion, I may ac - cept your

ALL.<sup>o</sup> AGITATO  $\text{♩} = 66$

(17) *f*

FAL

sacco. Poi (fe - de di ca - va - lie - re; Qua la  
 mon - ey. Then (up - on my knight - ly hon our, there's my

*ff* *pp*

(shaking Ford's hand with enthusiasm)  
 (stringendo forte la mano a Ford)

FAL

ma - no!) fa - rò le vostre bra - me sa - zie. Voi, la  
 hand, sir!) I'll see that your de - sires are sat - ed. Yes, you

*f*

FOR.

FAL

Gra - zie!!  
 Thank you!!

mo - glie di Ford pos - se - de - re - te. Io  
 shall soon pos - sess the wife of Ford, I swear. I'm

*pp*

FAL

son già mol-to in - nan - zi; (non c'è ra - gion ch'io tac - cia Con  
 on my way al - rea - dy; (with you, I need not be so dis -

*pp*

FAL

voi) fra u - na mez - z'o - ra sa -  
 creet). With - in the ho - ur, she'll

(like a scream)  
*come un urlo*

FOR.

Chi?...  
 Who? *con calma*

FAL

- rà nel-le mie brac-cia. A - li - ce.  
 be in my em - brac - es. Your A *dolce* - lice.

*pp* *fff* *p*

*sottovoce*

*ppp*

FAL

Es - sa mandò di - an - zi u - na... confi -  
 Just now she sent a - mes sage, high - ly con - fi -

FAL

- den - te - rial, Per dir - mi che quel tan - ghe - ro di suo ma -  
 den den te - rial, to let - me know the hour, when her fool of a

FAL

- ri - to è as - sen - te Dalle due alle  
 hus - band is ab - sent. "Two o'clock un - til

FOR.

Dal - le due al - le tre... Lo co - no - sce - te?  
 Two o'clock un - til three... Do you not know him?

FAL

tre. Il  
 three. three. The

FAL

dia - - vo - lo Se lo por - ti al - l'in - fer - no con .....  
 Dev - - il - may car - ry him off to Hell with Men - -

(18)

FAL

AGITATO ♩ = 120

..... Me - ne - lao suo a - vo - lo! Quel  
 ne - la - us, his an - ces - tor! That

AGITATO ♩ = 120

*pp stacc.*

FAL

tanghero, quel tanghero, vedrai, ve -  
 i - di - ot, that i - di - ot, you'll see, you'll

FAL

- drai, vedrai, vedrai, vedrai Te lo cor - ni fi - co netto,  
 see, you'll see, you'll see, you'll see! He should be cuckol - ded, with two

FAL

net-to! great horns! Se mi fra-

If he im-

FAL

-stor na Gli spa-ro u-na gi-

pedes me, I'll hang a dang-ling

FAL

-ran-do-la di bot-te sul-le be-

chan-de-lier of lumps and bumps

FAL

cor-na! Quel messer Ford è un

tween them! That mas-ter Ford! A

FAL

bu - e, un bu - e, un bu -  
 jack - ass, a jack - ass, a jack -

FAL

e, un bu - e! Vedrai! Te lo cor -  
 ass, a jack - ass! You'll see! I'll crown him

*pp*

FAL

bello, vedrai, te lo cor - bello, vedrai, vedrai, vedrai,  
 neatly, you'll see, I'll crown him neatly! You'll see, you'll see, you'll see,

FAL

Te lo cor - ni - fi - co net - to  
 I'll have him - cuck-old - ed with two

FAL

net - to!      Quel tanghero,      quel tanghero,      quel tanghero,      quel  
 great horns!      That i - di - ot,      that i - di - ot,      that i - di - ot,      that

FAL

tan - ghe - ro!  
 i - di - ot!

Ma è  
 It's

FAL

tar - di.  
 late now.

Aspettami qua.  
 You wait for me here.

allarg. a piacere

Va - do a far - mi  
 I must make me

(19) *pp leggero*      *col canto*

FAL

bel - lo.  
 pret - ty.

(takes the sack of money and exits rear)  
 (prende il sacco di monete ed esce dal fondo)



mf

pp

FOR.

UN POCO PIÙ MOD.<sup>to</sup> ♩ = 108

UN POCO PIÙ MOD.<sup>to</sup> ♩ = 108

È so\_gno? o re-al -  
I'm dreaming, can this be -

ppp

FOR

- tà... real? Due I

pp

pp

FOR

ra-mi e-nor-mi Cre-scon sul-la mia te-sta. È un  
feel two bran-ches start to sprout from my fore-head. I'm

sottovoce

pp

f

dim.

*ALL.<sup>o</sup> AGITATO* ♩ = 120

FOR

so - gno?... (20) Ma\_stro  
 dream - ing?... Mas - ter

*ALL.<sup>o</sup> AGITATO* ♩ = 120

*ppp*  
*P*

FOR

Ford! Mastro Ford! Dor - mi?  
 Ford! Mas - ter Ford! You sleep?

*cres.*

FOR

Svegliati! Su!.. ti - de - sta! Tua moglie  
 Rouse yourself! Up! A - waken! Your wife's a

*f*

FOR

sgarra e mette in mal'as - setto L' onor tuo, la tua  
 wan - ton, who dis - hon - ours your name, sir, and your bed, your whole

FOR

ca.sa household, ed il tuo let - - to!  
 All will be shame - - ful!

*ff*

*dim.* *morendo*

FOR. *LO STESSO MOV.<sup>to</sup> ♩ = 120* *cupo*

*LO STESSO MOV.<sup>to</sup> ♩ = 120* L' o - ra è fis - sa - ta,  
 Set is the ho - ur,

*f* *p*

FOR

trama - to l'inganno;  
 the match is com-pleted.

*sempre p*

FOR

(21) Sei gabba - to e truf - fa - to!..  
You are swind - led and cheat - ed!..

*allarg. ♩ = 80*  
*con espansione*

FOR

*allarg. ♩ = 80*  
E poi di - ran - no.....Che un ma - ri - to ge - loso è un in - sen - sa -  
And then they tell me ... I'm a hus - band im - pro - vi - dent - ly jea -

*a tempo ♩ = 120*

FOR

- to!  
lous!  
*a tempo ♩ = 120*

FOR

Già dietro a me no - mi d'in - fa - me  
In - fa - mous names al - rea - dy fol - low;

FOR

co - nio Fi - schian pas - san - do; mor - mo - ra lo  
 whist-ling Ru - mours are fly - ing; shame and scorn they

FOR

scherno.  
 car - ry.

FOR

O Damned ma - tri - mo - nio: In -  
 is the man who would

(22) *f* *p*

FOR

fer - - - no!  
 mar - - - ry!

*ff*

FOR

Don - na : de - mo - - - - nio!  
 Wo - man is De - - - - mon!

FOR

Nel - la lor  
 On - ly a

FOR

moglie abbian fe - de i bab - be.i!  
 fool puts his trust in a woman!

FOR

Affide - rei I would pre - fer  
 La mia birra a un Te - desco, to trust beer to a Ger - man,

FOR

Tut.to il mio  
I'd trust a

FOR

desco a un O - lan - de - - se lur - co,  
ban - quet to a starv - ing Dutch - man;

FOR

La mia bot - tiglia d'acqua vi te a un  
I'd trust my whiskey to an I - rish -

FOR

Tur.co, Non..... mia mo - glie a sè  
man, but not ..... my wife with her

FOR

stes-sa--  
own self. O, lai - - da  
ter

The first system shows a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line has lyrics 'stes-sa-- own self. O, lai - - da ter'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes with triplets marked '3'.

FOR

sor-te!  
for-tune! Quella brutta pa - ro - - la in cor - mi  
Like a dag-ger, that bru 3- - tal ti - tile

(with a cry)  
(con un grido)

The second system continues the vocal line with lyrics 'sor-te! for-tune! Quella brutta pa - ro - - la in cor - mi Like a dag-ger, that bru 3- - tal ti - tile'. The piano accompaniment continues with triplets. A performance instruction '(with a cry) (con un grido)' is placed below the piano part.

FOR

tor - na:  
stabs - me: Le cor - - na! Bu - e! Ca -  
A cuck - - old! Ox - like! A

(23) *pp* *f* *mf*

The third system features a vocal line with lyrics 'tor - na: stabs - me: Le cor - - na! Bu - e! Ca - A cuck - - old! Ox - like! A'. The piano accompaniment includes dynamic markings '(23) pp', 'f', and 'mf', and continues with triplets.

FOR

-pron!  
goat! Le fu-sa tor - te! Ah! le cor-na! le  
Ye Horns of Tor - ture! Ah! A cuck-old! A

The fourth system continues the vocal line with lyrics '-pron! goat! Le fu-sa tor - te! Ah! le cor-na! le Ye Horns of Tor - ture! Ah! A cuck-old! A'. The piano accompaniment continues with triplets.



FOR

*cor - na!*  
cuck - old!

Ma..... non mi sfug - gi -  
But..... they shall not es -

*ff*

FOR

-rai! no!  
cape! No!

sozzo, re - o, Dan na - - - - to e pi - cu -  
Fil - thy, guil - ty, oh, damn - - - - a - ble ca -

FOR

-re - o!  
rous - er!

Pri - - - - ma li ac -  
First I shall

FOR

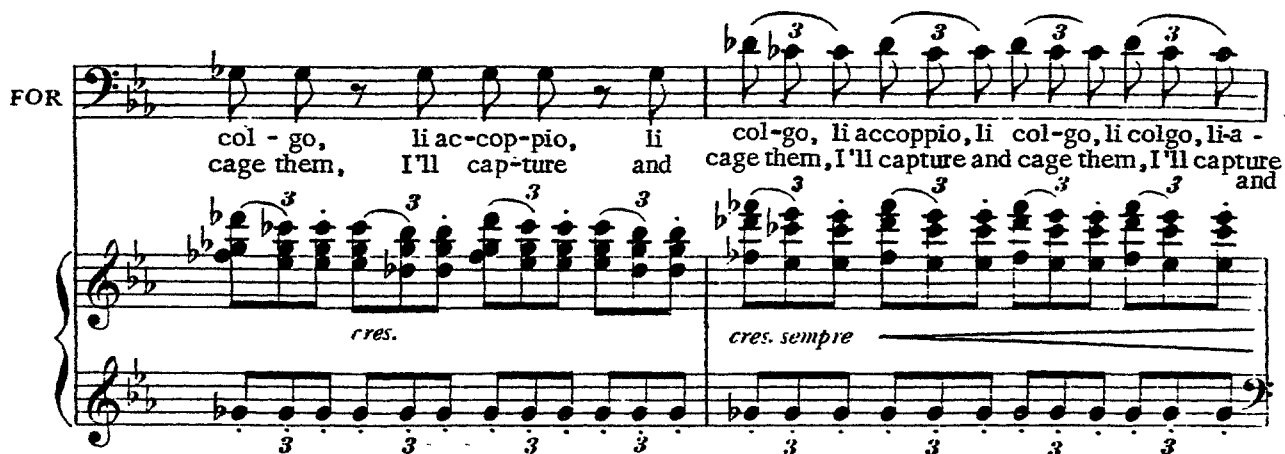
-cop - pio  
catch them,

E poi li col - go, li ac - cop - pio, li  
then I shall cage them; I'll cap - ture and

FOR

col - go, li ac-cop-pio, li col-go, li accoppio, li col-go, li colgo, li-a - cage them, I'll cap-ture and cage them, I'll capture and cage them, I'll capture and

*cres.* *cres. sempre*



FOR

- cop-pio! cage them! *suffocato* Io I'm

*f* *pp*



FOR

scop-pio! rag-ing!



FOR

*ppp* *morendo*



*con violenza* *Molto più lento* ♩ = 80 *pp*

FOR

Vendiche - rò l'af - fronto! Lau -  
 I shall a - venge this in - suit! I

*ppp* *Molto più lento* ♩ = 80 *pp*

FOR

- da - ta sem - pre si - a Nel fon - do del mio  
 thank the watch - ful Gods, from the bot - tom of my

*pp* *pp*

FOR

cor ..... la ge - lo - si - - - a.  
 heart ..... that I am jea - - - lous.

*ff*

*ff*

*pp dir.*

(re-entering from door at rear, wearing a new doublet, hat and a walking stick)

FAL. (rientrando dalla porta del fondo. Ha un farsetto nuovo, cappello e bastone)

*pp*

*tr*

Eccomi  
Well, here!

FAL

qua.-  
am.

*pp*

Son pronto.  
I'm fea-dy.

*tr*

Mac -  
Come

FORD

FAL

Vi met-to sul-la  
I'll see you on your

- com - pa - gna - te un tratto?  
walk a bit be-side me.

*pp*

(they depart; at the door, each makes a courteous gesture, giving precedence to the other)  
 (si avviano: giunti sulla porta fanno dei gesti complimentosi per cedere la

FOR

vi a.  
way, sir.

FORD precedenza del passo)

FAL.

Prima voi.  
Af - ter you.

Prima voi.  
Af - ter you.

No, no.  
No, no.

*pp leggero*

FAL

So - no in ca - sa mi - a. Pas -  
 We are in my house here. I

*pp*

FORD

FAL

Pre - go...  
You, first ...

- sa - te.  
pray you.

È tar.di. L'appuntamento  
Time's passing. I must keep my ap-

*pp legato*

FOR *Non fa.te compli - menti...*  
Why be so ce - re - mon - ious?

FAL *Prego!*  
You, first!

*preme. point-ment* *Passa.te!* *passate!*  
Go thru' sir! Go thru', sir!

(exit, arm in arm)  
(escono a braccetto)

FOR *prego!*  
You first!

FAL *a piacere* *pas.sia.mo in.sie - me!*  
We'll go to - geth - er.

*Eb.ben;..* *pas.sia.mo in.sie - me!*  
All right ... we'll go to - geth - er!

*col canto* (25) *f*

**COME PRIMA**

*ff*

*Fine della Parte I<sup>a</sup> Atto II<sup>o</sup>*  
End of Scene I, Act II

Verdi  
Falstaff  
Act II, Second Part

ALICE, MEG, poi QUICKLY, poi NANNETTA  
Alice, Meg, then Quickly, then Nannette

♩ = 132

*ALL.<sup>o</sup> BRILLANTE*



*pp leggero*



ALICE



Pre - sen - te - remo un *bill* per u - na *tassa* al par - la -  
Fat men should pay tax - a - tion for their gross re - pre - sent -

(26) *brillante*

A

- men - to, sulla gente gras sa.  
a - tion, each pound's worth a pen - - - - - ny!

(entra dalla porta a destra ridendo)

QUICKLY (enters laughing thru' door right)

Co  
Good

(running with Meg toward Quickly, while Nannette who entered with her, stands sadly aside)  
(accorrendo con Meg verso Quickly, mentre Nannetta ch'è entrata anch'essa resta triste in disparte)

A

MEG

Eb - ben?  
How, then?

Che c'è?  
What now?

Q

- ma - ri!  
neigh - bors!

Sa - rà scon - fit - to!  
He shall be rui - ned!

A

Bra - va!  
Per - fect!

Be - ne!  
Well - done!

M

Be - ne!  
Well - done!

Q

Fra poco gli fa - rem la festa!  
He's coming to our cel - e - bra - tion!



Piom - bò nel lac - cio a ca - po  
 He - seems quite ea - ger to - be

ALI.

MEG

Narrami tutto, le - sta. Lesta.  
 Tell me the sto - ry, quick - ly! Quickly!

Lesta.  
 Quickly!

fit to.  
 cap - - - tured.

ANDANTE ♩ = 66

Giunta all'Al - bergo della *Giarrettie* - - - ra Chiedo d'esser am -  
 When I ar - rive at the sign of the Gar - - - ter, I beg to be ad -

ANDANTE ♩ = 66

(27)

*p*

*poco più animato*

- messa alla presen-za del Cava-lier, se-gre-ta mes-sag-ge-ra. Sir John si  
mit-ted to the pre-sence of the fat knight, to give a se-cret mes-sage. Sir John is

*mf poco più animato*

(heavy voiced)  
(voce grossa)

de-gna d'accordarmi u-dien-za, M'acco-glie tron-fio in fur-fante-sca  
good e-nough to grant me aud-ience. He sits there haught-y, in re-gal ro-guish

*p*

(quoting Falstaff) *COME PRIMA* ♩ = 80 (imitating her answer)  
(contrafacendo Falstaff) (contrafacendo se stessa)

po-sa: «Buon gior-no buona donna» «Reve-ren-  
splen-dour: " Good mor-row, my good wo-man " " Ah, Your Wor-

*ppp* (28) *pp*

- za > A lui m' in - chi - no molto ossequi - o - sa - men -  
 ship." To him, I curt - sy, bow - ing with the ut - most rev' -

*ppp* *ppp morendo*

*PIU MOSSO* ♩ = 132

- te, poi passo alle noti - zie ghiotte. Lui beve grosso ed ogni  
 rence. Next, I ex - plain the sit - u - a - tion; each word he sa - vours, swal - low - ing

*mf* *m. s.*

mia mas - sic - cia frot - to - la in - ghot - te.  
 all with - out the slight - est hes - i - ta - tion.

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 132

In-fin, per farla spic - cia, vi cre - de en - tram, be inna - mo - ra - te  
 To tell it quickly, he is con - vinced you both are vic - tims of his fa - tal

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 132

*ppp leggerissimo e stacc.*

(to Alice)  
(ad Alice)

cot - te Del - le bel - lez - ze su - e. E lo ve - dre - te  
 8 charm, and ir - re - sist - i - ble beau - ty. And soon, be - fore you

ALI.

Quan - do?  
 When, pray?

pre - sto, pre - sto, presto ai vo - stri pie.  
 know it, you shall have him at your feet. Og - gi,  
 Right now...

*mf*

(looking at the clock)  
(guardando l'orologio)

A  
MEG

Son già le -  
I's two al -

Q  
Dal.le du.e al.le tre,  
Two o'clock un - til three,

qui,  
here,  
(29)

dal.le du.e al.le tre.  
two o'clock un - til three.

A  
du - e!  
read - y!

Q  
Dal.le du.e al.le tre  
Two o'clock un-til three.

dal.le du.e al.le  
Two o'clock un-til

(running upstage and calling)  
(accorrendo al fondo e chiamando)

A  
O - là! Ned!  
Come here! Ned!

Q  
tre, dal.le du.e alle tre, dal.le du.e al.le  
three, two o'clock un-til three, two o'clock un - til tre!  
three!

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 126

(a Quickly)(to Quickly)

(turns to call)  
(torna a gridare)

A

Will!  
Will!

Già tutto ho prepa - ra - to.  
Here eve-ry - thing is rea - dy.

Por -  
Now

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 126

*p*

*vp*

A

- ta - te qua la cesta del bu - ca - to.  
QUIC. car-ry in that basket-full of laun - dry.

Sa -  
This

(30)

A

Nan - netta, e tu non  
Nan - nette, dear... you are not

Q

- rà un af - fa - re gaio!  
will be ve - ry mer - ry!

Verdi — Falstaff — Act II, Second Part

A

ri - di?  
laugh-ing?

Che co - s'hai?  
What is wrong?

*p*

(going closer to Nannette and caressing her)  
(avvicinandosi a Nannetta ed accarezzandola)

A

Tu pian - gi?..  
You're cry - ing?...

Che cos'hai?  
What is wrong?

Dillo a tua madre.  
Come, tell your mother.

A

NANNETTA (sobbing)  
(singhiottando)

Mio padre...  
My father....

Eb - ben?  
Go on...

Eb - ben?  
Go on...

mio pa\_dre...  
my father....

mio pa\_dre...  
my father...

A *(bursting into tears)*  
*(scoppiando in lagrime)* A quel pe -  
To that old

N Vuo - le..... ch'io mi ma - ri - ti al Dottor Ca - jo!!.....  
wish - es..... that I be wed to Doc - tor Ca - ius!!.....

The first system of the musical score features two vocal parts, A and N, and a piano accompaniment. Part A begins with a rest followed by a melodic phrase. Part N has a continuous melodic line. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand, with a *p* dynamic marking.

A - dan - te?!  
ped - ant? A quel grullo!  
To that dul-lard!

N A quel bi - sa - vo -  
To that old dod - der -

M A quel gonzo!  
To that i - diot!

O Oi - bò!  
What now!

The second system continues the musical score with four vocal parts: A, N, M, and O, and a piano accompaniment. Part A has two lines of lyrics. Part N has one line. Part M has one line. Part O has one line. The piano accompaniment features a more active bass line with frequent eighth notes and a right hand with chords and moving lines.



A  
No! No! No, no, no, no!  
No! no! No, no, no, no!

N  
- lo!  
- er! No, no, no, no! Piut - to - sto  
I'd rath - er

M  
No, no, no, no, no, no!  
No, no, no, no, no, no!

Q  
No, no, no, no, no, no!  
No, no, no, no, no, no!

A  
Da una mi - traglia di torsi di ca - - - vo -  
I'd sooner see you put in-to a tomb ..... a -

N  
la - pi - da - ta viva  
be pel-ted with turnips ....

(31)

A  
- lo. live. Non te mer  
Ne - ver fear.  
(jumping with joy) (saltando di gioia)

N  
Ev - Thank

M  
Brava!  
Quite right!

Q  
Ben detto!  
Well - spo-ken!

(Intanto entrano due servi portando un cesto pieno di biancheria)  
(meanwhile two servants enter carrying a basket filled with laundry)

N  
vi\_và! Hea-ven! Col Dottor To Doc-tor Ca - jo Ca - ius, non mi spo - se - I shall not - be

(to the servants)  
*senza misura*  
ALI. (ai servi) *Presto*

Mettete là. Poi, quando avrò chiamato, Vuotere te la cesta nel fos-  
Put it down there. Then when I give the sig-nal, you're to emp-ty the contents in the

N  
- rò! wed!

col canto . . . . .

(to Nannette) (a Nannetta) (to the servants, who go out) (ai servi che escono)

A  
 - sa - to. Ta - ci. An - da - te.  
 ri - ver. Qui - et. Be - gone, now.

N  
 Bum! Boom!  
 Che bombarda - men - to ment.  
 What a fine bom - bard

*a tempo*  
*f* *col canto* . . . . . *a tempo ff*

ALI.

Prepa - ria - mo la scena.  
 We must set up the stage, now.

(32)  
*mf*

(runs to get a chair and places it near the table)  
 (corre a pigliare una sedia e la mette presso al tavolo)

*p* *pp legg.*

ALI.

(Nannette runs to get the lute and puts it on the table)  
 (Nannetta corre a pigliare il liuto e lo mette sul tavolo)

Qua una se - dia.  
 Put a chair, here.

NAN.

Qua il mio liu-to.  
Here my lute goes.

The musical score for NANNETTE consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in G major and 4/4 time, with lyrics in Italian and English. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

(to Nannette and Meg, who run to get the screen, open it after)  
(a Nannetta e Meg, le quali corrono a prendere il paravento, lo aprono dopo averlo

ALI.

A - priamo il pa-ra-ven-to.  
The screen should be here, o - pen.

The musical score for ALI consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in G major and 4/4 time, with lyrics in Italian and English. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

(having set it between basket and fireplace)  
(collocato fra la cesta e il camino)

The piano accompaniment for ALI's second entry consists of a grand staff with treble and bass clefs. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

ALI.

Bra - vis - si - me! Co  
Bra - vis - si - mo! Just

The musical score for ALI's third entry consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in G major and 4/4 time, with lyrics in Italian and English. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

A

- si!  
so!

Più a\_perto an\_  
A bit more

A

- co - ra,  
o - pen.

*pp*

A

*a piacere*

*ALLEGRO* ♩ = 108

Fra po\_co s'inco - mincia la com - media!  
The stage is set, the com - e - dy com - men - ces!

*ALLEGRO* ♩ = 108  
(53)

*pp*

ALI.  
*pp mezza voce*

Ga-je co-mari di Vind - sor! è l'o - - - ra!  
 Gath-er-round, gay Wives of Wind - sor, be mer - - - ry!

A

L'o - - - ra d'al - zar - la ri - sa - ta so -  
 E - - - choes of laugh - ter, the breez - - es shall

A

*leggeriss.*

- no - - ra! L'al - - ta ri - sa - ta che scoppia che  
 car - - ry. Laugh - - ter with ar - rows and sting - ing whip -

*mf* *pp*

A

scher - - - za, Che sfol - - go-ra, ar -  
 lash - - - es; it bursts like the

A

- ma - ta di dar - - di e di sferza!  
 light - ning in fright - - en - ing flash-es.

(34)

*pp*

A

Ga\_ie co - ma - - ri! fe - sto - - sa bri -  
 Good wives, so mer - - ry! Such friv - - o - lous

A

- ga - ta! Sul lie\_to vi - so spunti il sor - ri - so Splenda del  
 fol - ly! Your joy - ful fac - es, gay smil - ing grac - es, mirth that ef -

*molto stacc.*

A

ri\_so l'a\_cu\_to ful - gor!..... Fa - vil - la, fa - villa incen -  
 fac-es the sun with its light..... Gay spark - - le, gay spark-le that

*f* *ppp*

*f* *ppp*

A

-diaria di gio\_ia nel \_l'a - - - ria, Di gio - ia.....  
 glad-dens the air with its glit - - - ter, and spi - rits....

A

..... nel cor.  
 ..... are bright.

(55) *legg.* A  
 So

*ppp*

(to Meg)  
 (a Meg)

MEG noi! - now!  
 Tu la parte fa - rai che ti spetta.  
 Don't for-get, play your part as ex - pec-ted. (to Alice)  
 (ad Alice)

Tu  
 You



M

cor - ri il tuo ri - - schio col gros - so com - par.  
risk may be doub - - le: the fat knight is sly.

ALI. (to Quickly)  
(a Quickly)

Se sbagli ti fischio.  
I'll call if there's trouble.

QUI.  
Io sto alla ve - detta.  
I'll be on the look-out.

NAN.

Io resto in di - spar - te . sul - l'u - scio a spi - ar.  
I'll stay near the door - way, the bet - ter to spy.

ALI. *MODERATO* ♩ = 100

(36)

E mostreremo al - l'uom che l'ai - le - gri - a D'o - neste  
 The men shall learn that though a wife is mer - ry, she may be

*MODERATO* ♩ = 100

The first system of the musical score shows the vocal line for the character ALI. The tempo is marked *MODERATO* with a quarter note equal to 100. The key signature has one flat (B-flat). The piano accompaniment is marked *p* (piano). The vocal line begins with a fermata over the first measure, followed by a melodic line with eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

The second system continues the vocal line for ALI. The tempo remains *MODERATO*. The piano accompaniment includes dynamic markings *f* (forte) and *p* (piano). The vocal line has a fermata over the first measure and continues with a melodic line. The piano accompaniment features chords and moving lines.

The third system introduces a second vocal line for MEG. The tempo is *MODERATO*. The piano accompaniment is marked *f* (forte) and *pp e stucc.* (pianissimo e staccato). The system includes dynamic markings *ingrossando la voce* and *COME PRIMA*. The vocal lines for ALI and MEG are written on separate staves. The piano accompaniment consists of chords and moving lines.

(while Quickly goes to the upstage window, looking out on the street)  
 (intanto Quickly va alla finestra del fondo, guardando sulla strada)

A  
 Ga - - - - - ie co -  
 Gay Wives of

N  
 Vind - sor, ga - ie co - ma - ri di Vind - sor, è  
 Wind - sor, Oh, Mer-ry Wives of Wind - sor, the

M  
 Vind - sor, ga - ie co - ma - ri di Vind - sor, è  
 Wind - sor, Oh, Mer-ry Wives of Wind - sor, the

A  
 ma - ri, è l'o - ra d'al - zar la ri - sa - ta so - no - ra, è l'o - ra d'al -  
 Wind-sor, it is now the ho - ur when laugh-ter has pow-er. Yes, now is the

N  
 l'o - ra, è l'o - ra d'al - zar la ri - sa - ta so - no - ra, è l'o - ra d'al -  
 ho - ur, it is now the ho - ur when laugh-ter has pow - er, yes, now is the

M  
 l'o - ra, è l'o - ra d'al - zar la ri - sa - ta so - no - ra, è l'o - ra d'al -  
 ho - ur, it is now the ho - ur when laugh-ter has pow - er, yes, now is the

*mf molto stacc. sempre*

A  
 -zar la ri - sa - ta so - no - ra, so - no - ra, so - no - ra!  
 ho - ur when laugh - ter has pow - er, has pow - er, has pow - er!

N  
 -zar la ri - sa - ta so - no - ra, so - no - ra, so - no - ra!  
 ho - ur when laugh - ter has pow - er, has pow - er, has pow - er!

M  
 -zar la ri - sa - ta so - no - ra, so - no - ra, so - no - ra!  
 ho - ur when laugh - ter has pow - er, has pow - er, has pow - er!  
 (37)

A  
 Dov' è?  
 But where?

N  
 Presto.  
 Hur-ry.

M  
 (approaching the others)  
 (avvicinandosi alle altre)  
 QUI.  
 Eccolo! È lui!  
 Here he comes! T'is he!  
 Poco di - scosto.  
 T'is but a minute ...

(to Nannette, pointing to door at left)  
(a Nannetta, indicando l'uscio a sinistra)

(to Meg, pointing to door, right)  
(a Meg, indicando l'uscio di destra)

A

N

M

Q

**Tu di qua. Tu di là. Al posto!**  
You go there. You go here. Get rea-dy!  
(esce correndo da sinistra)

(runs off, left) **Al Get**

**A sa-lir s'av - vi - a.**  
He's a-bout to en-ter.

(Alice seats herself by the table; taking the lute, she plays a few chords)  
(Alice si siede accanto al tavolo; prende il liuto farà qualche accordo)

A

N

M

Q

**po - sto!**  
rea - dy!  
(esce correndo da destra) (runs off right)

**Al po - sto!**  
Get rea - dy!  
(esce dal fondo) (leaves by rear exit)

**Al po - sto!**  
Get rea - dy!

(38) *MODERATO* ♩ = 60  
(Chitarra)

First system of the guitar introduction, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music consists of rhythmic patterns with slurs and accents.

Second system of the guitar introduction, continuing the rhythmic patterns from the first system.

(enters gaily - seeing Alice play, he breaks into song)  
(entra con vivacità - vedendo che Alice sta suonando si mette a cantarellare)

FALSTAFF

*leggero*

First system of Falstaff's vocal line, starting with a rest followed by a few notes in a bass clef.

*Al-fin t'ho*  
At last, thou'rt

First system of the guitar accompaniment for Falstaff's entry, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps. It includes a triplet of eighth notes.

FAL

Second system of Falstaff's vocal line, featuring a bass clef with a key signature of two sharps. It includes a triplet of eighth notes and a slur over a phrase.

*allarg.*

*dolce*

*col - to raggian - te fior..... T'ho col - - to!...*  
cap - tured, ra - diant flow - er .... Thou'rt cap - - tured!

Second system of the guitar accompaniment for Falstaff's entry, continuing the rhythmic patterns and including a triplet of eighth notes.

(takes Alice by the waist. Alice stops playing and rises, putting the lute on the table)  
 (prende Alice pel busto. Alice cessa di suonare e si alza deponendo il liuto sul tavolo)

ALL.<sup>o</sup> MOD.<sup>to</sup> ♩ = 88

FAL

(39) Ed or po - trò mo - rir fe - li - ce. A - vrò vis - su - to  
 One kiss, that I may die in rap - ture, thy lips are love's own

ALL.<sup>o</sup> MOD.<sup>to</sup> ♩ = 88

FAL

mol - to do - po que - st'o - ra di be - a - to a -  
 chal - ice; Love - me one hour and death shall lose its

ALI.

O so - a - ve Sir John!  
 Sweet and charming Sir John!

FAL

- mor. Mia bella A - li - - ce!  
 pow'r. My love-ly A - - lice!

Verdi — Falstaff — Act II, Second Part

FAL.

Non so far lo sve - ne - vole, Nè lu - sin -  
I am not one for com - pli - ments, nor for false

FAL.

- gar, nè u - sar fra - se fio - ri - ta, Ma di - rò  
flatt' - ry nor for flow' - ry phras - es; but bold - ly

ALI.

Cio - è?  
Which is?

FAL.

tosto un mic pen - sier col - pe - vo - le. Cio -  
I ad - mit one guil - ty sen - ti - ment. Which



FAL

- è: Vor - rei che Ma - stro Ford passas - se a miglior  
is! I wish that Mas - ter Ford might pass to green - er

*pp*

ALI.

Perchè?  
And why?

FAL

vi - ta... Perchè? - Lo chiedi? Saresti la mia La - dy e Falstaff il tuo  
pas - tures ... And why? You ask me? Then would you be my la - dy and Fal - staff be your

A

Po - ve - ra La - dy in - ver!  
A la - dy poor in - deed!

FAL

Lord!  
Lord!

De - gna d'un Re. T'im -  
Fit for a king. I

**LO STESSO TEMPO** ♩ = 88  
*sostenuto*

FAL

(40) - ma - gi - no fre - = giata del mio stem = = = ma,  
see you by no Bi - li - ty be - jew = = = eled.

**LO STESSO TEMPO** ♩ = 88

FAL

Mo - strar fra gemma e gemma la pompa del tuo sen..... Nel -  
The splen-dour of your breast shall set off my no-ble crest..... The

**ALLEGRETTO** ♩ = 88 *Lo stesso movimento*

FAL

- l'iri ar - den - te e mobi - le dei rai del - l'ada - man - te, Col  
rain-bow of its ra - di - ance, the spark - le of its dia - monds, and

**ALLEGRETTO** ♩ = 88 *Lo stesso movimento*

FAL

picciol piè nel no - bi - le cer - chio d'un guardin - fan - te Ri -  
then your rust - ling cri - no - lines, pro - claim your re - gal pre - sence. Your

FAL

splende - rai più fulgi - da d'un am - pio arco - ba - len.  
 shin - ing crown shall scintil - late re - splen - dent as the sun.

ALI. *dolciss. con grazia*

O\_gni più bel gio - iel mi nuo - ce e spregio il fin\_to  
 Such cost - ly jew - els would cause me mis - chief, I do not wor - ship

A

i - do\_lo d'or. Mi basta un vel le - ga\_to in cro - ce,.....  
 i - dols of gold. E - nough for me a la - cy ker - chief.....

A

(places a flower in her hair)  
 (si mette un fiore nei capelli)

..... un fregio al cin - to e in te - sta un  
 a pret - ty rib - bon, a flow'r to

**SEMPRE LO STESSO** *Mov<sup>to</sup>* = 88

(fa un passo indietro) (stepping back)

A

fior. hold. (per abbracciarla) (moves to embrace her)

A\_du - la - tor!  
You flatter me!

Si - re - na!  
My si - ren!

So - li noi siamo e non temiamo ag -  
We are a - lone and fear no in - ter -

**SEMPRE LO STESSO** *Mov<sup>to</sup>* = 88

(moving away)  
(scostandosi)

A

Ebben?  
And now?

Voi sie - te nel pec -  
A love that is for -

- gua - to.  
rup - tion.

Io t'a - mo!  
I love you!

*string. a poco a poco*

FAL

A

- ca - to!  
bid - den!

(avvicinandola)  
(moving closer)

Sempre l'a - mor l'oc - ca - si - o - - ne az -  
The flame of love pur - sues its own oc -

FAL

A  
 Sir John!..  
 Sir John!...

FAL  
 - zec\_ ca. Chi se\_ gue vo\_ ca\_ zion non  
 ca - sion. None can re - sist its sweet per -

FAL  
 pec\_ ca. T'a - - mo! e non è mia  
 sua - sion. Love - - me! We shall not be

(interrupting jokingly)  
 ALI. (interrompendolo) con caricatura (mocking)

FAL  
 Se tan - ta a\_ ve - te vul - ne - ra - bil  
 Who has so much of flesh, has al - so

col\_ pa...  
 guilt - y ... (42)

*ALL.<sup>o</sup> CON BRIO* ♩ = 112

A

pol-pa.  
frail-ty. *leggeriss.*

FAL

Quand'e-ro pag-gio del Du-ca di Nor-folk e-ro sot-  
Once when I served as the Duke of Nor-folk's page, I was a

*ALL.<sup>o</sup> CON BRIO* ♩ = 112

*ppp*

FAL

-ti-le, sot-ti-le, sot-ti-le, E-ro un mi-raggio va-go, leg-  
pic-ture of e-le-gant splen-dour; I was per-fec-tion, grace-ful-ly,

FAL

-gie-ro, gen-ti-le, gen-ti-le, gen-ti-le. Quel-lo e-ra il  
ten-der-ly, splen-did-ly slen-der, so slen-der. Those were the

FAL

tempo del mio verde a-pri-le, Quello era il tempo del mio lie-to  
days of my most ver-dant A-pri-l; those were the days of my most mer-ry

*p*

FAL

Maggio. Tan\_t'e-ra smilzo, flessi - bi\_ le e snello Che sa\_rei guiz -  
May-time. I was so thin and so flex-i - bly nim-ble, it would have been

This system contains the first line of music. It features a bass line with a treble clef and a piano accompaniment with treble and bass clefs. The key signature has two sharps (F# and C#). The lyrics are written below the vocal line.

FAL

- za\_to attra-ver-so un a - nel - lo. Quand'e-ro paggio e - ro sot -  
sim-ple to slip through a thim - ble. Yes, as a page-boy, I was a

This system contains the second line of music. It features a bass line with a treble clef and a piano accompaniment with treble and bass clefs. The key signature has two sharps. The lyrics continue from the previous system.

FAL

- ti - le, e - ro sot - ti - - - le, E - ro un mi -  
pic - ture, e - le - gant splen - - - dour. I was per -

This system contains the third line of music. It features a bass line with a treble clef and a piano accompaniment with treble and bass clefs. The key signature has two sharps. The lyrics continue from the previous system.

FAL

- raggio va\_go, leg\_gie - ro, gen\_ti - le, gen - ti - le, gen -  
fec-tion, grace-ful - ly, ten - der - ly, splen-did - ly slen - der, so

This system contains the fourth line of music. It features a bass line with a treble clef and a piano accompaniment with treble and bass clefs. The key signature has two sharps. The lyrics continue from the previous system. The system ends with a double bar line and a 6/8 time signature.

ALI. *LO STESSO MOVIMENTO* ♩ = 112

Voi mi ce - lia - te.  
I can't be - lieve it.

FAL.

- ti - le!  
slen - der!

(45)

*LO STESSO MOVIMENTO* ♩ = 112

A

Io te - - - - - moi vo - stri in - ganni.  
I fear ..... you may de - ceive me!

A

Te - mo che a - mia - te...  
I fear you dream of ....

Meg...  
Meg....

FAL.

Chi?  
Whom?

Co - - - lei?.....  
Of her?.....



A

FAL

.....  
.....

M'è in ug - - gia la ..... sua fac\_cia.  
That hag could not ..... re - place you.

Non tra -  
Don't be -

*pp*

A

FAL

- di - - te - mi John...  
tray me, sweet John ....

Mi par - mil -  
A thou - sand

*mf* *p*

FAL

- le an - - ni d'a - ver - ti fra le brac - -  
years have I wait - ed to em - brace .....

*f*

ALI. (defending herself) (difendendosi)

Per cari - tà!...  
In pi - ty's name!...

QUI. (from outside) (di dentro)

(pursuing, trying to embrace her) (rincorrendola e tentando d'abbracciarla) (takes her by the waist) (la prende traverso il busto) Si\_gno - ra A. Oh, mis - tress

FAL - cia. you. T'a - mo... Love me .... Vie - ni! Come, now!

A (enters feigning agitation) (entrando e fingendo agitazione) Che c'è? (hurrying and out of breath) (rapidamente ed interrotta dalla foga) What now?

Q - li - ce! A - lice! Signo - ra A - li - ce! Good Mis-tress A - lice! Mia si - My good

(abbandona Alice e rimane turbato) (leaving Alice, in alarm)

F Chi va là? Who is that?

*ALL.<sup>o</sup> AGITATO* ♩ = 112

Q  
 - gnora! C'è Mistress Meg, e vuol par - larvi,  
 La-dy! T'is Mis-tress Meg, wish- es to see you!

(44) *ALL.<sup>o</sup> AGITATO* ♩ = 112

*pp e molto stacc.*

Q  
 sbuffa, strepita, s'abba - ruffa... E vuol pas -  
 Puf-fing, noi - si - ly, pa-nic strick-en ... En-ter, she

FAL.  
 Al - la ma - lo - ra!  
 Here is per - di - tion!

Q  
 - sar e la trat - ten - - go a stento...  
 will; I can no more de - tain her ...

FAL.  
 Dove m'a - scondo?  
 Where can you hide me?

*sempre staccatissimo*

ALL.

(Falstaff squeezes himself behind the screen)  
(Falstaff si rimpiaffa dietro il paravento. Quando

Die - tro il pa - ra - ven - to.  
Quick, be - hind the screen, there.

MEG (when he is hidden, Quickly signals Meg, who is behind the door, right. Meg enters, feigning great  
Falstaff è nascosto, Quickly fa cenno a Meg che sta dietro l'uscio di destra: Meg entra fingendo

A -  
Oh,

agitation. Quickly goes off)  
d'essere agitatissima. Quickly torna ad escire)

M

li - ce! Che spa - ven - to! Che  
A - lice! Such côm - mo - tion! Such

(45)

M

chias - so! Che di - scordia!  
pan - ic! Such dis - sen - sion!

Non per - de - re un mo -  
You must not lose a

ALI.

Mi - se - ri - cor - dia!      Che av -  
 Mer - ci - ful      Hea - ven!      What

men - to, fug - gi!...  
 mo - ment, hur - ry!...

*ppp sempre stacc.*

A

- ven - ne?  
 hap - pened?

M

Il tuo con - sor - te vien gri - dan - do ac - cor -  
 Your hus - band comes a - run - ning, shout - ing for

A

*a bassa voce* <sup>3</sup>

(Par - la più for - te.)  
 (Speak a bit loud - er.)

M

- r'uo - mo!      Di - ce...      Che  
 res - cue.      Say - ing...      He

Verdi — Falstaff — Act II, Second Part

A

(Non ri-de-re.)  
( Try not to laugh).

M

vuol scan - na - re un uo.mo!  
swears to kill a vil-lain!

M

Ei cor - re - va in - va - so da tre - men - do fu -  
He's blind - ed by ter - ri - ble, tem - pest - u - ous

*p*

M

-ror! Ma-le-di-cen-do tut-te le fi-glie  
rage! "Wo-men are de-vils, daugh-ters of Eve are

*f*

ALI.

Mi-se-ri - cor - - - dia!  
Mer-ci-ful hea - - - ven!

M

d'E - va!  
e - vil!

(46)

*ff* *ff pp*

M

Di - ce che un tuo gan - zo hai na - sco - sto, Lo  
He says you are hid - ing a lov - er, He

M

QUIC.

vuo.le ad o - gni co - - - sto sco - prir...  
swears he shall dis - co - - - ver the knave....  
(ritornando agitatissima e gridando)

(returns in great agitation, shouting)

Si - gno-ra A -  
Oh, Mis - tress

*ff tutta forza*

Q

- li - - ce!      Vien mastro Ford!      Sal - va-te-vi!      È  
 A - - lice!      T'is Mas- ter Ford!      Run,      save yourself!      He's

Q

co - me u - na tem - pe - sta!      Strepi - ta, tuo - na,  
 storm - ing like a tem - pest!      Frightening thun - der,

*ff*

Q

ful - mi - na,      Si dà dei pu - gni in te - sta, Scop - -  
 lighten - ing,      His fore - head he is smit - ing, men - -

ALL.

(approaching Quickly, in a low voice, a little alarmed)  
 (avvicinandosi a Quickly a bassa voce e un poco allarmata)

Q

(Das - sen - no op - pur da  
 (In truth, or are you

- - pia in minac - cie ed ur - la...  
 a - cing sparks ig - ni - ting.

(47) *ff*      *p*      *dim.*



*PIÙ MOSSO* ♩ = 138

A

bur-la?)  
jest-ing?)

Das - sen.no.                      E - gli sca - val - ca le  
No, tru-ly.                      Look where he's sca - ling the

*pp*                      *f*                      *pp staccate*

*PIÙ MOSSO* ♩ = 138

Q

sie - pi del giar - di - no...      Lo se - gue u - na gran  
hed - ges in his hur - ry...      A troupe of towns - men

Q

cal - - ca di gen - te... è già vi - ci - no...  
trail - - ing be - hind him... all in a flur - ry...

Q  
 FOR. Men-tr'io vi par - - lo ei val - - ca l' in -  
 No time for wail - - ing, now he's up -  
 (di dentro urlando) *f*

(howling from within) Ma lan -  
 'Cursed

(Falstaff, in great agitation, has already made a step to flee, but hearing the man's voice, cowers back.  
 (Falstaff agitatissimo avrà già fatto un passo per fuggire, ma udendo la voce dell'uomo torna a rimpattarsi: Alice con una mossa rapidissima lo chiude nel paravento in modo che non è più veduto) (Alice closes the screen so he cannot be seen)

Q  
 - gres - so...  
 on us ...

FOR  
 - dri - no!!  
 vil - lain!!

FAL.  
 Il dia - vo - lo ca - val - ca sul - l'ar - co d'un vio -  
 The de - vil comes a - sail - ing in, squall - ing like a

(crying from the rear to those who follow)  
 (dal fondo gridando a chi lo segue)

FOR  
 Chiu - de - te le  
 Go block off the

FAL  
 - li - no!!  
 vio - lin!!

(48) *ppp*

(Dr. Caius and Fenton enter, running)  
(entrano correndo il D<sup>r</sup>. Caius e Fenton)

FOR

por-te! Sbarra - te le sca - le! Segui - temi a cac - cia! Scoviamo il ci -  
stair-way! Put bars on the door; come and join the chase, hun - ters! We'll catch us a

(to Caius)  
(a Caius)

FOR

- gna - le! Cor - re - te sul - l'or - me, sul - l'u - sta.  
wild boar! Track down his scent, run in his foot-steps.

(to Fenton)  
(a Fenton)

(to Bardolph and Pistol, pointing to the room at right)  
(a Bardolfo e Pistola indicando la camera a destra)

FOR

Tu fru - ga ne - gli an - di - ti. Sven - ta - - te la  
Look out in the cor - ri - dor. Don't let him es -

BAR.

(bursting in shouting, as Fenton runs off left)  
(irrompono nella sala gridando, mentre Fenton corre a sinistra)

PIS.

A cac - cia!  
Pur - sue him!

A cac - cia!  
Have at him!

(confronting Ford)  
(affrontando Ford)

ALICE

Sei tu dis-sen - na - to? Che  
Art out of thy sen - ses? How  
(Bardolfo e Pistola si precipitano nella camera coi bastoni levati) (Bardolph & Pistol hurl themselves into the room, cudgels ready)

FOR

fu - ga! Cer - ca - te là den - tro!  
cape us! Go, search in the cham - ber!

A

fai?  
So? (seeing the basket)

FOR

(49) Chi c'è den - - tro quel  
Who's there, in - - side the

A

Il bu - ca - to.  
T'is your wash - ing!

FOR

ce - - sto?  
bas - - ket?

(to Alice)  
(ad Alice)

FOR

Mi la - - vi!! rea  
You'd wash me! Base

(hands a bunch of keys to Dr. Caius  
(consegna un mazzo di chiavi al

FOR

mo - glie! Tu, piglia le  
wo - man! Do thou take the

who then runs off left)  
D! Cajus, che poi esce correndo dall'uscio di sinistra)

FOR

chia - vi, ro - vi - sta le cas - se!  
keys and go through ev'-ry cof - fer!

(again to Alice)  
(ancora ad Alice)

FOR

Ben tu mi la - vi!  
Well do you wash me!

(gives the basket a kick)  
(dà un calcio alla cesta)

(shouting upstage)  
(gridando verso il fondo)

FOR

Al dia-vo-lo i cen-ci! Spran-ga - te - mi  
All rags, for the De - vil! Put bars on the

(extracts the wash furiously from the basket, searching within, clothes on the floor)  
(estrac furiosamente la biancheria dalla cesta, frugando e cercando dentro e disseminando i panni sul pavimento)

FOR

l'u - scio del par-co! Ca-  
gate to the gar-den! Some

(50)

*p*

FOR

- mi - cie... gon - nel - le... Or ti  
shirts here, some skirts there .... I'll un -

FOR

sgu - scio bric - con! Stro.fi -  
shell me this knave! Dir - ty

(digging thru' the basket)  
(frugando nel cesto)

FOR

*3*  
-nacci! Via!.. Via!.. Cuffie rotte! -Ti  
dish-rags! Out! Out!... Beastly bonnets! I'll

FOR

sguscio- Len.zuo.la... berretti da not.te...  
shell you! My night-cap... and bed-sheets, bedraggled.

(51) *pp*

Facilitato

(looking at the scattered laundry)  
(guardando i panni sparsi)

ALI.

MEG

QUIC.

FOR

Che u-ra - ga - no!!  
What a tem - pest!!

Che u-ra - ga - no!!  
What a tem - pest!!

Che u-ra - ga - no!!  
What a tem - pest!!

-Non c'è... Cer  
Not there... We'll

FOR

- chiam sot - to il let - to, Nel for - no, nel  
 check in the bed - stead. The o - ven, the

*p*

(exits, running and shouting, through door left)  
 (correndo e gridando, esce dalla porta a sinistra)

FOR

poz - zo, nel ba - gno, sul tet - to, In can-  
 spring - house, the bath - tub, the chim - ney, in the

*cres.*

ALI.

È far - netico! Troviamo  
 He's a lu-na-tic! Now we must

QUIC.

**Cogliam tempo.**  
 Time's a - wast - ing.

FOR

- ti - na...  
 cel - lar ....

(52)

*pp*



A

mo - do co - m'e - gli e - sca. No,  
 MEG. find a way to hide him. No,  
 Nel pa - nier. In the wash.

A

là dentro non c'en - tra, è trop - po  
 He won't fit the bas - ket, he's far - too  
 FAL. (sbalordito, avrà aperto con cautela il paravento)  
 (stunned, has opened the screen, cautiously)

A

gros - so. (emerges and runs to the basket)  
 flab - by. (sbucando e correndo alla cesta)

FAL

Ve - diam; We'll see;

FAL

si Yes, c'en - tro, it fits,

ALI. (off) (esce)

MEG

Cor - ro a chiama - re i ser - vi (feigning surprise) I'll go to call the ser - vants. (fingendo sorpresa)

FAL

c'en - tro. It fits. (53)

Sir Sir

M

John! John! Voi Art qui? here? Voi? Thou? (climbing in the basket) (entrando nella cesta)

FAL

T'a - - mo! Dear - - est!



MEG

Svel - to!  
Has - ten!

(squeezing himself with great effort into the basket)  
(accovacciandosi con grande sforzo nella cesta)

FAL

Ahi! - Ahi!  
Ow! Ow!

*cres.*

FAL

Ci sto... Co - prite.mi...  
I'm in .... Now co-ver me ...

(Nannette and Fenton enter left; Nannette to Fenton, cautious, softly.)  
(Nannetta e Fenton entrano da sinistra - Nannetta a Fenton sottovoce e con cautela)

NAN.

QUIC. (to Meg - all in great hurry)  
(a Meg - è fra tutte e due con gran fretta)

(Vien Come)

Pre - sto! colmiamo il ce - sto.  
Quick-ly! Fill up the bas-ket.

*f*

ALL.<sup>o</sup> ♩ = 138 LO STESSO MOV.<sup>to</sup> (going toward the screen) (Fenton follows)  
 (avviandosi al paravento) (Fenton la segue)

N  
 FENTON qua. here. Quanti schia\_mazzi! Segui il mio  
 Such a com - mo - tion! Fol - low my

Che chiasso!  
 What clat - ter!

ALL.<sup>o</sup> ♩ = 138 LO STESSO MOV.<sup>to</sup>

(54) *pp*

N  
 FEN passo. footsteps. Qui ognun de - li - ra  
 This is the sea - son

Ca\_s\_a di pazzi!  
 Mad - ness is raging!

N  
 FEN con vario er\_ror. Son paz - zi d'i - ra...  
 to go a - stray; to lose one's rea - son...

E noi d'a - mor.  
 Love leads the way.

(taking his hand, she leads him behind the screen, where both conceal themselves)  
 (lo prende per mano, lo conduce dietro il paravento e vi si nascondono)

N  
 Seguimi. A - dagio. Toc - Here  
 Fol-low me. Walk lightly. Here

FEN

Nes - sun m' ha scorto.  
 Let none dis - co - ver.

*pp*

N  
 - chia - - mo il por - - to. Sta  
 we'll take co - ver. They

FEN

Sia - mo a no - str' a - - gio.  
 Now I'm be - side thee.

N  
 zit - to e at - ten - to. (embracing her)  
 must not sus - pect us. (abbracciandola)

FEN

Vien sul mio pet - to!  
 Now I car - ess you!

N  
Il pa - ra - ven - to sia be - ne - det - to!  
Screen that pro - tects us, may heav - en bless you!

FEN  
D. CAJUS  
sia be - ne - det - to! (howling from within)  
May heav - en bless you! (urlando di dentro)

Al  
Ye

1<sup>o</sup> TEMPO ♩ = 138 (enters, running through the room)  
(entra, traversando di corsa la sala)

D. C.  
la - dro! Squar - tate - lo!  
Cut - throat!! We'll butcher him!  
FORD (screaming off right) (urlando di dentro) (entra di corsa, mentre Bardolfo e Pistola corrono da destra)  
(enters on the run, while Bardolph & Pistol run in from right)

(55) Al pa - gliar - do! Al la - dro!  
1<sup>o</sup> TEMPO ♩ = 138 Stop the lech - er! De - baucher!

BARDOLFO

FOR  
(to Pistol, whom he encounters)  
(a Pistola, che incontra) (to Bardolph)  
(a Bardolfo) Non c'è, no.  
Not here. No.

PISTOLA  
C'è? There? C'è? Here?

No.  
No.

pp

(after looking in the fireplace)  
(dopo aver guardato nel camino)

D. C.

(running, searching & looking in the chest)  
(correndo, cercando e frugando nella cassapanca)

FOR

Non  
I

Va - - da a soq - qua - - dro la ca - sa.  
I'll tear this house in - to piec - es.

*mf*

D. C.

tro - - vo nes - su - no.  
fear you'll not find him.

(Bardolfo e Pistola escono da sinistra)  
(Bardolph & Pistol go off left)

FOR

(56)

Eppur I still giu - ro, che l'uomo è qua  
swear it, that man's in this

D. C.

Sir John!..... Sa - rò  
Sir John!..... Not a

FOR

dentro. Ne so - no si - cu - ro, si - cu - ro, si - cu - ro!  
house, I am cer - tain, I know it, I know it, I know it!



Verdi — Falstaff — Act II, Second Part

D.C.

ga - io quel dì che ti ve - da dar cal - ci a ro - va - io!  
 pang will I feel, when you dan - gle your heels at the hang - man!

(throwing himself at the wardrobe, trying to force it open)  
 (slanciandosi verso l'armadio e facendo sforzi per aprirlo)

FOR.

Vien fuo - ra, fur - fan - te! O bom - bar - do le  
 Come out, foul of - fen - der! Or I smite you in

(tries to open the wardrobe with the keys)  
 (tenta aprire l'armadio colle chiavi)

D.C.

T'ar - ren - di!  
 Sur - ren - der!

FOR

mu - ra!  
 splin - ters!

Vien fuo - ra! Co -  
 I've got you! You

*p*

(enters with Pistol through the door at left, on the run)  
(entra con Pistola dalla porta di sinistra, di corsa)

B.A.R.

Nes - su - no!  
There's no - one! (continues to attack)  
(continua a stor-

FOR

- dar - do! Su - gliar - do! Cer - ca - te - lo an -  
Cow - ard! Pre - ten - der! Go back, keep on

PIS.

Nes - su - no!  
There's no - one!

*cres.*

the wardrobe with Dr. Caius, while Bardolph and Pistol go back where they came )  
zare l'armadio col D. Cajus, mentre Bardolfo e Pistola ritornano d'onde erano venuti )

FOR

- co - ra! T'ar - rert - - di! Scan -  
search - ing! Sur - ren - - der! De -

(finally succeeds in opening the wardrobe)  
(riesce finalmente ad aprire l'armadio)

FOR

- far - do! Non c'è!!  
ceiv - er! Not there!!

(57)

*pp*

(opening in turn the chest)  
 (aprendo a sua volta la cassapanca)

D. C.

Vien fuo - ra! Non  
 Come out here! No -

(spins about the room, searching)  
 (gira per la sala sempre cercando e frugando)

D. C.

c'è!! where!! Pappa - lar - do! Be - òn! Bada a  
 Un - be - liev - er! Thou frog! On your

D. C.

te! guard! Sca - gnar - do! Fal - sar - do!  
 (come un ossesso aprendo il cassetto del tavolino) (like one obsessed he opens the drawer of the little table)  
 FOR. The das - tard! The brag - gart!

(58)

Sca - gnar - do! Fal - sar - do! Sca - gnar - do! Bric -  
 The das - tard! The brag - gart! The das - tard! The

(Nannette and Fenton are still  
(Nannetta e Fenton sem-

D<sup>c</sup>C

Sca - gnar-do! Fal-sar-do! Bric - con!  
The das-tard, the bastard, the hog!

F

- con! Sca - gnar-do! Fal-sar-do! Bric - con!  
dog! The das-tard, the bas-tard, the hog!

*ff*

behind the screen continuing their sweet dalliance, throughout the discord)

(gives her a sound kiss; in this moment the uproar ceases and (si danno un bacio sonoro - in questo punto e cessato il baccano e tutti sentono il susurro del bacio) all hear the kiss)

NAN. pre dietro il paravento si saran fatte moine durante il frastuono)

FEN.

(kiss)  
bacio  
(kiss)

D<sup>c</sup>C

C'è.  
There.

FOR

C'è.  
There.

*p* *dim.* *pp* *sempre a tempo*

ANDANTE ♩ = 80 (advancing cautiously on the screen)  
(avviandosi cautamente al paravento)

D<sup>c</sup>C

*vuota vuota*

(advancing softly with exaggerated caution on the screen) *vuota vuota* (avviandosi pian piano e cautamente al paravento)

Se ti piglio! If I catch you!

FOR

Se t'ag - guanto! If I rush you!

Se t'ac - If I

ANDANTE ♩ = 80

(59) *p*

D.C. *Se t'ac - cef - fo!*  
If I snatch you!

FOR *- ciuf - fo!*  
touch you!

*Ti scon -*  
I shall

D.C. *T'arronciglio come un can!*  
I shall squash you like a snake!

FOR *- quasso!*  
crush you!

*Ti rompo il cef - fo!*  
I'll smash your snout in!

*Guai a*  
Woe to

*QUIC.*  
(beside the basket, to Meg)  
(accanto alla cesta, a Meg)

*Fac.cia.mo le vi.ste d'atten.de.re ai*  
We must take pre-cau-tions, watch o-ver the  
(sottovoce)

D.C. *te!*  
you!

FOR *Pre.ga il tuo*  
Pray God for

*San.to!*  
mer-cy!

*Guai a*  
Woe to

*P e stacc.*

Verdi — Falstaff — Act II, Second Part

Q  
 pan - ni; Pur ch'ei non c'in - gan - ni con mos - se im - pre -  
 wash - ing, so he won't be - tray us, with un - fore - seen

D.C  
 te!  
 you!

FOR  
 Guai!  
 Woe!

(beside the basket, to Quickly)  
 MEG. (accanto alla cesta, a Quickly)

Fac - cia - mo - gli sie - pe fra tan - to scom -  
 He'll serve as pro - tec - tion, in case they start

Q  
 - vi - ste.  
 mo - tions.

D.C

FOR  
*cupo*  
 Guai  
 Woe

se al - fin  
 if you

con te m'az -  
 fall in my

Verdi — Falstaff — Act II, Second Part

M  
 - pi - glio. Ne' giuo - chi il pe - ri - glio è un gra - no di  
 blast - ing. The risk of de - tec - tion adds zest to our

Q

D<sup>f</sup> C

FOR  
 - zuf - fo!  
 clut - ches!

Guai!  
 Woe!

Se ti  
 If I

M  
 pe - pe.  
 jest - ing.

Q  
 Fi - n'or non s'ac - cor - se di nul - la, e - gli  
 His wild ac - cu - sa - tions are found - ed on

D<sup>f</sup> C

FOR  
 pi - glio!  
 touch you!

Se t'ag -  
 If I

Verdi — Falstaff — Act II, Second Part

M

Q

può..... Sor - pren - der - ci for - se, con - fon - der - ci  
 doubt .... We'll not be con - found - ed, al - tho' we're found

D.C

- guan - to!  
 catch you!

FOR

Se t'ac -  
 If I

M

Il ri - schio è un di - let - to che ac - cre - sce l'ar -  
 Ex - cite - ment is head - y de - light I a -

Q

no.  
 out.

E - gli  
 He has

D.C

Se t'ac -  
 If I

FOR

- cef - fo!  
 snatch you!



M  
- dor, Che sti - mo - la in pet - to gli spi - ri - ti e il  
dore; my spir - its al - read - y are start - ing to

Q  
può sor - pren - der - ci for - se, con - fon - der - ci  
doubt we'll not be con - found - ed, al - tho' we're found

D<sup>c</sup> C  
- ciuf - fo!  
smash you!

BAR. (re-entering from left) Non si tro - va.  
I can't find him.

PIS. (rientrando con Bardolfo ed alcuni del vicinato)  
(reentering with Bardolph and some neighbors)

Non si  
We can't

M  
cor.  
soar.

Q  
no.  
out. (to Bardolph, Pistol and their companions)

FOR. (a Bardolfo, Pistola e loro compagni)

P  
Psss...  
Psst...  
Qua tutti.  
At - ten - tion!

coglie.  
catch him.

(60)

(lowvoiced and misterious, indicating the screen)  
(sottovoce con mistero, indicando il paravento)

FOR

L' ho trovato.  
I have found him.

Là c'è Falstaff con mia  
There is Fal - staff with my

D. c.

Zit - to!  
Si - lence!

BAR.

Soz - zo can vi - tu - pe - ra - to!  
Dir - ty, fil - thy dog, con-found him!

FOR

mo - glie.  
A - lice.

Zit - to! Ur - le - rai  
Si - lence! Shout - ing comes

PIS.

Zit - to!  
Si - lence!

(pushing Falstaff down again)  
(ricacciando giù Falstaff)

QUIC.

(sticking his face out)  
(sbucando colla faccia)

FAL.

Sto sot - to, sta  
Stay hid - den, stay

D.C

Af - fo - - go!  
I'm drown - - ing!

Zit - to!  
Si - lence!

Zit - to!  
Si - lence!

FOR

do - po -  
af - ter.

P

zit - to!  
Si - lence!

MEG

Or que - sti s'in -  
I think he's re -

Q

sot - to!  
down, sir!

FAL

Af - fo - - go!  
I'm drown - - ing!

D.C

Zit - to, zit - to!  
Si - lence, si - lence!

BAR.

Zit - to, zit - to!  
Si - lence, si - lence!

FOR

La s'e'u - di - to il suon  
From the screen came sounds d'un  
of

M  
- sor - ge.  
bell - ing. (bending and speaking to Falstaff, in the basket)  
(abbassandosi e parlando a Falstaff sulla cesta)

Q  
Se l'al - tro ti scor - ge sei mor - to.  
If he sees you, there'll be a kill - ing.  
(sotto la biancheria)

FAL  
(under the laundry)

B  
Noi dobbiam piglia - re il  
Now's the time the trap - - per

FOR  
ba - cio.  
kiss - es.

M  
Sta sot - to, sta sot - to!  
Stay hid - den, they're look - ing!

Q  
Sta sot - to, sta  
Stay hid - den, they're

FAL  
cot - to!  
cook - ing!

B  
to - po Men - tre sta roden - do  
seiz - es, while the rat en-joys - do the

FEN. (to Nannette)  
(a Nannetta)  
*Cantabile*

Bel-la! ri -  
Beauty su -

Q. sot-to.  
look-ing.

B. ca-cio.  
chees-es.

FOR. Ra - gioniam.  
Stop and think. (61)

NAN. (to Fenton)  
(a Fenton)  
*leggiero*

Men - tre quei vec - chi cor - ron la  
While they all rage in cla - mo - rous

FEN. - den - - te! Oh! co - me  
per - - nal! Laugh - ing and

FOR. Col - po non  
Tak - ing this

Z. gio - stra Noi di sot - tec - chi cor - riam la  
 duel - ling, we are en - gag - ing in am' - rous

FEN. pie - - ghi ver - so i miei  
 MEG. fa - - ir, you are my

QUIC.  
 FAL.  
 D. C.  
 BAR.

FOR. vi - bro sen - z'un pia - - - no di bat -  
 fel - low first re - quires ..... a plan of

PIS.

GENTE DEL VICINATO  
 Teni  
 Bassi

Verdi — Falstaff — Act II, Second Part

N  
no - stra. L' a - mor non o - - de tuon nè bu -  
fool - ing. Storms rise a - bove - us, naught is dis -

FEN  
prie - - ghi don - ne - sca - -  
pray - - er. Wom - an e - -

M

Q

FAL

D<sup>f</sup>C  
Un uom di quel ca -  
A breath from such a -

B  
Bra - vo!  
Well - said!

FOR  
- ta - glia.  
ac - tion.

P

Bra - vo!  
Well - said!

Bra - vo!  
Well - said!

Bra - vo!  
Well - said!

N  
- fe - re, **Vola alle sfe** - - - - re be -  
tress - ing, **Heav-en is bless** - - - - ing two

FEN  
- men - te! **Co - me ti vi - di m'innamo-**  
tern - al! **From the first glance, my heart was be -**

M

Q

FAL

D.C  
**li - bro con un soffio ci sba - ra - glia!**  
**bell - ows could de-flate our en-tire fac - tion!**

B

FOR  
**Là mia tattì - ca ma e -**  
**I'll ex-plain my master tac-**

P

Piano accompaniment



Verdi — Falstaff — Act II, Second Part

*dolciss.*

N  
- a - - - te e go  
hap - - - py lov

FEN  
- rai, E tu sor - ri - di per - ché lo  
guiled; was it by chance that you saw and

M

Q

FAL

D. C

B

FOR  
- stra le sue mos. se pria re - gi -  
tics, to en - sure your com - pre - hen

P

S  
- de.  
- ers.

FEN  
sai.  
smiled.

M

Q

FAL

D<sup>r</sup> C

B

(to Pistol and his two companions)  
(a Pistola e a due compagni)  
*più marcato*

(to Bardolph and Dr. Caius)  
(a Bardolfo e al D<sup>r</sup> Caius)

FOR  
- stra. Voi sa - re - te l'a - la de - stra. Noi sa - rem l'a - la si -  
- sion. The right wing is your po - si - tion. We shall be the left ex -

P

(62)

Verdi — Falstaff — Act II, Second Part

N

FF.N

M

Q

FAL

D<sup>1</sup> C

B

FOR

P

Già un so - gno bel - lo d'I - me - ne al -  
 the dawn is bring - ing a new to - -

(to the others)  
 (agli altri)

- ni - stra, E co - stor con piè ga - gliar - do sfon - de - ran no il ba - lu -  
 - ten - sion; you'll be foot - men; if cou - ra - geous, well placed kicks are ad - van -

N  
 Lo spi - ri - tel sing - ing d'a - mor, vol -  
 An an - gel's - ing an end to

FEN  
 - beg - gia, un so - gno  
 - mor - row, The dawn is

M

Q

FAL

D.C

B  
 A - spettiam un tuo se -  
 We shall all a - wait your

Bra - vo, bra - vo ge - ne - ra - le!  
 Bra - vo, bra - vo, bril - liant Gen' - ral!

FOR

- ar - do.  
 a - geous,

P  
 Bra - vo, bra - vo ge - ne - ra - le!  
 Bra - vo, bra - vo, bril - liant Gen' - ral!

Bra - vo, bra - vo ge - ne - ra - le!  
 Bra - vo, bra - vo, bril - liant Gen' - ral!

Bra - vo, bra - vo ge - ne - ra - le!  
 Bra - vo, bra - vo, bril - liant Gen' - ral!

*mf*

N  
- teg - gia, lo spi - ri - tel - lo d'a - mor, voi -  
sor - row, an an - gel's sing - ing an end to

FEN  
bel - - - lo d'I - me - - - ne al - - -  
bring - - - ing a new to - - -

M  
Sta sot - to!  
Stay hid - den!

Q  
Sta  
Stay

FAL  
(sbucando)  
Che cal - do! Mi squa - glio!  
I'm boil - ing! I'm dy - ing!

D<sup>r</sup> C  
- gna - le.  
sig - nal.

B  
Bra - vo, bra - vo!  
Bra - vo, bra - vo!

FOR  
Bra - vo, bra - vo!  
Bra - vo, bra - vo!

P  
Bra - vo, bra - vo!  
Bra - vo, bra - vo!

Bra - vo, bra - vo!  
Bra - vo, bra - vo!

N  
- teg - gia.  
sor - row.

FEN  
- beg - gia.  
mor - row.

M  
Il ri - bal - do vor - reb - be un ven -  
Hush, or more than your fat will be

Q  
sot - to!  
hid - den!

FAL

D<sup>f</sup> C  
Bra - vo, bra - vo!  
Bra - vo, bra - vo!

B  
Bra - vo, bra - vo!  
Bra - vo, bra - vo!

FOR

P  
Bra - vo, bra - vo!  
Bra - vo, bra - vo!

Bra - vo, bra - vo!  
Bra - vo, bra - vo!

Bra - vo, bra - vo!  
Bra - vo, bra - vo!

N

FEN

M

Q

FAL

DFC

B

FOR

P

- taglio.  
fry-ing.

(supplicating, with his nose outside)  
(supplicante col naso fuori)

Ti metto il ba\_vaglio se par -  
Hot air should be good for a wind -

Un breve spiraglio non chiedo di più.  
A breath of fresh air or I fear I shall drown.

*mf*

*p espressivo*

N  
Tut - - to de - -  
All - - kinds of - -

FEN  
(pushing Falstaff down again, under the laundry) Deep Fra - - quel - - le  
(ricacciando Falstaff sotto la biancheria) in in your

M  
Giù! giù! giù!  
Down! Down! Down!

Q  
- li. Giù! giù! giù!  
bag. Down! Down! Down!

FAL

(to Ford, putting his ear nearer the screen)  
(a Ford, accostando l'orecchio al paravento)

D<sup>r</sup>.C  
Sento,  
Yes, I

B  
(to Dr. Caius, cocking his ear toward the screen)  
(al D.<sup>r</sup> Caius accostando l'orecchio al paravento)

FOR  
Senti, accosta un po' l'orecchio!  
Lis - ten, there, a lit - tle closer!

P  
Ma fra poco il lieto  
Soon the jest-ing will be

*PPPP*  
S'e - - gli  
If - - we

(65)  
S'e - - gli  
If - - we

*mf p mf p cantabile con espress.*  
*PP stacc.*



N  
 - li - ra,  
 mad - ness.

MEN  
 ci - glia  
 eyes are.

M  
 Par - liam sot - to - vo - ce guar - dan - do il Mes  
 Let's speak in soft voic - es, keep watch - ing the

Q  
 Co - stui s'è in - far - da - to di tan - ta vil -  
 So sli - my his sa - vour, so black are his

FAL

D.C  
 sen - to,  
 hear it.

B  
 È la vo - ce  
 T'is a whis - per ...

FOR

P  
 giuo - co  
 end - ed,

ca - de - più non  
 get - de him down, we

ca - de - più non  
 get - de him down, we

N  
so - - spi - - ro e  
hop - - ing, - - de - -

FEN  
veg - - go due  
bea - - cons to

M  
- ser  
knight.

Q  
- tà  
sins.

FAL

D.C  
sen - to, in  
un - der -

B

FOR  
Che pa - te - ti - ci la - men - ti!!  
Such a touch - ing la - men - ta - tion!!

P  
tur - be - rà du - ra le -  
with a pain - ful les - son

scap - - pa, nes - sun  
have - - him, there 'll - sun  
be

scap - - pa, nes - sun  
have - - him, there 'll - sun  
be

N  
ri - ny - - - - - so ing,

FEN  
fa - guide - - - - - ri me,

M  
Che bron - to - la e cuo - ce nel no - stro pa -  
He makes such strange nois - es, be - moan - ing his

Q  
Che dar - lo al bu - ca - to è a - ver - ne pie -  
So sli - my his sa - vour, so black are his

FAL

D.C  
- ten - do stand it; e ve - do and I see

B  
del - la don - na  
.... of the la - dy ....

FOR

P  
- zion. learned.

più no - lo thing può he sal - can  
no - lo thing può he sal - can

N  
 sor - ri - de il vi  
 joy - ful - ly sigh

FFN  
 a me - ra vi  
 like star lit skies

M  
 - nier, che..... bron - to - la e  
 plight. He ..... makes such strange

Q  
 - tà, che dar - lo al bu -  
 sins, we'll do him a

FAL

D.C  
 chia - ro del - le  
 clear - ly. The de -

B

FOR  
 Su quel ni - do d'u - si - gnuo - li.  
 On that night - in - gale's sweet love - nest.

P  
 E - gli can - ta ma fra  
 When the song - bird, ap - pre -

- var. Nel tuo dia - vo - lo t'in -  
 do. Once he's down, no - one can

- var. Nel tuo dia - vo - lo t'in -  
 do. Once he's down, no - one can

N  
 - so ing, e il laugh - cor ter so and spi - sad - - - - -

FEN  
 - glia se re - ni e chia -  
 are spark l - ing bright .....

M  
 cuo - - - - ce nel no - - - - stro pa -  
 nois es, be - moan - - - - ing his

Q  
 - ca - - - - to è a - - - - ver - - - - ne pie -  
 fa - - - - vour, give him a

FAL

D<sup>f</sup>C  
 fem - mi - ne del - le fem - mi - ne g'in -  
 ceit - ful - ness, the de - ceit - ful - ness of

B  
 che ri - sponde al ca - va -  
 shall find out the worm has

FOR  
 scop - pie - rà fra po - co il tuon.  
 soon will burst a thun - der - clap.

P  
 po - co mu - te - rà la sua can -  
 hend - ed, shall find out the worm has

- cap - - pa che tu pos - sa stra - maz -  
 save him: Let the dev - il take his

- cap - - pa che tu pos - sa stra - maz -  
 save him: Let the dev - il take his

*dolciss.*

N  
- ra. Dol - ci richiami d'a - mor.  
ness. Sweet e-vo-ca-tions of love.

FEN

ALI. - fi. (re-enters and approaches the basket) Dim - mi se m'a - -  
ly. (rientra e si avvicina alla cesta) Say if you love .....

M  
- nier,  
plight.

Q  
- tà.  
rinse.

(emerging and fuming)  
(sbucando e sbuffando)

FAL

Ouff! Cesto molesto!  
Ooff! Bas-ket or cas-ket!

D<sup>♯</sup>C  
ganni.  
wo-men.

B  
- lier.  
turned.

(to the others)  
*pp* (agli altri)

FOR

Zitto!  
Si-lence!

A noi!  
Pre- pare!

Quest'è il mo-  
Now is the

P  
- zon.  
turned.

- zar!  
due!

- zar!  
due!

*dolciss.*

N  
Si..... t'a - mo t'a - mo! t'a - - -  
Yes,..... I love you, I love .....

FEN  
- mi?  
me?

A  
t'a  
and

M

Q  
Che bestia resti\_a.  
The pig is pugnacious!

FAL  
(emerging)  
(sbucando)  
Che bestia resti\_a.  
The pig is pugnacious!

D<sup>c</sup>C  
Protesto!  
I ask you!

B

FOR  
- mento. Zitto! At - tenti! . . . attenti a  
mo-ment. Si-lence! At - ten-tion!... All fol-low

P

N  
- mo! you, t'a love .....

FEN  
- mo! I t'a love .....

A

M

Q  
È matto fu\_ribondo!  
The craven knave is raving!

(shouting)  
(gridando)  
È matto fu\_ribondo!  
The craven knave is raving!

FAL  
(si nasconde)

D<sup>5</sup>C  
Portatemi vi\_a!  
Help, somebody save me!  
A\_iuto! A res-cue!  
aiuto! A res-cue!  
a\_iuto! A rescue!

B  
Dà il segnal.  
Give the sign.

FOR

P  
me. me. Uno... One ... Due... Two ...



ALL<sup>o</sup>. COME PRIMA ♩ = 138

(in the overturning of the screen, they are discovered  
(del rovesciarsi del paravento rimangono scoperti e confusi) and confused)

N  
FEN  
A  
M  
Q  
FAL  
D.C.  
B  
FOR  
P

- mo!  
You!

- mo!  
You!

È il fi - ni -  
We are as -

È il fi - ni -  
We are as -

È il fi - ni -  
We are as

Non è lui!!  
T'is not he!!  
(recognising his daughter with Fenton) (ravvisando sua figlia con Fenton)

(upsetting the screen)  
(rovesciano il paravento)

*Tre.*  
Three.

Sba - lor - di -  
We are con -

Sba - lor - di -  
We are con -

Sba - lor - di -  
We are con -

Sba - lor - di -  
We are con -

ALL<sup>o</sup>. COME PRIMA ♩ = 138

(65) *f*

Sba - lor - di  
We are con -

**N**  
Ah!  
Ah!

**FEN**  
Ah!  
Ah!

**A**  
- mon stound - - do! ed!

**M**  
- mon stound - - do! ed!

**Q**  
- mon stound - - do! ed!

**FAL**

**DFC**  
Ah!  
Ah!

**B**  
- men found - - to! ed!

**FOR**  
- men found - - to! ed!

**P**  
- men found - - to! ed!

**Piano**  
- men found - - to! ed!

(to Nannette, with fury)  
(a Nannetta con furia)

FOR

An\_cor nuo\_ve ri - vol - te!  
A - gain you dis - o - bey me!

Detailed description: This system contains the first musical phrase. The vocal line is in bass clef with a key signature of one flat (B-flat). The piano accompaniment consists of a right-hand part with a melodic line of eighth notes and a left-hand part with a simple harmonic accompaniment. The lyrics are printed below the vocal line.

(to Fenton)  
(a Fenton)

FOR

Tu va pe' fat - ti      tuoi!      L' ho det - to mil - le  
Be off now, on your      way!      A thousand times I've

*mf*

Detailed description: This system contains the second musical phrase. The vocal line continues in bass clef. The piano accompaniment features a more active right-hand part with chords and a left-hand part with a steady accompaniment. The lyrics are printed below the vocal line. A dynamic marking of *mf* is present.

(Nannette leaves in dismay - Fenton leaves, from rear)  
(Nannetta sbigottita fugge - Fenton esce dal fondo)

FOR

vol - te:      Co - stei non fa per      voi.  
said it:      My daughter's not for      thee.

*ff*

Detailed description: This system contains the third musical phrase. The vocal line is in bass clef. The piano accompaniment is more dramatic, with a right-hand part featuring chords and a left-hand part with a more active accompaniment. The lyrics are printed below the vocal line. A dynamic marking of *ff* is present.

QUIC. (all the men dash off, rear)  
(tutti gli uomini salgono a corsa  
la scala del fondo)

D!C. Che caccia infer -  
This hunt is in -

BAR. (running toward the rear)  
(correndo verso il fondo) A caccia!  
Pur - sue him!

È là! Ferma!  
He's there! Stop him!

A caccia!  
Pur - sue him!

FOR. Dove?  
Where, there?

Squarta\_telo!  
Go af - ter him!

PIS. Là! sulle scale.  
There! On the staircase.

A caccia!  
Pur - sue him!

A caccia!  
Pur - sue him!

A caccia!  
Pur - sue him!

GLI ENTE DEL VICINATO

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 138

- na - le!  
fer - nal!

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 138

(66) *ff*

ALI. (ringing) (scampanellando) (Nannette re-enters with four servants & a page) (Nannetta rientra con quattro servi e un paggetto)

Ned! Will! Tom! Isä - ac! Su! Pre - sto!  
 Ned! Will! Tom! Isaac, too! Come! Hur - ry!

*pp*

A Pre - sto! Hur - ry! (67) Ro - ve - Lift the

A - scia - te quel ce - sto Dal la fi - ne - stra nel -  
 bas - ket and throw it out of the win - dow and

*f p f p*

A

- l'ac - qua del fos\_so... Là! presso alle giun - ca - ie Davanti al  
in - to the wa - ter... There! Near the marchy cross - ing where all the

A

NAN. **croc - chio del - le la - van - da - ie.**  
wo - men go to do the washing.

MEG **Sì, sì, sì, sì!**  
Yes, yes, yes, yes!

QUIC. **Sì, sì, sì, sì!**  
Yes, yes, yes, yes!

**Sì, sì, sì, sì!**  
Yes, yes, yes, yes!

(to the servants, who strain to lift the basket)  
(ai servi che s'affaticano a sollevare la cesta)

Z

**C'è dentro un pez - zo**  
**(68) This wash is ve - ry**

ALL.

(to the page, who then leaves by the stair at rear)  
(al paggetto, che poi esce dalla scala del fondo)

Tu chia - ma mio ma - ri - to;  
Run now and call my hus - band.

gros - so.  
hea - vy.

*ppp leggerissimo*

(to Meg, while Nannette and Quickly direct the servants, who have lifted the basket)  
(a Meg, mentre Nannette e Quickly stanno a guardare i servi che avranno sollevato la cesta)

Gli nar - re - remo il no - stro ca - - so paz - zo.  
We'll tell the sto - ry of our mer - - ry chaff - ing.

So - lo al ve - der il Ca - va - lier nel  
Sure - ly the sight of Fal - staff's plight will

*p*

A

guaz - zo  
cure him, D'o-gni ge - lo-sa ubbi - a sa-rà gua -  
and ev'-ry jea-lous thought be for - got in

A

- ri - to. (69)  
laugh - ing.

(to the servants who are now by the window)  
(ai servi che sono già vicini alla finestra)

A

NAN. Co - raggio!  
Take cour-age!

MEG Il fondo ha fat.to crack!  
I heard the bot-tom crack!

QUIC. (to the servants)  
(ai servi) Co - raggio!  
Take cour-age!

Pe - sa!  
Read - y!



(the basket is raised up)  
(la cesta è portata in alto)

A

N

M

Q

Su! There!      Tri - on - fo! Vic - tor - ious!      Ah! Ah! Ah! Ah!

Su! There!      Tri - on - fo! Vic - tor - ious!      Ah! Ah! Ah! Ah!

Su! There!      Tri - on - fo! Vic - tor - ious!      Ah! Ah! Ah! Ah!

A

N

M

Q

tonfo!  
splat-ter!      (Ford and the other men re-enter)  
(Ford e gli altri uomini rientrano)

Che tonfo!  
He'll splat-ter!

Che tonfo!  
He'll splat-ter!

dim.      pp      morendo

ALI., NAN., MEG e QUIC. (the basket, Falstaff and the wash tumble down, out of the window)  
 (La cesta, Falstaff e la biancheria capitombolano giù dalla finestra)

**B.A.R.** Pata - trac!.....  
 Such a splash!.....

**FOR. e PIS.** Pata - trac!.....  
 Such a splash!..... (Alice, seeing Ford, takes his arm and leads him to the window:  
 (Alice vedendo Ford lo piglia per un braccio e lo condu-  
 ce presso la finestra: immensa risata di tutti)

**Ten.** Pata - trac!.....  
 Such a splash!..... (immense laughter from all)

**Bassi** Pata - trac!.....  
 Such a splash!.....

**GENTE DEL VICINATO**

(70)

*fff tutta forza*

*ff sempre*

(curtain falls quickly)  
 (cala rapidamente il sipario)

Fine dell'Atto II.  
 End of Act II.

Verdi  
Falstaff  
Act III, First Part

$\bullet = 112$   
*ALL.<sup>o</sup> AGITATO*

*PPP e molto staccato*

*PPP e molto staccato sempre*

(1)

First system of the musical score, featuring two staves. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The upper staff begins with a treble clef and a key signature change to two sharps (F#, C#). The lower staff begins with a bass clef and a key signature change to two sharps (F#, C#). The instruction *poco cres.* is written below the first measure of the lower staff.

Second system of the musical score, featuring two staves. The upper staff begins with a treble clef and a key signature change to two sharps (F#, C#). The lower staff begins with a bass clef and a key signature change to two sharps (F#, C#). The instruction *cres.* is written below the first measure of the lower staff. A circled number (2) is placed above the first measure of the upper staff.

Third system of the musical score, featuring two staves. The upper staff begins with a treble clef and a key signature change to two sharps (F#, C#). The lower staff begins with a bass clef and a key signature change to two sharps (F#, C#). The music continues with complex harmonic textures.

Fourth system of the musical score, featuring two staves. The upper staff begins with a treble clef and a key signature change to two sharps (F#, C#). The lower staff begins with a bass clef and a key signature change to two sharps (F#, C#). The instruction *cres. sempre* is written below the first measure of the upper staff.

Fifth system of the musical score, featuring two staves. The upper staff begins with a treble clef and a key signature change to two sharps (F#, C#). The lower staff begins with a bass clef and a key signature change to two sharps (F#, C#). The instruction *ff e sempre stacc.* is written below the first measure of the upper staff. A circled number (3) is placed above the first measure of the upper staff.

The first system of music consists of two staves, treble and bass clef, in the key of D major. The music is a rhythmic accompaniment with a steady eighth-note pattern in the bass and a more complex, syncopated pattern in the treble.

(curtain rises)  
(si alza il sipario)

The second system of music continues the accompaniment from the first system. It includes a dynamic marking of *(4) ff* (fortissimo) in the bass staff, indicating a change in volume.

(Falstaff is seated, lost in thought, in his armchair)  
(Falstaff è seduto, meditando, sul seggiolone.)

The third system of music continues the accompaniment. The texture remains consistent with the previous systems, featuring a steady bass line and a more active treble line.

The fourth system of music features a change in dynamics to *ppp* (pianissimo) in the bass staff. The music includes some sustained chords in the bass, indicated by a fermata-like structure.

The fifth system of music shows further dynamic changes, including *P dim.* (piano, diminuendo) and *pp* (pianissimo) markings in the bass staff. The music concludes with a few final notes and rests.

*pp* *PP* *PPP*

(all at once he rouses himself, hits the table with his fist and calls the innkeeper)  
 (si scuote ad un tratto - dà un gran pugno sulla tavola e chiama l'Oste)

**FALSTAFF** *PIÙ MOSSO* ♩ = 126

*n tempo* (5) *ff*

**VUOTA**

*PIÙ MOSSO* ♩ = 126

**FAL.** *AND<sup>te</sup> SOSTENUTO* ♩ = 63  
*lo stesso movimento*

Ehi! Taver - nie - re!  
 Ho! Send the host in!

*AND<sup>te</sup> SOSTENUTO* ♩ = 63  
*lo stesso movimento*

(6) *pp* *pp*

(pensive and in pessimistic humor)  
(pensieroso e di pessimo umore)

FAL

Mondo ladro. Mondo ru -  
World of robbers. World of de-

(host enters)  
(entra l'Oste) *purlando*

FAL

-baldo. Reo mondo! Taver - niere: un bicchier di vin caldo.  
cep-tion. World be damned! You may bring me some mulled wine that's well-heated.

*morendo*

*ppp*

(the host takes the order and retires)  
(l'Oste riceve l'ordine e rientra)

FAL

Io, dunque, a\_vrò vissu - to tan -  
So, now, I, af-ter so ma - ny years

*f*

*ppp* *f* *pp*

FAL *stizzoso* *incalz. un poco*

- t'anni, audace e de - stro Cava - lie - re, per es - se - re portato in un ca -  
 spending in most aud - a - cious, clever knight hood, am carried off to meet a shameful

FAL

- nestro e gittato al canale coi pannilini biechi, come si fa coi gatti e i catellini  
 ending; to be dumped in a ditch with a lot of dirty lin-en, as if I were a dog or misbegotten

**ALLEGRO**  $\text{♩} = 63$   
*Lo stesso movimento - tempo doppio*

FAL

cie - chi. Che se non gal - leg - gia - - va per  
 kit - ten. Had I not had the for - - tune, to

**ALLEGRO**  $\text{♩} = 63$   
*Lo stesso movimento - tempo doppio*



FAL

me que - st'e pa tron - fia  
have my paunch to float me,

FAL

Cer - to affo - ga - vo... Brut - ta mor - te...  
Death would have claimed me. Fil - thy drown - ing.

FAL

L'ac - qua mi gon  
Wa - ter would bloat = = = =

*ppp* *p* *cres.*

*pp* *legato e cres.*

FAL

tronca

fi. me. COME PRIMA ♩ = 63

Mon - do Guil - ty

(7) *ppp*

FAL

reò. — world. Non c'è più vir\_tù. —  
Vir - tue is no more.

*ppp* *ppp*

FAL

Tut\_to decli - na. COME PRIMA (atto II?) ♩ = 100  
All is de-clin - ing. COME PRIMA (atto II?) ♩ = 100

*morendo* *p*

FAL

Va, vec - chio John, va,  
Go, Good old Jack, Go,

FAL

va per la tua vi - a; cammi - - na fin - chè tu  
go, go thy ways, ev - er; Go on, till one day you

FAL

muo - - - ia. Al - lor..... scompa - ri -  
 per - - - ish. And - then..... the world shall

FAL

- rà search, la ve - ra vi - ri - li - tà dal  
 in vain, to re - place - your - man - ly

*ALL<sup>o</sup>. COME PRIMA*

FAL

mondo - -  
 vir - tues.  
*ALL<sup>o</sup>. COME PRIMA*

(8) *p*

FAL

Che giornata - cia nera. M'a - iu - ti il  
 This is a day of dark-ness. God send me

FAL

ciel!... -  
grace!...

**Impin\_guo troppo.**  
I'm get - ting flab-by.

*ancora più piano*

*morendo*

(the host returns carrying a large glass of hot wine. He puts the tray on the table, then reenters the inn.)  
(ritorna l'Oste portando un gran bicchiere di vino caldo: mette il vassojo sulla tavola, poi rientra nell'osteria)

FAL

*sottovoce*

Ho dei pe - li gri - gi.....  
and my hair is grey - ing ....

**COME PRIMA** ♩ = 126

*COME PRIMA* ♩ = 126

FAL

(humming)  
*cantarellando*

Ver -  
Let's

FAL

- sia\_ mo un po' di vi - no nel - l'ac - qua del Ta - mi -  
add a lit - tle wine to the wa - ter of the ri -

ALLEGRO ♩ = 100

FAL

- gi.  
ver.

(9) ALLEGRO ♩ = 100

*mf*

(sips the wine, savouring it)  
(beve sorseggiando ed assaporando)

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 100

*ppp*

(unbutton's his waistcoat)  
(si sbottona il panciotto)

FAL.

Buo - no. - Ber - del vin  
That's good. Ex - pand and

*ppp*

(he grows slowly more lively, and regains his joviality)  
(si anima a poco a poco e riacquista la sua giovialità)

FAL

doi - ce e sbotto - nar - si al so - le;  
drink it in, sweet wine and sun - shine.

*dolciss.*

FAL

*♩ = 100*  
*SEMPRE LO STESSO MOV<sup>to</sup>*

dol - - ce co - sa!  
Sweet as hon - ey!

Il buon  
Ma - gic

*♩ = 100*  
*SEMPRE LO STESSO MOV<sup>to</sup>*

*morendo*

FAL

*3*

vi - no sperde le te - tre fo - le del - lo scon - forto, ac - cende  
po - tion, which o - ver - comes the chill - ing mood of dis - com - fort, light - ing the

*p*

FAL

l'oc - chio e il pen - sier, dal lab - bro sa - le al cer -  
eye and the thoughts. From lips, it flows to the

*pp*

FAL

*parlando*

- vel e qui - vi ri - sveglia il picciol fab - bro dei trilli; un negro  
brain, where thrill - ing, it wak - ens the com - pos - er of (10) trilling; a ti - ny

*pp* *pp cre° . . . . .*

*a tempo* *cantando*

FAL

gril - lo che vibra entro l'uom brillo. Trilla ogni fi - bra in  
cri - cket, who starts at once to qui-ver, Fill - ing the vi - brant

*a tempo*

scen . . . . . do . . . . . sem . . . . . pre . . . . . poco . . . . . a . . . . .

FAL

cor, l'alle-gro e - tere al trillo guiz - za e il glocon - do  
heart, the bright sing - ing air tingles with trill - ing; all the laugh - ing

*poco* . . . . .

FAL

glo - bo squi - li - bra una de - men - za tril - lan - te! E il  
world soon - is ming - ling, mad with tur - bu - lent trill - ing! The

FAL

tril - lo inva - de il mon - do!!!  
thrill per - vades the pla - net!!!

*f* *ff*

(advancing, interrupting Falstaff in his bacchic flight) *ALL.<sup>o</sup> AGITATO*  $\text{♩} = 80$   
 QUICKLY (avvicinandosi e interrompendo Falstaff nel suo volo bacchico)

Q

Reve - ren - za, La bella A - li - ce... (rising in rage)  
 Please Your Wor - ship ship. The lovely A - lice... (alzandosi e scattando)

FAL

Al dia - vo - lo  
 The Dev - il take

(11) *ALL.<sup>o</sup> AGITATO*  $\text{♩} = 80$

*pp* *(p)*

FAL

te con A - li - ce bel - la! Ne ho pie - ne le bi -  
 you, with your love - ly A - lice! I've had e - nough of

*f* *p*

QUIC.

FAL

- sac - cie! Ne ho pie - ne le bu - del - la! Un  
 you two! I've had too much of you two! A

Voi sie - te er - ra - to....  
 You are mis - tak - en.

*f* *p*



FAL

can\_ che \_ ro!!  
bel - ly - ful!

Sen. to an. cor le cor -  
I can still feel the

FAL

- na - te di quel. l'ir - co ge - lo - so!  
horns of that old goat, jea - lous, bleat - ing!

Ho an -  
My

FAL

- cor l'os - sa ar - rem - - ba - .te d'esser ri. ma - sto  
bones are bent and bro - ken, from hours wast - ed

FAL

senza misura  
presto

curvo, come una buona la. ma di Bil. bà. o, nel. lo spa. zio d'un panie. rin di  
ly - ing, compressed and folded like a Spa - nish jack - knife, in the space of a la - dy's sew - ing

senza misura

col canto.....

*a tempo*

FAL

da\_ma! Con quel tu\_fo!— E quel cal\_do!— Un  
 bas-ket! (12) Left to moul-der! And to smoul-der! A

*a tempo*

FAL

uom del - la mia tem\_pra, che in u - no stil - li - ci - dio con -  
 man of my rich na - ture, to suf - fer dis - till - a - tion, and

*p* *p*

FAL

- ti\_nuo si di\_stempra! Poi,..... quan\_do fui ben  
 so to be di - lut - ed! Then,..... when I was well

*f*

FAL

cot\_to, ro\_ven\_te, incan\_de\_scente, m'han tuf\_fa - to nel -  
 scald-ed, and red-hot, and in-can-des-cent, I was plunged in - to

*f*

(Alice, Meg, Nannette, Mr. Ford, Dr. Caius appear from behind a house at left, now one, now another spying, then hiding, then returning to spy)

(Alice, Meg, Nannetta, M<sup>r</sup> Ford, D<sup>r</sup> Caius, Fenton sbucano dietro una casa a sinistra, or l'uno or l'altro spiando, poi si nascondono ancora, poi tornano a spiare)

QUIC.

Essa è inno - cen - te, essa è inno -  
She is not guil - ty, she is not

*f*  
l'ac - qua. wa - ter. Ca - naglie!!! The bastards!!!

(fervently)  
(infervorata)

- cen - te. Pren - de - te ab - ba - glio... La col - pa è di quei  
guil - ty. Do not mis - judge her... The cul - prits are those

Vat - te - ne!!  
Leave me be!!

fan - ti malaugu - ra - ti! A - li - ce piange, ur - la,  
shame - less, in - fa - mous vil - lains! She is heart - broken, weep - ing,...

*pp*

in - vo - ca i san - - ti. Po - - ve - ra  
the saints in - vok - - ing! Pi - - ty the

*pp*

*allegro*

donna!! V'a - - - ma. Leg-  
la - dy!! Read this ... She

(takes a letter from her pocket. Falstaff takes it and reads it)  
(estrae di tasca una lettera: Falstaff la prende e la legge)

- ge - te.  
loves you.

*ppp*

*ff*

(from the rear, watching. In a low voice to the others)  
 ALICE (nel fondo, a bassa voce agli altri, spiando) *pp*

Musical staff for Alice, showing a few notes in a treble clef.

NANNETTA  
 (Legge.  
 (Read-ing....

Musical staff for Nannetta, showing a few notes in a treble clef.

Vedrai che ci ri -  
 You'll see, he will be-

FORD (sottovoce)

Musical staff for Ford, showing a few notes in a bass clef.

Legge.  
 ... reading...

Piano accompaniment for the first system, showing a piano part with a *p* dynamic marking.

A

Musical staff for Alice, showing a triplet of notes.

L'uomo non si cor-reg-ge.  
 I thought he'd learned his lesson.

N

Musical staff for Nannetta, showing a few notes in a treble clef.

- casca.  
 MEG lieve it.

(to Alice, seeing Mrs. Quickly's gesture)  
 (ad Alice, vedendo un gesto nascosto di M.<sup>rs</sup> Quickly)

Musical staff for Meg, showing a triplet of notes.

Na-scondi-ti.  
 Con-ceal your-self.

Piano accompaniment for the second system, showing a piano part with a *p* dynamic marking.

D<sup>e</sup> CAJUS *senza misura*

FORD  
 Ri-leg-ge.  
 He reads still.

FAL.  
 Ri-leg-ge.- L' esca inghiotte.)  
 Re-read-ing.- He be-lieves it.) (rereading aloud attentively)  
 (rileggendo ad alta voce con molta attenzione)

T'aspette - rò nel par-co Re-al,  
 I shall a - wait you in the Roy - al

FAL

a mez-za-not-te. Tu verrai tra-ve-sti-to da CACCIA-TO-RE NE - RO  
 Park, as mid-night strikes. You must come in dis-guise, as the Ghost of the Black Hun-ter.

QUIC.

A-mor, a-ma il mi-ste -  
 They say love lives on mys -

FAL

al - la quer - cia di Her - ne.  
 In the Clear - ing of Herne's Oak.

ANDANTE ♩ = 80

-ro. Per ri - ve - der - vi, A - li - ce, si val d'u - na leggen - da po - po -  
 try. And so, to see you, A - lice makes use of for - est fair - y tales and

ANDANTE ♩ = 80

(13) *pp*

- lar. ghosts. Quel - la quer - cia è un luo - go da tre -  
 T'is a well - known tryst - ing place of

*legg. e stacc.*

*p*

- gen - da. Il CAC - CIATO - RE NE - RO s'è im -  
 phan - toms. T'was there that Herne the Hunt - er was

*lunga pausa cupo*

*lunga pausa*

- pe - so ad un suo ra - mo. V'ha chi  
 found, from a limb hang - ing, Some folk

*ppp*

*ten.*

Q  
 cre - de - ve - der - ri - com - pa -  
 swear that, at mid - night, he re - ap -

*ff* *pp*

Q  
 - rit.... (takes Mrs. Quickly by the arm and starts to enter the inn)  
 pears... (prende per un braccio M<sup>rs</sup> Quickly, e s'avvia per entrare con essa nell'osteria)

FAL  
*parlante* *3*

Entriamo. Là si discor.re meglio.  
 Let's en-ter. We can converse there bet-ter.

*leggerissime e stacc.*

(with an air of mystery recommencing her story, enters the inn with Falstaff)

**SEMPRE LO STESSO TEMPO** ♩ = 80

(con mistero, ricominciando a narrare, entra nell'osteria con Falstaff)

Q  
 Quando il rin - toc - co del la mezza -  
 When clock chimes toll the witching hour of

FAL  
*morendo* *3*  
 Narrami la tua frasca.  
 Tell me the sil-ly sto-ry.

**SEMPRE LO STESSO TEMPO** ♩ = 80

(14)



(with the group advancing, comically imitating Quickly)  
 (con tutto il crocchio avanzandosi comicamente contraffacendo Quickly)

ALL.

*voce grossa*

Quan-do il rin - toc - co della mezza -  
 When clock-chimes toll the witching hour of  
 not - te cu - po si spar - ge nel silen - te or - ror, sor - gon gli  
 FORD mid - night, e - choes dis - turb the si - lent fo - rest gloom. Wan - der - ing  
 Ci casca.  
 He's falling.

*ppp*

- not - te Cu - po si spar - ge nel silen - te or - ror, Sor - gon gli  
 mid - night, e - choes dis - turb the si - lent fo - rest gloom, Wan - der - ing  
 spirti vagabon - di a frot - te....  
 spi - rits rouse to greet the moon - light...

*p*

spirti vagabon - di a frot - te e... vien nel par - co il nero Caccia -  
 spi - rits rouse to greet the moon - light. Then Herne the Hunt - er e - merges from his

*cupo*

A

- tor.  
tomb.

E - gli cammi - na  
E - cho-ing foot - steps,

*ppp*

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a whole rest, followed by a quarter rest, and then a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment is in bass clef and features a steady eighth-note pattern in the left hand and a more melodic line in the right hand. The dynamic marking *ppp* is placed below the piano part.

A

len - to, len - to, len - to, nel gran le - tar - go del la sepol -  
slow - ly, slow - ly, slow - ly, marching un - hur - ried, un-can-ny, un-

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a similar rhythmic pattern to the first system, with the lyrics "len - to, len - to, len - to, nel gran le - tar - go del la sepol -" on the first line and "slow - ly, slow - ly, slow - ly, marching un - hur - ried, un-can-ny, un-" on the second line. The piano accompaniment maintains its rhythmic accompaniment.

A

NAN. - tu - ra. S'avan - za li - vi-do...  
ho - ly. With li - vid count - en-ance.....

Oh! che - spa -  
Oh! I am

*pp* *cres.*

The third system features a vocal line with the lyrics "NAN. - tu - ra. S'avan - za li - vi-do..." and "ho - ly. With li - vid count - en-ance.....". The piano accompaniment includes dynamic markings *pp* and *cres.*. The vocal line concludes with the lyrics "Oh! che - spa -" and "Oh! I am".

N

MEG - ven - to!  
fright - ened!

Sen - to già il bri - vi - do del la pa -  
I'm all a - quiv - er; ter - ror has me

*f* *ppp* *morendo*

ALI. *sempre a tempo con voce naturale* **ALLEGRETTO** ♩ = 138 *con brio*

Fan - do - nie che ai bam - bo - li Rac -  
T'is non - sense, for lit - tle ones; the

- u - - ra!  
fro - - zen!

*p* *con eleganza* **ALLEGRETTO** ♩ = 138

M

A

- con - tan le non - ne Con lun - ghi pre -  
nan - nies all tell it; such tor - ments and

A

- am-bo-li, Per far - li dor - mir..... Ven - det - ta di  
 NAN mis - ter - y soon put them to sleep..... The ven - geance of

MEG Ven - det - ta di  
 The ven - geance of

Ven - det - ta di  
 The ven - geance of

A

don - ne Non de - ve fal - lir.  
 wo - man ad - mits no de - feat.

N

don - ne Non de - ve fal - lir.  
 wo - man ad - mits no de - feat.

M

don - ne Non de - ve fal - lir.  
 wo - man ad - mits no de - feat.

ANDANTE (come prima) ♩ = 80

(15)

A

*ripiigliando il colore del racconto come prima*

S'avan - za li - vi-do e il pas - so con -  
 With li - vid count - en-ance, his foot - steps con -

A

- ver - ge al tronco ove e - sa - lò l'a - ni - ma  
verge on the tree that drew the soul out - ni - ma of his

A

pra - va. Sbu - can le Fa - te. Sul - la fronte e -  
bo - dy. Then come the fair - ies. On his head, e -

A

- gl'er - ge due cor - na lun - ghe, lun - ghe, lun - ghe...  
merg - ing, are two horns grow - ing, grow - ing, grow - ing...

*allarg. morendo*

*dim. pp morendo*

**ALLEGRO** ♩ = 138

FORD

Bra - va! Quel - le cor - na sa - ranno la mia  
Bra - vo! Those two horns shall give me great sa - tis -

**ALLEGRO** ♩ = 138

*f* *(p)*

(to Ford)  
(a Ford)

*con calma*

A Ba - - da! tu pur ti me - ri - ti  
Care - - ful! You too have me - ri - ted

gio - ia!  
fac - tion!

*dolce*

*mf* *p*

A qual - che ca - sti - ga - to - ia!  
some kind of cas - ti - ga - tion!

FOR Per - do - na... Ri - co -  
For - give me... I ad -

A Ma guai se ancort ti co - glie  
But woe, if I dis - co - ver

FOR - no - sco i miei de - me - ri - ti...  
mit I've earned my pun - ish - ment...

LO STESSO MOVIMENTO ♩=138

A

*pp leggero*

Quel - la ma - nia fe - ro - ce Di cer - car dentro il  
 Such a fe - ro - cious ma - nia, as to search in a.

LO STESSO MOVIMENTO ♩=138

(16)

*pp m.s.*

A

gu - scio d' u - na no - ce L' a - man - te di tua  
 wal - nut shell to see if your wife - hides there a

*p*

*Recit.*

A

mo - glie - Ma il tem - po stringe e vuol fan - ta - sia  
 lov - er. But time is fly - ing; we must pre - pare our

*Recit.*

A

MEG le - sta. Nan -  
 ma - gic. Nan -

FEN. Affrettiam.  
 Let's be - gin.

Concer - tiam la ma - sche - ra - ta.  
 Let's dis - cuss the mas - que - rad - ing.

*A TEMPO (sempre ♩ = 138)*

A

NAN-net.ta.  
nette, first...

*3*

**Ecco la qua!**  
I am right here!

*A TEMPO (sempre ♩ = 138)*

(17) *p*

(to Nannette)  
(a Nannetta)

A

Sa-rai la Fa-ta Re-gi-na delle  
You'll be the Queen of the Fair-ies in the

A

Fa-te, in bian-ca ve-sta.....Chiusa in candi-do  
for-est, in float-ing veils of..... pur-est white you'll dress

A

NAN-vel, cin-ta di ro--se.  
crowned with frag-rant ros--es.

*3*

E And can-sing-te-  
And sing the



N

-rò pa-ro le armoni-o-se.  
sweet-est songs, ma-gic com-pos-es.

(18)

ALL.

(to Meg)  
(a Meg)

Tu la ver-de sa-  
You shall be dressed in

(18)

A

-rai Nin-fa sil-va-na,  
green, a syl-van dry-ad.

(18)

A

(pause)  
pausa

E la co-ma-re Quic-kly u-na be-  
And you, good mis-tress Quick-ly, shall be a

(19)

(night begins to fall; a misty twilight remains)  
 (Comincia a scendere la sera e restera una pe-  
 I<sup>o</sup> TEMPO  
 ANCORA ♩ = 138 *leggero*

A

- fa - na. (joyfully)  
 NAN. gob lin. (allegramente)

A - vrò con me dei  
 I'll have with me some

A me-ra - vi-glia!  
 Ev'-ry-thing's per-fect!

I<sup>o</sup> TEMPO ANCORA ♩ = 138 *leggero*

*pp*

A

nombra di crepuscolo)

put - ti che fin - ge - ran fol - let - ti e spi - ri - tel - li e dia - vo -  
 chil - dren, to play the part of imps and lit - tle de - mons, small hob -

A

- let - ti e pi - pi - strelli e far - fa - rel - li. Su Falstaff ca - muf -  
 gob - lins, bats, and lep - re - chauns and grem - lins. I - mag - ine Fal - staff,

A

- fa - to in man - to e cor - ni ci sca - glie re - mo  
 wear - ing horns - and man - tie, con - front - ing fair - y

A

NAN. tut - ti for - ces. E lo tempe - ste - re - mo finch'abbia confes - We'll storm and rage a - bout him un - til he has ad -

MEG Tut - ti! Fair - y tut - ti! for - ces!

FEN. Tut - ti! Fair - y tut - ti! for - ces!

*f* *pp* *pp*

A

*portando la voce* *con grazia*

- sa - ta la sua perver - si - tà..... Poi ci smasche - re - mit - ted his gross per - ver - si - ty..... Then we will end our -

*pp* *pp*

A

- re - - mo e pria che il.... ciel rag - mas - quer - - ade, and ere the day is

A

-gior - ni, la giu - li - of - va bri - ga - ta  
dawn - ing, our gay band of mer - ry ma - kers

A

MEG

Se ne ritor - ne - rà.  
will wend their way back home.

Vien se - ra. Rin.ca -  
T'is twi - light. Let's go

A

M

FEN.

L'appunta - men.to è alla quer - cia di Her - ne.  
We'll meet a - gain 'neath the branch - es of Herne's Oak.

- Siam. home.

Ein -  
T'is

NAN. (happily) (allegromente)

A mera - vi - glia! Oh! che alle - gro spaven - to!  
 T'is so ex - ci - ting! Oh! What fun to be fright - ened!

FEN  
 - te - so.  
 set - tled.

(Alice, Nannette and Fenton start to go off left, Meg to the right)  
 (Alice, Nannetta e Fenton s'avviano per uscire da sinistra - Meg da destra)

ALI. (to each other) (scambievolmente)

N Ad - di - o.  
 Good - bye, now.

MEG Ad - di - o. (to Alice and Nannette)  
 Good - bye, now. (ad Alice e Nannetta)

FEN Ad - di - o.  
 Good - bye, now.

Ad - di - o.  
 Good - bye, now.

*pp* *pp*

(at this moment, Quickly comes out of the inn; seeing Ford and Dr. Caius speaking secretly, she stops to listen)  
 (in questo momento Quickly esce dall' osteria: vedendo Ford e Caius parlare segretamente, si ferma ad origliare)

ALL. (calling to Meg)  
 (a Meg, gridando)

Provedi le lan - ter - ne.  
 Do not for-get the lan - terns.

(to Dr. Caius, softly)  
 FORD (a Caius-sottovoce)

Non du - bitar, tu spo - serai mia fi - glia.  
 With - out a doubt, you are to wed my daugh - ter.

FOR

Ram - men - ti be - ne il suo tra - - ve - sti -  
 Do you re - mem - ber the guise she shall be

D<sup>f</sup>C.

Cin - - ta di ro - se, il vel  
 Gar - - lands of ro - ses, white her

FOR

- men - to?  
 wear - ing?

*sempre p*

ALI. (di dentro a sinistra gridando)  
 3 (calling, off-left)

MEG Non ti scordar le maschere. (calling, off - left)  
 Do not for-get the masks, tonight. (di dentro a destra, gridando)

D<sup>f</sup>C. No, certo. Nè tu le raga-  
 Of course not. Don't you forget

bian-co e la ve.sta.  
 veil - ing and ap-par-el.

*p*  
*pp*

M

- nel - le!  
 FORD bull-frogs.

(continuing the conversation with Dr. Caius)  
 (continuando il discorso col D.<sup>f</sup> Caius)

Io già di - spo - - si la  
 I've an in - fal - - li - ble

(21) *p*

(speaking)  
(parlando)

FOR

re - - te mi - a.  
plan of ac - tion.

Sul finir del - la  
When the jest - ing is

FOR

fe - sta verre - te a me col volto rico - perto es - - sa da un  
end - ed, you'll come to me, still, wearing your dis - gui - ses; she in her

*m.d.*  
*m.s.*

FOR

vel, tu da un man - tel fra - te - sco  
veil, you in the robes of monk - hood.

*D<sup>f</sup>.c.*

FOR

E vi be - ne - di - rò co - me due spo - - si.  
And I shall bless you both, as wife and hus - - band.

Siam d'ac -  
T'is a -



(By the edge of the Inn, with an impudent rude gesture toward the two who go off; then she leaves rapidly, right)  
**QUIC.** (sui limitare dell'osteria, con gesto furbo verso i due che escono: poi esce rapidamente da destra)

(Stai fre - sco!)  
 (You think so!)

- cor - do.  
 greed, then.

(22)

*sempre pp*

**NAN.** *senza misura* (di dentro)(from within)

**QUIC.** *senza misura* *Presto* Che c'è? Che c'è?  
 What's wrong? What's wrong?

**Nannetta! Ohè! Nannetta! Ohè!**  
 Nannette, dear! Oh, Nannette dear! Ho!

*senza misura col canto* *p*

(from within)  
 (di dentro)

**N** E prepara - ta  
 I have prepared them.

**Q** Prepara la canzone del - la Fa - ta.  
 Prepare the songs the fairies will be sing - ing.

ALL. (off stage) (di dentro)

Tu, non tar - dar.  
Now don't be late.

N

.....

*pp*

QUIC. (off-stage, further away) (di dentro, più lontano) *morendo* (night has fallen) (si è fatta notte)

Chi prima arri - va, a - spet - ta.  
The first to come must wait there.

*pp*

*pp*

Fine della Parte I<sup>a</sup> Atto III.  
End of Part I - Act III.

Verdi  
Falstaff  
Act III, Second Part

(The calls of forest wardens, far away. The park brightens, little by little, with the light of the moon.)  
(Si odono gli appelli lontani dei guardia-boschi - Il parco a poco

♩ = 63

ANDANTE

ASSAI SOSTENUTO

(Corno interno molto lontano) (horn far in the distance)

*ff*

little, with the light of the moon.)  
a poco si rischiarerà coi raggi della luna)

*morendo*

*ff*

*pp*

*m. s.*

*f*

*morendo*

*f*

*m.s.*

(Fenton enters)  
(entra Fenton)

*f*

FENTON

*dolcissimo*

(23)

*pp*

Dal labbro il canto esta\_sì\_a - to  
From lov - er's lips, ec-stat-ic song - is

FEN

*dolciss.*

*pp*

vo - la..... pei silenzi not\_torni e va lonta = = no. E alfin ri -  
wing - ing... through the silence of night, the song is fly = = ing. to find the

*sempre dolciss.*

FEN

- trova un altro labbro u - ma - no      che gli ri - sponde col-la sua pa -  
lips that share the lov-er's sigh - ing,      and speak the words the me-lo - dy was

*pp*

*poco più marcato*

FEN

- ro - la.      Allor la no - ta che non è più  
- sing - ing.      A-lone no more, the note be-trays its

(24)      *p*

FEN

so - la      vibra di gioia in un accor-do ar - ca - no      e innamo - -  
yearn - ing.      The vibrant voi- ces blend in se-cret sweet-ness,      and fly, en -

FEN

- ran - do l'aer an - te - lu - ca - no Con al - tra  
 - a - mour - ing the dawn - ing breez - es, to - geth - er

FEN

vo - ce..... al suo fon - te ri - vo -  
 soar - ing..... to their sources re - turn -

FEN

- la.....  
 ing.....

Qui vi ripi - glia suon, ma..... la sua  
 There they resume their song, but.... e - ver

FEN

cu - ra..... tende sempre ad u - nir chi lo di - su - na.....  
 tend - ing..... to re - turn to their bliss, for - ev - er blend - ing.....

*con espressione*

FEN  
 ..... Co - sì ba - ciai la di - sì - a - ta boc - -  
 So with a kiss the me - lo - dy is end - -

FEN  
 - ca!  
 ing! Boc - ca ba -  
 Lips that are - -

NANNETTA  
 (off-stage, far away)  
 (di dentro lontano)

FEN  
 An - zi rin -  
 True lov - er's

- cia - - - ta non per - de ven - tu - ra.  
 kissed ..... will grow e - ver - more ten - der.

N  
 (coming closer)  
 (avvicinandosi) dolce

FEN  
 (rushing toward her voice)

- no - va co - me fa..... la lu -  
 kiss - es shall en - rich.... the spend - - -

Ma il can - to  
 The song must

(entering suddenly, detaining Fenton; Alice, not masked, carrying a black cape and a mask under her arm)

(entrando improvvisamente trattiene Fenton: Alice non mascherata porta sul braccio una cappa nera ed una maschera)

ALICE (Nannette enters, dressed as the Fairy Queen)  
(entra Nannetta, vestita da Regina delle Fate)

Nos - si -  
Just a

na, co - me fa la lu - na -  
er, en - rich - es the spend - er.

muor nel ba - cio che lo toc - ca.  
end in kiss - es that be - gan it.

(Mrs. Quickly follows Alice : She has a huge hat and gray witch's mantle, a staff and a hideous mask)

ALLO. VIVO ♩ = 132

(obliging Fenton to put on the cape)  
(obbligando Fenton ad indossare la cappa)

(M<sup>rs</sup> Quickly segue Alice: ha una gran cuffia e manto grigio da befana, un bastone ed un brutto ceffo di maschera)

-gnore! - Tu indossa questa cappa. Al -  
mo - ment ! First wrap this cape a - bout you . . . . And

Lasciati fare.  
Do as she tells you.

(helped by Alice and Nannette)  
(aiutato da Alice e Nannetta)

ALLO VIVO ♩ = 132

Che vuol dir ciò?  
What is this for?



(handing the mask to Fenton)  
(porgendo la maschera a Fenton)

(Fenton adjusts cape and mask)  
(Fenton si aggiusta la cappa e la maschera)

A

- lac\_cia.  
tie this....

(26) *PPP leggero*

The first system of music shows a vocal line starting with a rest, followed by the lyrics '- lac\_cia. tie this....'. The piano accompaniment begins with a treble clef and a bass clef, featuring a series of triplets in the right hand and chords in the left hand. The tempo and dynamics are marked '(26) PPP leggero'.

The second system continues the piano accompaniment from the first system, maintaining the triplet patterns in the right hand and chordal accompaniment in the left hand.

The third system continues the piano accompaniment, with the right hand playing more complex triplet figures and the left hand providing harmonic support.

(hurrying, helping Fenton tie the mask)  
(frettolosa ed aiutando Fenton  
ad allacciare la maschera)

ALI.

The ALI. vocal line consists of a few notes at the end of the system, marked 'parlante'.

NAN. (examining Fenton)  
(rimirando Fenton)

Il tradi -  
The lit-tle

The NAN. vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'È un fraticel sgu\_sciato dalla Trap - - pa. - - ther.' and 'He looks exactly like a Trappist Bro - - ther.'.

È un fraticel sgu\_sciato dalla Trap - - pa. - - ther.  
He looks exactly like a Trappist Bro - - ther.

The final system of music shows the piano accompaniment for the NAN. vocal line, featuring triplets and a staccato texture. The dynamics are marked 'PPP leggero e staccato'.

A

- men - to che Ford ne mi - nac - cia tor - nar de - ve in suo  
trick mas - ter Ford tries to play us, shall be turned to his

A

FEN. scorno e in nostro a - iu - to. Ub - bi - di - sci  
shame, and to our ser - vice. Just do as we

Spie - ga - te - vi.  
Ex - plain to me.

A

pre - sto e mu - to. L'oc - ca - si - o - ne co - me  
tell you, and quick - ly! Your op - por - tu - ni - ty is

*ppp sempre*

A

(to Quickly)  
(a Quickly)

vie - ne scap - pa, Chi ve - sti - raj da fin - ta  
here, - now take it! To play the - bride, whom have you

A

spo - sa?  
cho - sen ?

**QUICKLY**

Un ga - io ia - dron na - su - to che ab -  
A mis - chiev - ous, long - nosed thief, who des -

(running from the back, dressed in green veils and masked)  
(accorrendo dal fondo, vestita con veli verdi e mascherata)

MEG

(to Alice)  
(ad Alice)

Ho na - sco - sto i fol -  
All the imps are con -

- borre il Dot.tor Cai = = jo.  
pis - es Doc - tor Cai = = us .

M

- let - ti lungo il fos - so. Siam pron - te.  
cealed be - neath the bush - es. We're rea - dy.

(listening)

(origliando)

ALI.

Zit - to...  
Qui - et...

*mf*

A

Viene il pez - zo  
I think he is

*cres.*

(all flee with Fenton, off left)  
(tutte fuggono con Fenton da sinistra)

A

NAN. gros - so. Vi - a!..  
com - ing. Van - ish!...

MEG Vi - a!..  
Van - ish!...

QUIC. Vi - a!..  
Van - ish!

Vi - a!..  
Van - ish!...

(27)

*ff*

*AND.<sup>te</sup> SOSTENUTO* ♩ = 60

*ff* *poco dim.* *dim. pp*

*pp* *ff* *p*

*pp*

(from upstage right, as the first stroke of midnight sounds, Falstaff enters with two staghorns on his head, and envelopped in a large mantle)  
 (Dal fondo a destra, quando suona il primo colpo di mezzanotte entra Falstaff con due corna di cervo in testa ed avviluppato in ampio mantello)

FALSTAFF

(28) U - na, One! ...  
 (suona mezzanotte) Campana

*PIÙ MOSSO* ♩ = 100

*pp*

FAL

du - e, Two!  
 tre, Three,  
 quat - tro, Four,  
 cin - que, Five,

FAL

sei, set-te bot-te, ot-to, no-ve,  
 six, that is se-ven, eight, nine,

*ppp*

FAL

die-ci, un-di-ci, do-di-ci, Mezza-  
 ten, e-le-ven, that is twelve. It is

*poco cres.* *morendo*  
*mf*

COME PRIMA ♩ = 60

FAL

- notte.  
 mid-night  
 COME PRIMA ♩ = 60

(29) *ppp*

(seeing Herne's Oak)  
 (vedendo la quercia di Herne)

FAL

Quest'è la quer-cia.-  
 There is the oak tree.

*pp sempre*

FAL

Numi proteg - ge - te - mi!  
May the Gods watch o - ver me!

FAL

*PIÙ MOSSO* ♩ = 100

Gio - ve! Tu per amor d'Eu - ro - pa ti tra - sfor -  
By Jove! You who so loved Eu - ro - pa that you be -

*pp* *PIÙ MOSSO* ♩ = 100 *tr*

(30) *ppp* *tr*

FAL

- ma - sti in bo - - - ve; porta - sti  
came a bo - - - vine; you wore the

*ppp*

FAL

*parlante*

cor - - na. - I Nu - mi c'insegnan la mode - stia.  
horns, too. So teach - es the an - cient pa - gan priest - hood,

*pp*

FAL *ALLEGRO* ♩ = 116

L'a - mo - re me - ta -  
T'is love whose ma - gic

(Alice appears, back right)  
(Alice compareisce nel fondo a sinistra) *animando un poco*  
(ascoltando) (listening)

FAL *tr*

-morfo - sa un uom in u - na be - stia.  
spell transforms a hu - man in - to beast = hood.

*f* (31) *pp animando un poco*

FAL *pp*

O - don so - a - ve pas - so!  
I hear a gen - tle foot - step!

*P sempre e staccato*

FAL (approaching Alice)  
(avvicinandosi ad Alice)

A - li - ce! Amor ti chia - ma!  
My A - lice! T'is love that calls thee!



(approaching Falstaff)  
(avvicinandosi a Falstaff)

ALI.

Sir John! Sir John!

FAL

Vie - ni! l'amor m'in - fiamma! Sei la mia da - ma! Sei la mia  
Come, now! Love has in - flamed me! You are my dear - est! You are my

A

O sfa - vil - lan - te a - mor!  
Oh, what a blind - ing love!  
(afferrandola) (seizing her)

FAL

damma! "deer-ess"! Vie - ni! Come - here! Già fremo e I'm burn - ing

(always avoiding the embrace)  
(sempre evitando l'abbraccio)

A

Sir John! Sir John!

FAL

fer - vo! Sono il tuo ser - vo! Sono il tuo cer - vo imbizzar -  
fer - vent! I am thy ser - vant! I am thy Stag, mad - den'd by

Verdi — Falstaff — Act III, Second Part

FAL

- ri - to. Ed or piovan tar - tu - fi, ra - fa\_ni, fi -  
pas - sion. Let the sky rain with truf - fles, ra - dish - es, and

FAL

- noc\_chi!!! E sien la mia pa - stu - ra! E amor tra -  
cab - bage!!! And they shall be my pas - ture! And love will

ALI.

- boc\_chi!!.. Siam so - li... flou - rish !!.. A - lone here, ... No... No...

FAL

Verdi — Falstaff — Act III, Second Part

A

Qua nel - la sel - va den - sa Mi se - gue  
 There, in the deep - est for - est, comes al - so

A

Meg.  
 Meg.  
 FAL.

È dop - pia l'av - ven - tu - ra! Ven - ga an - che  
 So doub - les the ad - ven - ture! She al - so

FAL

*con forza*

iei! comes! Squar - ta - - te - mi  
 Di - vide me up!

(32) *ff*

FAL

Co - me un camo - scio a men - sa!! Sbra - na - temi!!!.....  
 Your deer has come to din - ner!! Do help yourselves!!!..

FAL

..... Cupido al fin mi ricom - pensa! Io t'a - mo!, io t'a - mo!, io t'a - mo!,  
 .... Cupid at last I am a winner! I love you! I love you! I love you!

ALI. *senza misura* (feigning terror) (fingendo spavento)

Un gri - do! Ahimè!  
 She's screaming! A - las!

MEG (offstage) (di dentro) (entra senza avanzarsi) (enters without advancing; she has no mask)

FAL

A - iu - to!!! God save me!!!  
 Vien la tre - There come the

t'a - mo! Love - - - you!

*col canto*.....

*a tempo*

A  
 Ahimè! Fug-gia-mo! Il ciel per-  
 (flees) (fugge) A-las! Start run-ning! May heav-en

M  
 -gen - da! (frightened) (spaventato)  
 Gob - lins!

FAL

Do-ve?  
 Which way?

*a tempo*

(flees off right, swiftly)  
 (fugge dà destra rapidamente)

A  
 - doni al mio pecca - to! (flattening himself against the trunk of the oak)  
 Grant my sin for-give - ness!

FAL

Il dia-vo-lo non  
 The De-vil will not

*f*

FAL

vuol ch'io sia dan - na - to.  
 let me seek dam - na - tion.

*mf cres.* *ff*

NANNETTA (offstage) (di dentro)

*LARGO* ♩ = 63

(33) *LARGO* ♩ = 63

*ppp*

Nin-fe! El-fi!  
Naiads! Dryads!

N

Sil-fi! Do-ri-di! Si-re - - ne! L'a-stro de-gl'incan-  
Si-rens! Wa-ter sprites, blue de - - vils! The star of in-can-

N

-te-si-mi in cie-lo è sor - - - to. Sor-  
ta-tion burns for moon-shine re - - - vels. A -

(appears at rear, amid the foliage)  
(compare nel fondo fra le fronde)

N

-ge - - - - te! Om-bre se - re - -  
wa - - - - ken! Shad-ows of dark - -

*p*

*ppp*

**Z**

- ne!  
ness!

**VOCI DI DONNE (molto lontane)**

*ppp*

Nin - fe!      Sil - fi!      Si - re - = = =  
Nai - ads!      Dry - ads!      Blue - si = = =

**FALSTAFF** (gettandosi colla faccia contro terra lungo disteso)  
(throwing himself on the ground, at full length, face down)

So no le Fa - te.      Chi le guarda è morto.  
They are the fairies.      He who sees them must die.

- ne.  
-rens.  
legg

(34) *ppp*

(Nannette, dressed as the Fairy Queen; Alice; children dressed as white fairies and blue fairies. Falstaff remains (Nannetta vestita da Regina delle Fate, Alice: alcune Ragazzette vestite da Fate bianche e da Fate azzurre: Falstaff sempre disteso contro terra, immobile.) on the ground without moving)

**ALI.** (peeping cautiously from left, with several fairies)  
(sbucando cautamente da sinistra con alcune Fate)

*p*

I Let's noi  
ad =

(spies Falstaff and points him out to the others)  
 (scorge Falstaff e lo indica alle altre)

A

-triam.  
 -vance. (peeping from left, with other fairies and seeing Falstaff) Ste - so al  
 NAN. (sbucando a sinistra, con altre Fate e scorgendo Falstaff) On the

E - gli è là.  
 There he is.

A

suoi...  
 ground...

N

Lo con - fon - de il ter -  
 He is fro - zen with

(all come forward cautiously)  
 (tutte si inoltrano con precauzione)

N

-ror.  
 fear.



ALI.  
LE FATE

Non ri -  
Let's not -

Si na - scon - de:  
He is hid - ing:

A

NAN. - diam! (showing the fairies their places, while Alice hurries off left)  
laugh! (indicando alle Fate il loro posto, mentre Alice parte rapidamente da sinistra)

Tutte qui, dietro a me... cominciam...  
All come here, behind me... Let's be-gin.

Non ridiam!  
Let's not laugh!

Tocca a  
You go

(the tiny fairies take their places in a ring about their Queen. The larger ones from a group at left)  
(le piccole Fate si dispongono in cerchio intorno alla loro Regina: le Fate più grandi formano gruppo a sinistra)

te.  
first.

dim. e rall.

NANNETTA

LO STESSO MOVIMENTO ♩=63

(35) *LO STESSO MOVIMENTO* ♩=63

Sul fil d'un sof\_fio e -  
Sweet sigh - ing breez - es

*(PPP) leggeriss. e stacc.*

*dolciss.*

- te si\_o scor - re - te a - gi - li  
waft - you hence, blithe spir - its, light - ly

*dolciss.*

*portando la voce*

lar ve, fra i rami un ba - glior  
fleet - ing, Dance in the shad - owed

*dolciss.*

ce - si - o..... d'al - ba lu - na - re ap -  
rad - i - ance ..... of trees and moon - beams

N

- par - ve.                      Dan - za -                      e il pas - so  
meet - ing.                      Come dan -                      cing!                      Your air - y

N

blan - do mi - su - ri un blan - do suon,  
foot - steps shall weave a fair - y rune;

N

le magiche ac - cop - pian - do..... ca - ro le al - la can -  
the magic spell trans - form - ing..... your rhythm to a

N

- zion.  
tune.  
CORO DELLE FATE (Chorus of fairies) *ppp*

*(Danzetta lenta e molle delle piccole Fate)*

La sel - va dor  
The for - est slum .....

(36) *pp*

The first system of the musical score. It features a vocal line at the top with lyrics: "- zion. tune. CORO DELLE FATE (Chorus of fairies) ppp". Below the vocal line is a piano accompaniment with the instruction "(Danzetta lenta e molle delle piccole Fate)". The piano part includes a measure number "(36)" and a dynamic marking "pp". The lyrics continue with "La sel - va dor" and "The for - est slum .....".

me  
bers,...

e sper - de incen  
its breath per-fumed .....

The second system of the musical score. The vocal line has lyrics: "me bers,..." and "e sper - de incen its breath per-fumed ....." with a fermata over the final note. The piano accompaniment features triplet markings (3) over several notes.

so ed om  
and mus = = bra; e par nel - l'a - er  
ky,... with shad - ows deep and

*pp*

The third system of the musical score. The vocal line has lyrics: "so ed om and mus = = bra; e par nel - l'a - er with shad - ows deep and". The piano accompaniment includes a dynamic marking "pp" and a long melodic line in the right hand.

denso un ver = de a si = lo in fon = do al  
dus-ky, an em, = rald ca = vern in = do al the

*p* *poco allarg.*

NANNETTA

*COME PRIMA* *dolciss.*

Er - riam sot - to la  
In moon - lit woods we

*mar. sea*  
*COME PRIMA*

*PP leggeriss. e stacc.*  
(37)

lu - na sce - glien - do fior da  
wan - der, re - ceiv - ing from the

*dolce*

flo - re, o - gni corol - la in  
mys - ti - cal ma - gic pow - ers, ...

N

..... porta la sua for - tu - na. Coi gi - gli e le vi -  
fragrant and sweet to pon - der. With li - lies and pur - ple

N

*sempre dolce*

- o - le scri\_viam..... de' no - mi ar - ca - ni,  
vi - o - lets, fai - ries leave their trac - es,

*dim.*

N

dal le fa - ta - te ma phras = ni.....  
wri - ting the an - cient es

N

..... germo - gli - no pa - ro le.  
in dew - y cob - web lac = es.

(38)

*pp*

N

Pa - ro - le al - lu - mi - na - te  
 Mes - sa - ges lit - with - sil - ver,

N

di pu - ro argen - to e d' or, carmi e ma -  
 writ - ing of pur - est gold; Charms and black

N

- li - - - e. Le  
 ma - - - gic. With

N

Fa - te hanno per ci - fre..... i  
 blos - soms fair - y - land se - crets ..... are

*POCO PIÙ ANIMATO.*  
*morendo*

N

fior...  
told...  
CORO DELLE FATE (the small fairies go gathering flowers)  
(Le piccole Fate vanno cogliendo fiori)

*POCO PIÙ ANIMATO.*  
Mo - via - mo ad u - na ad u - na  
The moon a - cross the mead - ows

*pp*

sot - to il luna - re al - bor, ver - so la quer - cia  
shines on the Fair - y Folk, near - ing the haunt - ed

*p*

(all the fairies, with the Queen, approach the oak tree slowly as they sing.)  
(tutte le Fate, colla Regina, mentre cantano s'avviano lentamente verso la quercia.)

NAN.

*dolciss.*

Le Fa - te han - no per  
In blos - soms, are fair - y

bru - na del ne - ro Cac - cia - tor.  
sha - dows cast by the Hunt - er's Oak.

*pp*



*morendo*

ci - - - fre i fior.....  
 se - - - crets told..... ?

Verso la quer.cia bru.na del ne.ro Cac.cia -  
 Near-ing the haunt-ed shad-ows cast by the Hun - ter's

*pp*

(Dal fondo a sinistra sbucano: Alice mascherata, Meg da Ninfa verde colla maschera, Mrs. Quickly da befana, mascherata. Sono precedute da Bardolfo vestito con una cappa rossa, senza maschera, col cappuccio abbassato sul volto e da Pistola da satiro. Seguono: il Dr. Caius in cappa grigia, senza maschera, Fenton in cappa nera, colla maschera, Ford senza cappa, ne maschera. Parecchi borghesi in costumi fantastici chiudono il corteggio, e vanno a formare gruppo a destra. Nel fondo altri mascherati portano lanterne di varie foggie)

(At rear left appear: Alice, masked, Meg as a green nymph with mask, Mrs. Quickly as a witch. They are preceded by Bardolph, in a red cape without mask, but the hood lowered over his face, and Pistol as a satyr. Then follow: Dr. Caius, in gray cape without mask, Fenton in black cape masked, Ford neither caped nor masked. Several townspeople in fantastic costumes end the procession and form a group at right. At rear other masqueraders with lanterns)

*pp* *morendo* *più forte*

-tor.  
Oak.

BARDOLFO (stumbling over Falstaff and stopping the fairies with a broad gesture) *PRESTISSIMO*  $\text{♩} = 112$  (intoppando nel corpo di Falstaff ed ar-  
 restando con un gran gesto le Fate.)

PISTOLA Al-to là! (advancing)  
 Call a halt! (accorrendo)

*PRESTISSIMO*  $\text{♩} = 112$  Chi va là!  
 Who goes there ?

ALI.

NAN. C'è un uom!  
A man!

MEG C'è un uom!  
A man!

QUIC. (poking Falstaff with her staff)  
(toccando Falstaff col bastone)  
C'è un uomo!  
A Hu-man!

FAL.

FATE Pietà!  
Be kind!

Un uom!  
A man!

FORD

Cor - nu - to co - me un  
With horns like a - ny

*ff*

*p*

*mf*

FOR.

bu - e!  
ox - en!

P

Ro - ton - do co - me un po - mo!  
As round as a - ny ap - ple!

BARD.

Gros - so come u - na na - ve!  
And as big as a wha - tier!

(toccando Falstaff col piede)

B

FAL. Al - za - ti o - là!  
Look a - live! Get up!

PIST. Porta - temi u - na gru - e!  
You'll have to use a le - ver! Non I

Al - za - ti o - là!  
Look a - live! Get up!

QUIC.

FAL. *E cor - rot - to!*  
He is rot - ten!

FORD *posso.*  
cannot.

CORO DELLE FATE *E troppo gra - ve.*  
He is too hea - vy.

*E cor -*  
He is

ALI.

NAN. *E im - pu - ro!*  
Mis - be - got - ten!

MEG *E im - pu - ro!*  
Mis - be - got - ten!

BARD. *E im - pu - ro!*  
Mis - be - got - ten! (with great gestures of witchcraft)  
(con dei gran gesti da stregone)

-Si  
Be -

- rot - to!  
rot - ten!

*E im - pu - ro!*  
Mis - be - got - ten!

(aside, to Nannette, as Dr. Caius runs about as if searching for some one. Fenton and Quickly hide Nannette with their bodies.)  
 ALI..

(in disparte a Nannetta, mentre il D<sup>r</sup> Caius si aggira come chi cerca qualcuno. Fenton e Quickly nascondono Nannetta colle loro persone.)

(E - vi - ta il tuo pe -  
 Now is your mo - ment

fac - cia lo scon - giu - ro!  
 ware our con - jur - a - tion!

(39) *pp*

NAN. - ri - glio. Già il Dottor Ca - - jo ti cer - ca.  
 near-ing. There Doctor Cai - - us is search-ing.

Tro -  
 T'is

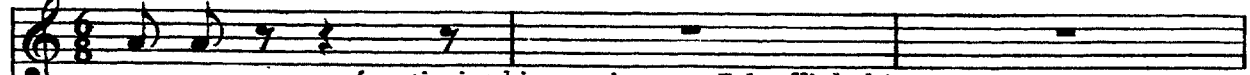
(escapes with Fenton to the back of the scene, protected by Alice and Quickly)  
 (s'avvia con Fenton nel fondo della scena, protetta da Alice e da Quickly.)

-via - mo un na - scon - diglio.  
 QUIC. time for dis - ap - pearing.

Poi torne - re - te le - sti al mio ri -  
 Re - turn the in - stant that you hear me

(Nannette, Fenton, Quickly disappear in the foliage)  
 (Nannetta, Fenton, Quickly scompajono dietro le fronda.)


**LO STESSO MOVIMENTO** ♩ = 112

Q 


B **- chiamo.)** (continuing his exorcism over Falstaff's body)  
 call you. (continuando i gesti di scongiuro sul corpo di Falstaff)

**Spi - ri - tel - li! Fol - let - ti! Farfa -**  
 Fly - ing wiz - ards! Red Hor - nets! Sting - ing

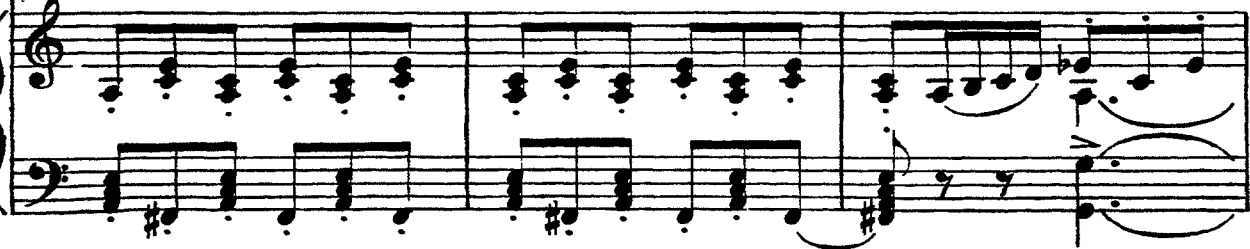
**LO STESSO MOVIMENTO** ♩ = 112




B **- rel - li! Vam - pi - ri! A - gi - li in -**  
 Liz - ards! Blood Vam - pires! Ven - om - ous



B **- set - ti del pa - lu - de in - fer - na - le! Punzec -**  
 in - sects, from the marsh - y in - fer - no! Sting and



B **- chiatelo! Or - ti - cheg - giatelo! Marti - riz - zatelo Coi grifi a -**  
 stickle him! Tweak him and tickle him! Punch him and prickle him! With needed



(some little boys dressed as imps rush from the rear and fling themselves on Falstaff; other imps, sprites, demons, appear from different directions. Some shake rattles some carry twigs in their hands. Many carry small red lanterns. (accorrono dal fondo velocissimi alcuni ragazzi vestiti da Folletti, e si scagliano su Falstaff: altri Folletti, spiritelli, diavoli, sbucano da varie parti. Alcuni scuotono crepitacoli, alcuni hanno in mano dei vimini: molti portano delle piccole lanterne rosse.)

B

*- guz - zi!*  
*nos - es!*  
 FAL. (a Bardolfo)

(to Bardolph) *Ahi - mè!.... tu puz - - zi co - me u - na*  
*E - gad, your stink is worse than a*

*p*

FAL

*puzzola.*  
*meadow-skunk.*  
 SPIRITI  
 Tenori

(spinning Falstaff like a top across the stage)  
 (facendo ruzzolare Falstaff sul davanti della scena)

FOLLETTI e DIAVOLI  
 Bassi

*Ruzzo\_la, ruzzola! ruz\_zo\_la,*  
*Whir-li-gig, whir-li-gig! Whir-li-gig,*

*Ruzzo\_la, ruzzola! ruz\_zo\_la,*  
*Whir-li-gig, whir-li-gig! Whir-li-gig,*

*f*

*ruzzo\_la, ruz\_zo\_la, ruzzo\_la, ruz\_zo\_la,*  
*Whir-li-gig, whir-li-gig, whir-li-gig, whir-li-gig,*

*ruzzo\_la, ruz\_zo\_la, ruzzo\_la, ruz\_zo\_la,*  
*Whir-li-gig, whir-li-gig, Whir-li-gig, whir-li-gig,*

*sempre f*

ruzzo-la, ruzzo-la, ruzzo-la, ruzzo-la, ruzzo-la, ruzzo-la,  
whir-li-gig, whir-li-gig, whir-li-gig, whir-li-gig, whir-li-gig, whir-li-gig,

ruzzo-la, ruzzo-la, ruzzo-la, ruzzo-la, ruzzo-la, ruzzo-la,  
whir-li-gig, whir-li-gig, whir-li-gig, whir-li-gig, whir-li-gig, whir-li-gig,

(the nearest imps pinch his arms, his cheeks, flog him with the twigs on his paunch, beat him with nettles)  
(I Folletti più vicini gli pizzicano le braccia, le guancie, lo fustigano coi vimini sulla pancia, lo pun-gono con ortiche)

ALI. *pp*

MEG *pp*

QUIC. *pp*

Pizzi-ca, piz-zi-ca, piz-zi-ca, stuzzi-ca, spizzi-ca,  
Dangle him, maul him and man-gle him, jerk him and jan-gle him,

Pizzi-ca, piz-zi-ca, piz-zi-ca, stuzzi-ca, spizzi-ca,  
Dangle him, maul him and man-gle him, jerk him and jan-gle him,

Pizzi-ca, piz-zi-ca, piz-zi-ca, stuzzi-ca, spizzi-ca,  
Dan-gle him, maul him and man-gle him, jerk him and jah-gle him,

ruzzo-la!  
whir-li-gig!

ruzzo-la!  
whir-li-gig!

(40) *(pp)*



A  
 spizzica, pungi, spil - luzzica, pungi, spil - luz\_zi\_ca, fin ch'egli ab -  
 strangle him, twist and en - tangle him, twist and en - tan - gle him, pinch - ing him

M  
 spizzica, pungi, spil - luzzica, pungi, spil - luz\_zi\_ca, fin ch'egli ab -  
 strangle him, twist and en - tangle him, twist and en - tan - gle him, pinch - ing him

Q  
 spizzica, pungi, spil - luzzica, pungi, spil - luz\_zi\_ca, fin ch'egli ab -  
 strangle him, twist and en - tangle him, twist and en - tan - gle him, pinch - ing him

(the smallest imps dance around him, some climb on his back and kick at him:  
 Falstaff would defend himself, but cannot move)  
 (I più piccoli Folletti gli ballano intorno, alcuni gli montano sulla schiena e fan -  
 no sgambetti: Falstaff vorrebbe difendersi ma non può muoversi)

A  
 - ba\_i!  
 pur - ple!

M  
 - ba\_i!  
 pur - ple!

Q  
 - ba\_i!  
 pur - ple!

FAL  
 - ba\_i!  
 pur - ple!

Ahi!      ah!      ah!      ah!  
 Ow!      Ow!      Ow!      Ow!

(brating their rattles)  
 (frastuono di crepitacoli)

Scrolliam cre\_pi -  
 Like ket - tle drums

Scrolliam cre\_pi -  
 Like ket - tle drums

- ta\_co\_li sca\_ran\_do - le, nacche\_re! Di schizzi e di  
 ratt - l - ing, our fir - ing squad, batt - l - ing! With mud we shall

- ta\_co\_li sca\_ran\_do - le, nacche\_re! Di schizzi e di  
 ratt - l - ing, our fir - ing squad, batt - l - ing! With mud we shall

zacche\_re quel\_l'o - tre si\_maco - li. Me\_niam scor\_ri -  
 splat - ter him, bes - mirch and be - spatter him. Let's hon - our Terp -

zacche\_re quel\_l'o - tre si\_maco - li. Me\_niam scor\_ri -  
 splat - ter him, bes - mirch and be - spatter him. Lets hon - our Terp -

- bando\_le, dan\_zia - mo la tre - sca, Tre - schiam le fa -  
 si - cho - re, up - on his paunch pranc - ing, with fan - ci - ful -

- bando\_le, dan\_zia - mo la tre - sca, Tre - schiam le fa -  
 si - cho - re, up - on his paunch pranc - ing, with fan - ci - ful -

*f*

-ràn-dole sull'ampia ven-tresca. Zan-zà-re ed as-silli vo-late alla  
 trick-er-y, on his bel-ly danc-ing. Mos-qui-toes and beetles fly here to the

-ràn-dole sull'ampia ven-tresca. Zan-zà-re ed as-silli vo-late alla  
 trick-er-y, on his bel-ly danc-ing. Mos-qui-toes and beetles fly here to the

*mf*

lizza coi dardi e gli spilli! Ch'ei crepi di stizza, ch'ei crepi di  
 twitching with sting-ers and needles, ex-plode him with itch-ing, ex-plode him with

lizza coi dardi e gli spilli! Ch'ei crepi di stizza, ch'ei crepi di  
 twitching with stingers and needles, ex-plode him with itch-ing, ex-plode him with

*mf stacc.*

(the tumult ceases)  
 (cessa il frastuono)

stiz-za, ch'ei cre-pi, ch'ei cre-plode - - pi!  
 itch-ing, ex-plode him, ex-plode - - him!

stiz-za, ch'ei cre-pi, ch'ei cre-plode - - pi!  
 itch-ing, ex-plode him, ex-plode - - him!

*ff*

VUOTA

ALI. *pp*

Piz-zi-ca, piz-zi-ca, piz-zi-ca, stuzzi-ca, spizzi-ca,  
Dan-gle him, maul him and man-gle him, jerk him and jan-gle him,

MEG. *pp*

Piz-zi-ca, piz-zi-ca, piz-zi-ca, stuzzi-ca, spizzi-ca,  
Dan-gle him, maul him and man-gle him, jerk him and jan-gle him,

QUIC. *pp*

Piz-zi-ca, piz-zi-ca, piz-zi-ca, stuzzi-ca, spizzi-ca,  
Dan-gle him, maul him and man-gle him, jerk him and jan-gle him,

(41) *pp*

A

spizzi-ca, pungi, spil-luzzi-ca, pungi, spil-luzzi-ca, fin ch'egli ab-  
strangle him, twist and en-tangle him, twist and en-tangle him, pinch-ing him

M

spizzi-ca, pungi, spil-luzzi-ca, pungi, spil-luzzi-ca, fin ch'egli ab-  
strangle him, twist and en-tangle him, twist and en-tangle him, pinch-ing him

Q

spizzi-ca, pungi, spil-luzzi-ca, pungi, spil-luzzi-ca, fin ch'egli ab-  
strangle him, twist and en-tangle him, twist and en-tangle him, pinch-ing him

A  
-bà\_i!  
purple!  
Coz\_za\_lo,a -  
Butt and be -

M  
-bà\_i!  
purple!  
Coz\_za\_lo,a -  
Butt and be -

Q  
-bà\_i!  
purple!  
Coz\_za\_lo,a -  
Butt and be -

FAL.  
Ahi!  
Ow!  
ahi!  
Ow!  
ahi!  
Ow!  
ahi!  
Ow!

F A T E  
*mf*  
Coz\_za\_lo,a -  
Butt and be -  
*mf*  
Coz\_za\_lo,a -  
Butt and be -

Tenori

Bassi

*mf*

A  
 - iz\_za\_lo dai piè al co - cuzzo\_lo! Strozzalo, strizzalo! Gli svampi  
 de - vil him, cut and dish - e - vel him! Teach him so - bri - e - ty, truth and pro -

M  
 - iz\_za\_lo dai piè al co - cuzzo\_lo! Strozzalo, strizzalo! Gli svampi  
 de - vil him, cut and dish - e - vel him! Teach him so - bri - e - ty, truth and pro -

Q  
 - iz\_za\_lo dai piè al co - cuzzo\_lo! Strozzalo, strizzalo! Gli svampi  
 de - vil him, cut and dish - e - vel him! Teach him so - bri - e - ty, truth and pro -

FAL

- iz\_za\_lo dai piè al co - cuzzo\_lo! Strozzalo, strizzalo! Gli svampi  
 de - vil him, cut and dish - e - vel him! Teach him so - bri - e - ty, truth and pro -

- iz\_za\_lo dai piè al co - cuzzo\_lo! Strozzalo, strizzalo! Gli svampi  
 de - vil him, cut and dish - e - vel him! Teach him so - bri - e - ty, truth and pro -

*mf*  
 Ch'ei cre - pi! Ch'ei  
 Ex - plode him! Ex -

*mf*  
 Ch'ei cre - pi! Ch'ei  
 Ex - plode him! Ex -

A  
 l'uzzo\_lo! Piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, l'unghia rin - tuzzo\_la! piz\_zi\_ca  
 pri - e - ty! Mangle him, strangle him, scis - sor and twee-zer him! Tangle him,

M  
 l'uzzo\_lo! Piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, l'unghia rin - tuzzo\_la! piz\_zi\_ca  
 pri - e - ty! Man-gle him, strangle him, scis - sor and twee-zer him! Tangle him,

Q  
 l'uzzo\_lo! Piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, l'unghia rin - tuzzo\_la! piz\_zi\_ca  
 pri - e - ty! Mangle him, strangle him, scis - sor and tweezer him! Tangle him,

FAL  
 ahi! ahi!  
 Ow! Ow!

l'uzzo\_lo! Piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, l'unghia rin - tuzzo\_la! piz\_zi\_ca  
 pri - e - ty! Mangle him, strangle him, scis - sor and twee-er him! Tangle him,

l'uzzo\_lo! Piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, l'unghia rin - tuzzo\_la! piz\_zi\_ca  
 pri - e - ty! Mangle him, strangle him, scis - sor and tweezer him! Tangle him,

cre - pi!  
 plode him!

cre - pi!  
 plode him!

*pp*

A

piz\_zi\_ca, l'unghia rin - tuzzo\_la! pizzi\_ca, pizzi\_ca, pizzi\_ca,  
dan-gle him, squeeze him and sea-son him! Prick him and puncture him, trick him and

M

piz\_zi\_ca, l'unghia rin - tuzzo\_la! pizzi\_ca, pizzi\_ca, pizzi\_ca,  
dangle him, squeeze him and sea-son him! Prick him and puncture him, trick him and

Q

piz\_zi\_ca, l'unghia rin - tuzzo\_la! pizzi\_ca,  
dan-gle him, squeeze him and sea - son him! Trick him and

FAL

ahi! Ow! ahi! Ow!

piz\_zi\_ca, l'unghia rin - tuzzo\_la! pizzi\_ca, pizzi\_ca, pizzi\_ca,  
dangle him, squeeze him and sea-son him! Prick him and puncture him, trick him and

piz\_zi\_ca, l'unghia rin - tuzzo\_la! pizzi\_ca, pizzi\_ca, pizzi\_ca,  
dangle him, squeeze him and sea-son him! Prick him and puncture him, trick him and

Ch'ei cre\_pi di stizza, ch'ei crepi di  
Ex - plode him and itching, ex - plode him with

Ch'ei cre\_pi di stizza, ch'ei crepi di  
Ex - plode him with itching, ex - plode him with



**A**

*pizz* - *zi* - *ca*, *pizz* - *zi* - *ca*, *pizzi* - *ca*, *l'unghia rin - tuzzo - la!* *pizzi* - *ca*  
 tor - ture him, peck him and heckle him, seize him and tease him and pinch him and

**M**

*pizz* - *zi* - *ca*, *pizz* - *zi* - *ca*, *pizzi* - *ca*, *l'unghia rin - tuzzo - la!* *pizzi* - *ca*  
 tor - ture him, peck him and heckle him, seize him and tease him and pinch him and

**Q**

*pizz* - *zi* - *ca*, *pizz* - *zi* - *ca*, *pizzi* - *ca*, *l'unghia rin - tuzzo - la!* *pizzi* - *ca*  
 tor - ture him, peck him and heckle him, seize him and tease him and pinch him and

**FAL**

*pizz* - *zi* - *ca*, *pizz* - *zi* - *ca*, *pizzi* - *ca*, *l'unghia rin - tuzzo - la!* *pizzi* - *ca*  
 tor - ture him, peck him and heckle him, seize him and tease him and pinch him and

*pizz* - *zi* - *ca*, *pizz* - *zi* - *ca*, *pizzi* - *ca*, *l'unghia rin - tuzzo - la!* *pizzi* - *ca*  
 tor - ture him, peck him and heck - le him, seize him and tease him and pinch him and

*stizza*, *ch'ei cre - pi* di *stizza*, *ch'ei crepi* di *stizza!*  
 itching, ex - plode him with itching, ex - plode him with itch - ing!

*stizza*, *ch'ei cre - pi* di *stizza*, *ch'ei crepi* di *stizza!*  
 itching, ex - plode him with itching, ex - plode him with itching!

*f* *ff*

A

piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca!  
pinch a-gain, pinch a-gain, pinch a-gain!

M

piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca!  
pinch a-gain, pinch a-gain, pinch a-gain!

Q

piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca!  
pinch a-gain, pinch a-gain, pinch a-gain!

FAL

piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca!  
pinch a-gain, pinch a-gain, pinch a-gain!

piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca!  
pinch a-gain, pinch a-gain, pinch a-gain!

(p)

Ruzzo\_la, ruzzo\_la, ruzzo\_la,  
Whirling him, twir-ling him, whirling him,

(p)

Ruzzo\_la, ruzzo\_la, ruzzo\_la,  
Whirling him, twirling him, whirling him,

(p)

(Ford, Dr. Caius, Pistol and Bardolph lift Falstaff and force him to remain kneeling)

(Ford, Dr. Caius, Pistola e Bardolfo alzano Falstaff e lo obbligano a star ginocchioni)

**A**

*p* Piz\_zi - ca, piz\_zi - ca, piz\_zi - ca, piz\_zi - ca!  
Pinching him, pinching him, pinching him, pinching him!

**M**

*p* Piz\_zi - ca, piz\_zi - ca, piz\_zi - ca, piz\_zi - ca!  
Pinching him, pinching him, pinching him, pinching him!

**Q**

*p* Piz\_zi - ca, piz\_zi - ca, piz\_zi - ca, piz\_zi - ca!  
Pinching him, pinching him, pinching him, pinching him!

**D:CAIUS**

*p* Piz\_zi - ca, piz\_zi - ca, piz\_zi - ca, piz\_zi - ca!  
Pinching him, pinching him, pinching him, pinching him!

**FAL**

Cial -  
Buf -

**FORD**

Ahì!  
Ow!

*p* Piz\_zi - ca, piz\_zi - ca, piz\_zi - ca, piz\_zi - ca!  
Pinching him, pinching him, pinching him, pinching him!

*f* Piz\_zi - ca, piz\_zi - ca, piz\_zi - ca, piz\_zi - ca!  
Pinching him, pinching him, pinching him, pinching him!

*f* ruzzo - la!  
whir-li-gig!

*f* ruzzo - la!  
whir-li-gig!

*f* ruzzo - la!  
whir-li-gig!

*ff*

*LO STESSO MOVIMENTO*

D<sup>FC</sup> *BAR.* *PIS.*

- tron!  
foon!

Ghiot - ton!  
Bal - loon!

Bè -  
Ba -

Pol - tron!  
Pol - troon!

Pan - cion!  
Thy - phoon!

- tron!  
foon!

Ghiot - ton!  
Bal - loon!

Be -  
Ba -

Pol - tron!  
Pol - troon!

Pan - cion!  
Ty - phoon!

*LO STESSO MOVIMENTO*

D<sup>FC</sup>

- on!  
boon!

In gi - noc - chion!  
Kneel and con - fess!

B

Bric - con! In gi - noc - chion!  
A - byss! Kneel and con - fess!

FOR

- on!  
boon!

In gi - noc - chion!  
Kneel and con - fess!

P

Bric - con! In gi - noc - chion!  
A - byss! Kneel and con - fess!

ALI.

Guan-cia ri - gon - fia!  
Cheeks dis - si - pat - ed!

B

Scon - quas - sa -  
Fur - ni - ture

FOR

Pan - cia ri - tron - fia!  
Bel - ly in - flat - ed!

*mf*

MEG

Sfon - da se -  
Break - er of

QUIC.

Spac - ca far - set - ti!  
Dou - blet - at - tack - er!

B

- let - til  
cra - cker!

PIS.

Vuo - ta ba - ri - li!  
Thirst noth - ing quen - ches!

M  
D.C. - di - li!  
Ben-ches!

B  
Sfian - ca giu - men - ti!  
Chas - er of wench - es!

FORD  
Di'.....  
Say.....

P  
Tri - pli - ce men - to!  
Doub - ly de - men - ted!

Di'.....  
Say

(Bardolph, who has taken the staff of Quickly, gives a blow to Falstaff)

(Bardolfo, che avrà preso il bastone a Quickly, dà una bastonata a Falstaff)

ALI.

MEG  
Di' che ti  
Say you're re -

QUIC.  
Di' che ti  
Say you're re -

B  
Di' che ti  
Say you're re -

..... che ti pen -  
you're re - pent - - - - -

P  
..... che ti pen -  
you're re - pent - - - - -

Verdi — Falstaff — Act III, Second Part

A  
 pen - ti! pent - ant! Di' che ti re -  
 Say you're re -

M  
 pen - ti! pent - ant! Di' che ti re -  
 Say you're re -

Q  
 pen - ti! pent - ant! Di' che ti re -  
 Say you're re -

D. C.

B  
 - ti..... ant ..... Uom fro - do -  
 You cause con -

FOR  
 Uom fro - do -  
 You cause con -

P  
 - ti..... ant ..... Uom fro - do -  
 You cause con -

FAL  
 Ahi! ahi! mi pen - to!  
 Ow! I'm re - pent - ant!

*ff* *mf* 10

(Pistol, taking the staff from Bardolph, hits Falstaff again)

(Pistola, prendendo il bastone da Bardolfo dà un'altra bastonata a Falstaff)

A

pen - ti!  
pent - ant!

M

pen - ti!  
pent - ant!

Q

pen - ti!  
pent - ant!

D<sup>r</sup>C

- len - to!  
- fus - ion!

B

- len - to!  
- fus - ion!

FOR

- len - to!  
- fus - ion!

P

- len - to!  
- fus - ion!

FAL

Ahi!    ahi!    mi    pen - - to!  
Ow!    I'm    re -    pent - - ant!

*ff*      *mf*



(Bardolph takes back the staff and gives Falstaff more blows)  
 (Bardolfo riprende il bastone e colpisce nuovamente Falstaff)

A

Di' che ti pen - ti!  
 Say you're re - pent - ant!

M

Di' che ti pen - ti!  
 Say you're re - pent - ant!

Q

Di' che ti pen - ti!  
 Say you're re - pent - ant!

D<sup>F</sup>C

Uom tur - - - bo - len - to!  
 And dis - - - il - lu - sion!

B

Uom tur - - - bo - len - to!  
 And dis - - - il - lu - sion!

FOR

Uom tur - - - bo - len - to!  
 And dis - - - il - lu - sion!

P

Uom tur - - - bo - len - to!  
 And dis - - - il - lu - sion!

FAL

Ahi! mi  
 Ow! I'm re -

D<sup>1</sup>C

B

FOR

P

FAL

pen - to!  
pent - ant!

Per -  
For -

*mf*

*pp*

Ca - pron! Scroc - con! Spac - con!  
You goat! You dog! You hog!

Ca - pron! Scroc - con! Spac - con!  
You goat! You dog! You hog!

Ca - pron! Scroc - con! Spac - con!  
You goat! You dog! You hog!

Ca - pron! Scroc - con! Spac - con!  
You goat! You dog! You hog!

(colla faccia vicinissima a quella di Falstaff)

B

FAL

- don!  
give!

Tu pu. ti d'acqua -  
T'is strange, you smell of

Ri - for.ma la tua vi - ta!  
Re - form and do not tar - ry!

ALI. *UN POCO MENO* ♩ = 100

Do-mi-ne fal-lo ca - sto!  
Heavenly saints, re - form him!

MEG

Do-mi-ne fal-lo ca - sto!  
Heavenly saints, re - form him!

QUIC.

Do-mi-ne fal-lo ca - sto!  
Heavenly saints, re - form him!

D' C.

Pancia ri - tronfia!  
Bel-ly in - flat-ed!

B

Pancia ri - tronfia!  
Bel-ly in - flated!

FOR.

Pancia ri - tronfia!  
Bel-ly in - flated!

PIS.

Pancia ri - tronfia!  
Bel-ly in - flated!

FAL

-vita!  
sherry!

Ma sal - vagli'ad - do-mine.  
May hea - vensave my ab - domen!

LE FATE

*p* *Pizzica, pizzica,*  
Pinch him and pinch  
him and

*UN POCO MENO* ♩ = 100

*pp* *dolcissimo*

(43)

A  
 Do - mine fal - lo gua - sto!  
 May Heaven make him ho - ly!

M  
 Do - mine fal - lo gua - sto!  
 May Heaven make him ho - ly!

Q  
 Do - mine fal - lo gua - sto!  
 May Heaven make him ho - ly!

D. C.  
 Pancia ri - tronfia!  
 Bel - ly in - flated!

B  
 Pancia ri - tronfia!  
 Bel - ly in - flated!

FOR  
 Pancia ri - tronfia!  
 Bel - ly in - flated!

P  
 Pancia ri - tronfia!  
 Bel - ly in - flated!

FAL  
 Ma sal - vagli l'ad - do - mine.  
 Keep whole my precious ab - domen.

pizzica!  
 pinch again!

Pizzica, stuzzica,  
 Pinch him and pinch him  
 and

A Fal - lo puni - to Do - mine!  
Hea - ven decree his pu - nishment!

M Fal - lo puni - to Do - mine!  
Hea - ven decree his pu - nishment!

Q Fal - lo puni - to Do - mine!  
Hea - ven decree his pu - nishment!

D.C. Vuota ba - ri - li!  
Thirst nothing quenches!

B Vuota ba - ri - li!  
Thirst nothing quenches!

FOR Vuota ba - ri - li!  
Thirst nothing quenches!

P Vuota ba - ri - li!  
Thirst nothing quenches!

FAL Ma sal - vagli l'ad - do - mine.  
But pu - nish not my ab - do - men!

pizzica!  
pinch again!

Pizzica, pungi, spil  
Pinch him and pich him at

A Fal - lo pen-ti-to Do - mine!  
May Heaven make him penitent!

M Fal - lo pen-ti-to Do - mine!  
May Heaven make him penitent!

Q Fal - lo pen-ti-to Do - mine!  
May Heaven make him penitent!

D.C. Sfianca se - di-li!  
Chas-er of wench-es!

B Sfianca se - di-li!  
Chas-er of wench-es!

FOR Sfianca se - di-li!  
Chas - er of wench-es!

P Sfianca se - di-li!  
Chas - er of wench-es!

FAL Ma sal - vagli l'ad - do-mine.  
Dear Hea - ven, spare my ab-domen!

-luzzica!  
pinch again!

Pizzica, pizzica.  
Pinch him and pinch him and

**POCO PIÙ ANIMATO** ♩=120

*ff*

D.C. *Glo - bo d'im - pu - ri - ta! Ris - pon -*  
*Globe of im - pu - ri - ty! Give an -*

B *Glo - bo d'im - pu - ri - ta! Ris - pon -*  
*Globe of im - pu - ri - ty! Give an -*

FOR *Glo - bo d'im - pu - ri - ta! Ris - pon -*  
*Globe of im - pu - ri - ty! Give an -*

P *Glo - bo d'im - pu - ri - ta! Ris - pon -*  
*Globe of im - pu - ri - ty! Give an -*

(44) *piz - zi - ca!*  
*pinch again!*

**POCO PIÙ ANIMATO** ♩=120

*ff*

D.C. *- di. Mon - te di o - be - si -*  
*swer. Mount of o - be - si -*

B *- di. Mon - te di o - be - si -*  
*swer. Mount of o - be - si -*

FOR *- di. Mon - te di o - be - si -*  
*swer. Mount of o - be - si -*

P *- di. Mon - te di o - be - si -*  
*swer. Mount of o - be - si -*

*Ben mi sta.*  
*It is true.*

*pp* *ff*

D<sup>f</sup> C  
 B  
 FOR  
 P  
 FAL

ta ty ri - spon di.  
 ty give an - - - swer.

Ben mi sta.  
 It is true.

*pp* *ff*

D<sup>f</sup> C  
 B  
 FOR  
 P  
 FAL

O - tre di mal - va - si - a ris - pon di.  
 Wine-bag of dis - si - si - a pa - tion, give an - - - swer.

Co - sì si - a.....  
 As you wish it ....

*pp*



B  
 Re dei pan - ciu - ti! Re dei cor - nu - ti!  
 Prince of the paun - ches! King of the cuck - olds!

FAL  
 ..... Va via, tu pu - ti. Va via, tu  
 How strong the stench is! Be off, you

*mf* *incalzando a poco a poco sempre...*

D! C.

B  
 Fur - fan - te - ri - a! Ga - gliof - fe - ri - a!  
 Low - est of scound - rels! Bas - est of bound - ers!

B  
 Fur - fan - te - ri - a! Ga - gliof - fe - ri - a!  
 Low - est of scound - rels! Bas - est of bound - ers!

FORD  
 Fur - fan - te - ri - a! Ga - gliof - fe - ri - a!  
 Low - est of scound - rels! Bas - est of bound - ers!

PIS.  
 Fur - fan - te - ri - a! Ga - gliof - fe - ri - a!  
 Low - est of scound - rels! Bas - est of bound - ers!

FAL  
 pu - ti. Ahi! Co - si si - a. Ahi! Co - si  
 stink - er. Yes, as you wish it. Yes, as you

D<sup>f</sup>C  
**Fur-fan-te ri - a! Gaglioffe - ri - a!** (con veemenza) (with vehemence)  
 Low-est of scound-reis! bas-est of bound-ers!

B  
**Fur-fan-te ri - a! Gaglioffe - ri - a!** Ed or che il diavo-lo ti por-ti  
 Lowest of scound-reis, bas-est of bound-ers! Thou shalt be carried a-way by the

FOR  
**Fur-fan-te ri - a! Gaglioffe - ri - a!**  
 Lowest of scound-reis, bas-est of bound-ers!

P  
**Fur-fan-te ri - a! Gaglioffe - ri - a!**  
 Lowest of scound-reis, bas-est of bound-ers!

FAL  
**si - a. Ahi! ahi! ahi! ahi!**  
 wish it. Ow! Ow! Ow! Ow!

(in his excitement, he lets fall his hood)  
 (nella foga del dire gli casca il cappuccio)

B  
**vi - - a!!!** (rising)  
 De - - vil!!! (rialzandosi)

FAL  
**Nitro! Catrame! Solfo!!! Ri - co -**  
 Sul-phur! Hell's Blazes! Brimstone! Now I -

*Più animato*

FAL  
**-no - sco - Bar dol - = fo!**  
 re - cog - nize Bar - = dolph!

(violently attacking Bardolph, who retreats)  
(incalzando violentemente Bardolfo che retrocede)

FAL

Na - so ver - mi - glio! Na - so bar - gi - glio! Fun - tù - ta  
Nose of ver - mi - lion! Wat - tle - nosed vil - lain! Nee - die - nosed

(45) *p*

FAL

le - si - na! Vam - pa di re - si - na! Sa - la - mandra! *I - gnis*  
de - ca - dence! Re - si - nous pes - ti - lence! Sa - la - man - der! Ig - nis

FAL

*fa - tu - us!* Vecchia ala - barda! Stecca di sar - to - re! Schidion d'in -  
fa - tu - us! Co - ward - ly hal - berd! Toothpick of a tai - lor! Sto - ker of  
*sempre incalzando ..... e ..... cres:*

FAL

- fer - no! A - ringa secca! Vampi - ro! Basi - li sco! Manigo! do! La -  
hell - fire! Bloodsucking vampire! Eel smoker, ghash - ly gar - goyle! Gallows croaker! De -

FAL

- dro - ne!  
- fil - er!

Ho det.to. E..... se men - ti - sco  
I've spo - ken. If..... I'm a li - ar,

The first system shows Falstaff's vocal line in bass clef and piano accompaniment in grand staff. The piano part begins with a fortissimo (ff) dynamic and includes a piano (p) dynamic marking later in the system.

ALI. *Poco meno*

MEG **Bra - vo!**  
Bra - vo!

QUIC. **Bra - vo!**  
Bra - vo!

D.C. **Bra - vo!**  
Bra - vo!

FORD **Bra - vo!**  
Bra - vo!

PIS. **Bra - vo!**  
Bra - vo!

FAL

Vo - glio che mi si spacchi il cin - tu - ro - ne! (46)  
May de - vils ride my back un - til it's bro - ken!!! *Poco meno*

The second system features an ensemble of vocal parts (ALI, MEG, QUIC, D.C., FORD, PIS) and Falstaff's vocal line. The piano accompaniment continues below. The ensemble parts are marked with 'Poco meno' and 'Bra - vo!'.

FAL

Un po - co di pau - sa -  
 Let's rest for a mo - ment.

*m.d.*

QUIC. (aside to Bardolph, with whom she then disappears behind the tree)  
 (sottovoce a Bardolfo, col quale poi scompare dietro gli alberi)

FORD (Vie - ni. Ti co - pri - rò col ve - lo bianco).  
 (Come, let me co - ver you with this white veil - ing.)

FAL

So - no stan - co.  
 I'm ex - hausted.

Ed  
 And

FOR

or, men - tre vi pas - sa la scal - ma - - na,  
 now, as you re - co - ver your com - po - - sure,

*p dim.* *poco rall:.....*

FOR

Sir John, di - te:  
 Sir John, Tell me:

*ppp*

$\text{♩} = 100$

**MEG** (ironically, to Falstaff)  
(ironicamente a Falstaff)

**FOR**

Chi  
On

Il cor - nu - - - - to chi è?  
On whose head are the horns?

**ALI.** (ironically to Falstaff)  
(ironicamente a Falstaff)

Chi è? Chi è?  
The horns! The horns!

**M**

è? Chi è?  
whom? On whom?

*allarg. un poco e*

(unmasking)  
(smascherandosi)

**A**

Vi sie - te fat - to mu - to?  
Has some-thing struck you si - lent?

*dim.*

Verdi — Falstaff — Act III, Second Part

(Quickly returns) (ritorna Quickly) (coming between them) (interponendosi)

A (extending his hand to Ford) (stendendo la mano a Ford) Sba - glia - te nel sa - Sir, you mis-take your

FAL Ca - ro Si - gnor Fon - ta - na... Dear Mas-ter Brook, I greet you ...

(47)

A - lu - to. greet-ing. Quest'è Ford Ford, mio ma - ri hus = = =

That is Ford, my dear hus = = =

*tr*

*f* *pp*

*LO STESSO MOVIMENTO* ♩ = 100

A - to. QUIC. band. (as before) (come prima)

FAL. Ca - va - lie Ca - va - lier,

*LO STESSO MOVIMENTO* ♩ = 100 Re - ve - Ah, Your

Verdi — Falstaff — Act III, Second Part

*allarg.* *a tempo* *leggero*

Q  
 - - - rò, Voi cre - de - ste due don - ne co - si  
 Sir, could you think that two la - dies, so de -

FAL  
 - ren - za.  
 Wor - ship.

*pp* *allarg.* *a tempo* *pp*

*marcato*

Q  
 grul - le, Così ci - trulle, Da dar - si anima e cor - po al -  
 lu - ded, and so im - pru - dent, would sell bo - dy and soul - po al -

3 3 3 3

Q  
 - l'Av - ver - sie - ro, Per un uom vec - chio, sù - dicio ed o -  
 go through hell fire, for an old Sin - ner, full of filth - y

3



ALI.

MEG

E con quel pe -  
While he gets fat -

Con quella te - sta cal - va... E con quel pe -  
Whose hair is get - ting thin - ner... While he gets fat -

O

- be - so... Con quella te - sta cal - va... E con quel pe -  
chat - ter... Whose hair is get - ting thin - ner... While he gets fat -

(48)

A

M

Q

FOR.

- so!  
ter!

- so!  
ter!

- so!  
ter!

FOR. ter!

Par - lan chia - ro.  
They speak plain - ly.

*p* *cres.* *f*

FAL

In - co - min - cio ad ac - cor - ger on - mi d'es - ser  
It's be - gin - ning to dawn ..... ger on me, you have

*p*

Allegretto

FOR. Un cer - vo stag, too.

FAL. stato un so - ma ro. made me a jack ass.

A. MEG Ah! ah! Ah! ah!

QUIC. Ah! ah! Ah! ah! Un A

FOR. Ah! ah! Ah! ah!

PIS. bu - e lock! e un mo - stro raro, un mostro monster, the rar-est

Sop. Ah! ah! Ah! ah!

Ten. Ah! ah! Ah! ah!

Bassi Ah! ah! Ah! ah!

Verdi — Falstaff — Act III, Second Part

A

un bu - e, un cer - vo, un bu - e, un  
a bul - lock, a stag and a bul - lock, a

M

cer - vo, un cer - vo, un bu - e, un  
stag, too. A stag and a bul - lock, a

Q

Un mostro ra  
The rar-est mon

FOR

ra  
mon

P

Un mostro ra  
The rar-est mon

Un mostro ra  
The rar-est mon

Un mostro  
The rar-est

*cris.*

*lunga pausa*

**A**  
 bu - - e, ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
 bul - - lock, ah! ah! ah! ah! ah! ah!

**M**  
 bu - - e, ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
 bul - - lock, ah! ah! ah! ah! ah! ah!

**Q**  
 - - ro, ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
 - - ster, ah! ah! ah! ah! ah! ah!

**FOR**  
 - - ro, ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
 - - ster, ah! ah! ah! ah! ah! ah!

**P**  
 - - ro, ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
 - - ster, ah! ah! ah! ah! ah! ah!

**Un mostro ra ro, ah! ah! ah! ah! ah!  
 The rar-est mon-ster, ah! ah! ah! ah! ah!**

**ra - - ro, ah! ah! ah! ah! ah!  
 mon - - ster, ah! ah! ah! ah! ah!**

*ff* *lunga pausa*

*MODERATO* ♩ = 80  
*calmo*

FAL.

Ogni sorta di gente dozzi - na - le Mi beffa e se ne  
 Vulgar people may ri-di-cule and flout me, with laughter, in all their

*MODERATO* ♩ = 80

(49)

FAL

glo-ria; Pur, senza me co - stor con tanta boria non a -  
 glo-ry; Still, without me, the sa - vour of your sto-ry would be

*f*

*pp*

FAL

*leggero*

-vrebbe-ro un bri-cio-lo di sa-le. Son  
 lost like sauce without a pinch of fla-vour. T'is

*pp*

*LO STESSO MOVIMENTO* ♩ = 80  
*cres.*

FAL

io, son io, son io, che vi fa scaltri.  
 I, T'is I, T'is I, who give you laughter.

*f*

*pp*

*LO STESSO MOVIMENTO* ♩ = 80

*dolce*

FAL.

L'ar - gu - zia mi - a cre - a l'ar - guzia degl'al -  
 My in - spir - a - tion, gave birth to your ce - le - bra -

*pp* *leggero*

ALI.

MEG **Ma bra - vo!**  
 How cle - ver!

QUIC. **Ma bra - vo!**  
 How cle - ver!

FORD **Ma bra - vo!**  
 How cle - ver!

Per gli Dei! Se non ridessi ti sconquas - se - rei!  
 God a - bove! Were I not laughing I would tram - ple you!

FAL.

Ten. - tri.  
 - tion.

Bassi **Ma bra - vo!**  
 How cle - ver!

**Ma bra - vo!**  
 How cle - ver!

(50)

FOR

*senza misura* *pausa*

Ma basta. Ed or vo' che m'ascoltiate. Co-ro-ne-rem  
 E-nough, now: gath-er round, my friends, and hear me. Our mas-quer-ade

*col canto* . . . . .

FOR

la maschera ta bella cogli spon-sa-li del-la Regina delle Fa-te.  
 shall have as co-ro-na-tion, a wed-ding ce-le-bra-tion. For the queen of the fair-ies.

*col canto* *p*

(Dr. Caius and Bardolph, dressed as the fairy queen, with face covered by a veil, advance slowly hand in hand)  
 (Il D<sup>f</sup> Cajus e Bardolfo vestito da Regina delle Fate col viso coperto da un velo, s'avanzano lentamente tenendosi per mano. Il D<sup>f</sup> Cajus avrà la maschera sul volto) (Dr. Caius has a mask over his face)

**ALLEGRETTO** ♩ = 88

*dolce*  
*p*

FORD

Già s'a-vanza il cor-teg-gio nu-zì-a-le. È  
 Now the ra-di-ant cou-ple are ad-vanc-ing. At-

FOR

- ten - ti!  
ten - tion!

Eccola in bianca ve - sta, col ve - lo e il  
There the bride; in white she dress - es, a veil and

FAL.

At - ten - ti!  
At - ten - tion!

Soprani

A - ten - ti!  
At - ten - tion!

Tenori

At - ten - ti!  
At - ten - tion!

Bassi

At - ten - ti!  
At - ten - tion!

*dolcissimo*

FOR

ser - to del - le ro - se in te - - - sta E il fi - dan - za - to  
fra - grant ros - es hide her tress - - - es. There is the hap - py

*pp*



(Bardolfo e il Dr. Caius si portano nel mezzo: le Fate li circondano)  
 (Bardolph and Dr. Caius stand in the center; the fairies surround them, in a circle)

FOR

su - o ch'io le di - spo - si. Cir - conda - te - la o  
 bride - groom, whom I have cho - sen. Gath - er 'round them, ye

(51)

(presents Nannette and Fenton, who have entered. Nannette is completely covered up with a blue veil; Fenton has the mask and the cape).  
 (presenta Nannetta e Fenton che saranno entrati: Nannetta è tutta coperta da un gran velo celeste: Fenton ha la maschera e la cappa)

ALICE

Un'al - tra coppia d'a - manti de - si -  
 These hap - py lov - ers would like to share the

FOR

Nin - fe!  
 Wood Nymphs!

A

- o - si chie - de d'esser am - mes - sa agli augu -  
 nup - tials. They ask if you will grant the wish of an -

(the imps, guided by Alice)  
(I folletti guidati da Alice si avvicinano.)

A

FORD

- ro - si con - nu - bi!  
o - ther young cou - ple!

E si - a. Farem la festa  
So be it. We'll have a double

(go closer to Bardolph and Dr. Caius: a tiny elf, held up by Alice, lifts his lantern up to Bardolph's face.  
a Bardolfo ed al D<sup>e</sup>Cajus: un piccolo folletto preso in braccio da Alice alza la sua lanterna all'altezza del viso

FOR

doppia!  
wed-ding!

Av - vi - ci - na - te i lu - mi.  
Come closer with the lan - terns.

Fenton and Nannette, holding hands, stand several steps to the side of center)  
di Bardolfo. Fenton e Nannetta tenendosi per mano stanno qualche passo discosti dal centro.)

FOR

Il ciel v'accop ..... - pia.  
And Hea - ven bless ..... - piee.

*dolce*

(At Ford's command, Fenton and Dr. Caius quickly lift their masks : Nannette unveils, and Quickly, who is behind Bardolph, lifts the veil from his head, and all stand with uncovered faces)

(al comando di Ford, Fenton e il D. Caius rapidamente si levano la maschera: Nannetta si toglie il velo, e Quickly, che è dietro Bardolfo, gli leva il velo da testa, e tutti rimangono a viso scoperto)

(52) *VIVACE*  $\text{♩} = 120$

FOR. *Giu le maschere e i ve-li.* *A-po-te - ò - - si!*  
*Off with masks and dis-gui-ses.* *A-po - the - o - - sis!*

*cres.* *VIVACE ff*

ALI. —

MEG *Ah! ah! ah! ah!*  
*Ah! ah! ah! ah!*

QUIC. *Ah! ah! ah! ah!*  
*Ah! ah! ah! ah!*

D. C. *Ah! ah! ah! ah!* (surprised, recognizes Bardolph)  
*Ah! ah! ah! ah!* (sorpreso, riconosce Bardolfo)

FAL. *Spa - ven-to!*  
*I'm reel-ing!*

FOR. *Ah! ah! ah! ah!* (surprised) (sorpreso)  
*Ah! ah! ah! ah!*

PIS. *Tradi-Double*

Soprani *Ah! ah! ah! ah!*  
*Ah! ah! ah! ah!*

Tenori *Ah! ah! ah! ah!*  
*Ah! ah! ah! ah!*

Bassi *Ah! ah! ah! ah!*  
*Ah! ah! ah! ah!*

*ff*

A

M

Q

D<sup>5</sup>C

(horrified)  
(esterrefatto)

Ho spo-  
I am

EAL

A\_po-te - ò - - - si!  
A - po - the - o - - - sis!  
(seeing the other couple)  
(vedendo l'altra coppia)

FOR

- mento!  
- deal-ing!

Fenton con mia figlia!!!  
Fen-ton with my daughter!!!

P

A\_po-te - ò - - - si!  
A - po - the - o - - - sis!

A\_po-te - ò - - - si!  
A - po<sub>3</sub> - the - o - - - sis!

A\_po-te - ò - - - si!  
A - po<sub>3</sub> - the - o - - - sis!

A\_po-te - ò - - - si!  
A - po - the - o - - - sis!

*ff*

A  
 Ah! Ah! Ah! Ah! Vit - toria! Ev - vi - va! Ev -  
 Ah! Ah! Ah! Ah! Vic - torious! Tri - umphant! Tri -

M  
 Ah! Ah! Ah! Ah! Vit - toria! Ev - vi - va! Ev -  
 Ah! Ah! Ah! Ah! Vic - torious! Tri - umphant! Tri -

Q  
 Ah! Ah! Ah! Ah! Vit - toria! Ev - vi - va! Ev -  
 Ah! Ah! Ah! Ah! Vic - torious! Tri - umphant! Tri -

*marcato*  
 D<sup>c</sup>C  
 - sa - to Bar - dolfo!! Spa - ven - to! Spa -  
 mar - ried to Bardolph!! I'm reel - ing! I'm

FAL  
 Ah! Ah! Ah! Ah! Ev - vi - va! Ev -  
 Ah! Ah! Ah! Ah! Tri - umphant! Tri -

FOR

P  
 Ah! Ah! Ah! Ah! Ev - vi - va! Ev -  
 Ah! Ah! Ah! Ah! Tri - umphant! Tri -

Ah! Ah! Ah! Ah! Ev - vi - va! Ev -  
 Ah! Ah! Ah! Ah! Tri - umphant! Tri -

Ah! Ah! Ah! Ah! Ev - vi - va! Ev -  
 Ah! Ah! Ah! Ah! Tri - umphant! Tri -

(approaching Ford)  
(avvicinandosi a Ford)

A  
- vi \_ va!  
umphant!

M  
- vi \_ va!  
umphant!

Q  
- vi \_ va!  
umphant!

D: C  
- vento!  
umphant!

FAL  
- vi \_ va!  
umphant!

FOR  
(still reeling from the blow)  
(ancora sotto il colpo dello stupore)

Oh! mera \_ viglia!!  
Oh! What a marvel!!

P  
- vi \_ va!  
umphant!

- vi \_ va!  
umphant!

- vi \_ va!  
umphant!

- vi \_ va!  
umphant!

*rall. a poco a poco fino al.....*

*p*

ALI.  $\bullet = 100$   
*grazioso* (to Ford)  
*(a Ford)*

L' uo\_m ca\_de spesso nel\_ le re\_ ti or\_ di\_ te ..... dal - le ...  
 The man who would de-ceive is of - ten trapped in ..... the web...

$\bullet = 100$   
*pp*

A *allarg.*

..... ma - li - zie su - e.  
 ..... of his own weav - ing. (approaching Ford with an ironic bow)  
 (avvicinandosi a Ford con un inchino ironico)

FAL.

Ca - ro buon Mes - ser  
 Now, ..... dear - est Mas - ter

(53)

*p*

FAL

Ford, ed o - - ra, di - te: Lo scor -  
 Ford, I have a ques - tion: Tell me,

D<sup>o</sup>C. (to Ford) (a Ford)

FORD (pointing at Dr. Caius) (accenna al D. Caius) Tu. You.

FAL. Lui. He. No. No.

- na - - to is chi è? the goat? *Piu animato*

ALI. (putting Falstaff with Ford and Dr. Caius) (mettendo Falstaff con Ford e Caius)

FEN. (to Ford and Dr. Caius) (a Ford e Caius) No! No! Tut\_tie There are

Lor. They. (mettendosi con Ford) (placing himself with Ford)

D<sup>o</sup>C. Si. Yes. (a Ford e Caius) Noi. We. (to Ford and Dr. Caius)

BAR. Voi. Both.

FAL. Tut\_tie du\_e! The two of them!



**COME PRIMA** ♩ = 88

A

tre!  
three!

**COME PRIMA** ♩ = 88

(54) *mf*

(to Ford, pointing to Nannette and Fenton)  
(a Ford, mostrando Nannetta e Fenton)

A

Vol - - gi - ti e mi - ra quel - l'an - sie leg -  
Turn now and see them in bliss - ful con -

*dim.*

- gia - dre.  
fu - sion. (to Ford, folding her hands)  
NAN. (a Ford, giungendo le mani)

Per - do - na - - te - ci o pa - dre.  
Please for - give us, dear fa - ther.

*dim. sempre*

**FORD**

Chi schi - va - re non può la pro - pria  
He who can - not pre - vent what fate has

*bos.*

*dim.*

**FOR**

no - ia l'ac - cet - ti di buon gra - do.  
sent him, with grace must be re - lent - ing.

*bos.*

*dim.*

*morendo*

**FOR**

**ALLEGRO MOSSO**

Fac - cia - mo il pa - ren - ta - do e che il  
Your fath - er has re - pent - ed, hea - ven

**ALLEGRO MOSSO**

ALI.

NAN. Ev - vi - - - va!  
Ho - san - - - na!

MEG Ev - vi - - - va!  
Ho - san - - - na!

QUI. Ev - vi - - - va!  
Ho - san - - - na!

FEN. Ev - vi - - - va!  
Ho - san - - - na!

BAR. Ev - vi - - - va!  
Ho - san - - - na!

PIS. Ev - vi - - - va!  
Ho - san - - - na!

FOR

ciel vi dia gio - ia.  
FAL. grant you con - tent - ment.

Un  
A

FOR

FAL Poi con Sir Fal - staff, tutti, andiamo a  
Then with Sir John, we'll have a cel - e -

co - roe terminiam la sce - na.  
song must end our pre - sen - ta - tion.

A Ev-vi - va!  
Ho-san - na!

N Ev-vi - va!  
Ho-san - na!

M Ev-vi - va!  
Ho-san - na!

Q Ev-vi - va!  
Ho-san - na!

FEN Ev-vi - va!  
Ho-san - na!

D<sup>l</sup>C Ev-vi - va!  
Ho-san - na!

B Ev-vi - va!  
Ho-san - na!

P Ev-vi - va!  
Ho-san - na!

FOR Ev-vi - va!  
Ho-san - na!

FAL ce - na!  
bra - tion!

Sop. Ev-vi - va!  
Ho-san - na!

Ten. Ev-vi - va!  
Ho-san - na!

C Bassi Ev-vi - va!  
Ho-san - na!

Ev-vi - va!  
Ho-san - na! (55)

*ff* *poco allarg: . . . . .*

ALICE *ALL<sup>o</sup> BRIOSO* ♩ = 120

Musical staff for Alice, showing a whole rest.

QUICKLY

Musical staff for Quickly, showing a whole rest.

FENTON

Musical staff for Fenton, showing a whole rest.

FALSTAFF

Musical staff for Falstaff, featuring a triplet of eighth notes, a half note, and a triplet of eighth notes. Dynamics include *f* and *pp legg.*

Tutto nel mondo è burla. L'uom..... è na.to burlo.ne, bur.lo.ne, bur.  
All in the world is laughter. Man's ..... cre- a -ted for clowning, for clowning, for

NANNETTA

Musical staff for Nannetta, showing a whole rest.

MEG

Musical staff for Meg, showing a whole rest.

D. CAJUS

Musical staff for D. Cajus, showing a whole rest.

FORD

Musical staff for Ford, showing a whole rest.

BARDOLFO

Musical staff for Bardolfo, showing a whole rest.

PISTOLA

Musical staff for Pistola, showing a whole rest.

Soprani I<sup>i</sup>

Musical staff for Soprano I, showing a whole rest.

Soprani II<sup>i</sup>

Musical staff for Soprano II, showing a whole rest.

Tenori

Musical staff for Tenors, showing a whole rest.

Bassi

Musical staff for Basses, showing a whole rest.

*ALL<sup>o</sup> BRIOSO* ♩ = 120

Piano accompaniment for the scene, showing chords and rhythmic patterns.

FATE, FOLLETTI, DIAVOLI, ECC.

**FEN**  
*f*  
*pp*  
**FAL**  
*pp*

**Tutto nel mon-do è burla. L'uom..... è nato burlone, burlone, bur-**  
**All in the world is laughter. Man's ..... cre-a-ted for clowning, for clowning,**

**- lone, tut - to è bur - la, l'uom è nato burlo - ne, è nato burlone, burlone, bur-**  
**clowning, all is laugh-ter, man's created for clowning, created for clowning, for clowning,**

**for**

**A**  
**Q**  
**N**  
**M**  
**D<sup>2</sup>C**  
**FOR**  
**B**  
**P**

A

Q

Tut - to nel mon - do è bur - la. L' uom.....  
 All in the world is laughter. Man's .....

FEN

- lo - ne, tut - - - to è bur - - la, l' uom è na - to bur - lo -  
 clown-ing; All is laugh - - - ter, Man's cre - a - ted for clown -

FAL

- lo : ne, tut - to è bur - - la, l' uom è na - - -  
 clowning, all is laugh - - - ter, Man's cre - a - - -

N

M

D<sup>5</sup>C

FOR

B

P

A

Tut to nel mon - do è  
All in the world is

Q

*pp*  
..... è na\_to bur\_lo\_ne, bur\_lo\_ne, bur - lo - ne, tut - to è bur -  
cre-a - ted for clowning, for clowning, for clowning, all is laugh -

FEN

*pp*  
\_ne, è na\_to bur\_lo\_ne, bur\_lo\_ne, bur - lo - ne, tut - to è burla nel mon -  
ing, cre-a - ted for clowning, for clowning, for clowning. All is laughter in the

FAL

*pp*  
\_to è na\_to bur\_lo\_ne, bur\_lo\_ne, bur - lo - ne, l'uom è na - to bur -  
ted, cre-a - ted for clowning, for clowning, for clowning, man's cre - a - ted for

N

M

D<sup>F</sup>C

FOR

B

P



A  
*f*  
 bur-la. L'uom ..... è na-to bur-lo-ne, bur-lo-ne bur-  
 laugh-ter. Man's ..... cre-a-ted for clowning, for clowning, for

Q  
*pp*  
 la. L'uom è na-to burlo - ne, è na-to bur-lo-ne, bur-lo-ne, bur-  
 ter. Man's cre-a - ted for clown- ing, cre-a-ted for clowning, for clowning, for

FEN  
*pp*  
 - do. L'uom è na - - - to, è na-to bur-lo-ne, bur-lo-ne, bur-  
 world. Man's cre-a - - - ted, cre-a-ted for clowning, for clowning, for

FAL  
*pp*  
 - lo - - - - ne, è na-to bur-lo-ne, bur-lo-ne, bur-  
 clown - - - - ing; cre-a-ted for clowning, for clowning, for

N

M

D<sup>F</sup>C

FOR

B

P

A  
- lo - ne.  
clown-ing.

Q  
- lo - ne.  
clown-ing.

FEN  
- lo - ne. Nel..... suo cer - vel -  
clown-ing: Thought..... is dis - as -

FAL  
- lo - ne. Nel su - o cer - vel - lo..... ciur - la sem -  
clowning. To think, but brings him dis ..... as - ter ; man .....

N  
Tut - to nel mon - do è  
All in the world is

M  
Tut - to nel mon - do è bur - la, tut - to è bur -  
All in the world is laugh-ter, all is laugh -

D<sup>o</sup> C  
FOR

B  
Tut - to nel mon - do è  
Laugh - ter, all in the world is

P  
Tut - to, tut - to nel mon - do..... tut - to è bur -  
Laughter, all in the world is ..... all is laugh -

(56)  
*P stacc.*

A  
 Nel suo cer - vel - lo ciur - la sem - pre  
 Thinking but brings dis - as - ter, man is,

Q  
 Nel suo cer - vel - lo ciur - la sem - pre..... la sua ra -  
 Thinking but brings dis - as - ter, man is,..... not made to

FEN  
 - lo ciur - - - la sem - pre la sua ra -  
 ter; man - - is not made to think or -

FAL  
 -pre, ciur - la sem - pre sem - pre..... la sua ra - gio -  
 is not made to frown, man is ..... not made for frown.....

N  
 bur - la, tut - to è bur - la.  
 laugh - ter, all is laugh - ter.

M  
 -la.  
 ter.

D<sup>f</sup>C  
 Tut - to nel mon - do è  
 All in the world is.

FOR  
 Tut - to nel mon - do è bur - la, tut - to è bur -  
 All in the world is laughter, all is laugh -

B  
 bur - la. L'uom è cre - na - - to bur - lo -  
 laugh - ter. Man's cre - a - ted for clown -

P  
 -la. L'uom è na - to bur - lo - ne..... na - to bur - lo -  
 ter. Man's cre - a - ted for clown - ing ..... born but for clown -

A  
 sem - pre ..... la sua ..... ra\_gio -  
 man is not made ..... for frown -

Q  
 - gion, sem - pre, sem - pre, la sua ra\_gio -  
 frown, man is, man is, not made, for frown -

FEN  
 gion, sem - pre, sem - pre, la sua ra\_gio -  
 frown, man is, man is, not made for frown -

FAL  
 - ne, sem - pre, sem - pre, sem - pre, sempre la sua ra -  
 ing, man is, man is, man is not made to think or

N  
 L'uom..... è na - to bur\_lo -  
 Man's cre-a - ted for clown -

M  
 L'uom è na - to, è na\_to bur\_lo -  
 Man's cre-a - ted, cre - a - ted for clown -

D<sup>f</sup>C  
 - bur - la. L'uom è na - to, è na\_to bur\_lo -  
 laugh - ter. Man's cre-a - ted, cre - a - ted for clown -

FOR  
 - la, l'uom è na - to, na - to, l'uom è na\_to bur\_lo -  
 ter, man's cre-a - ted, man is, man is cre-a - ted for clown -

B  
 - ne l'uom è na - to, è na\_to bur\_lo -  
 ing, Man's cre-a - ted, cre - a - ted for clown -

P  
 - ne, l'uom è na - to, na - to, l'uom è na\_to bur\_lo -  
 ing, man's cre - a - ted, man is, man's cre-a - ted for clown -

Tut - to nel mon - do, nel mon - do è bur -  
 All in the world is, the world ..... is laugh -

Tut - to, tut - to, nel mon - do è bur  
 All is, all is, the world is laugh -

Tut - to, tut - to, nel mon - do è bur  
 All is, all is, the world is laugh -

L'uom è na - to, na - to, l'uom è na\_to bur\_lo -  
 Man's cre-a - ted, man is, man's cre-a - ted for clown -



*pp e stacc.*

Tut-to nel mon-do è bur-la, nel mon-do è bur-  
All in the world is laughter, the world is laugh-

L'uom  
Man's  
*pp* è na-to bur-lo - ne, è nato bur-lo-ne, bur-lo  
cre-a-ted a clown, cre-a-ted for clowning, for clown -

Tut-to nel mon - do è bur-la, è bur-  
All in the world is laughter, laugh -

- ne .....  
ing .....

- lo - ne.  
clown-ing.

*pp e stacc.*

*pp e stacc.*

A  
 Tut.to nel mon.do è bur.la, nel mon.do è bur.  
 All in the world is laughter, the world is laugh

Q  
 - la, l'uom è na.to bur - lo - ne, è na.to bur.lo.ne, bur.lo -  
 ter, Man's cre - a - ted a clown, cre - a - ted a clown, for clown

FEN  
 - ne, tut.to nel mon - do è bur.la, è bur -  
 ing, All in the world is laughter, laugh

FAL  
 - la.  
 ter.

N

M

D<sup>1</sup>.C

FOR

B

P

A  
-la ter.

Q  
-ne, ing.

FEN  
-la ter.

FAE  
-la ter.

N  
Tut.ti gabba - ti, tut.ti gab - ba - ti, tut -  
Mer-ri-ly mock-ing, mer-ri-ly mock - ing, mer

M  
Tut.ti gabba - ti, tut.ti gab - ba - ti, tut -  
Mer-ri-ly mock-ing, mer-ri-ly mock - ing, mer

D.C  
Tut.ti gabba - ti, tut.ti gab - ba - ti, tut -  
Mer-ri-ly mock-ing, mer-ri-ly mock - ing, mer

FOR

B  
Tut - - - - ti gab -  
Mer - - - - ri - ly

P  
Tut.ti, tut.ti gab -  
Mer-ry, mer-ri-ly

Tutti, tut.ti gab.ba  
Mer-ry, mer-ri-ly mock

Tut - - - - ti gab -  
Mer - - - - ri - ly

Tut - - - - ti gab -  
Mer - - - - ri - ly

Tut - - - - ti gab -  
Mer - - - - ri - ly

Tut - - - - ti gab -  
Mer - - - - ri - ly

(58)  
mf



A  
 tut to nel mon - do è  
 All in the world is

Q  
 bur - la,  
 laugh - ter.

FEN  
 - la ter.

FAL  
 tut - - - to è bur -  
 All is laugh - - -

N  
 - ti, tut ti gabba - ti, tut ti gab - ba - ti, tut  
 ry. Mer-ri-ly mock-ing, mer-ri-ly mock - ing, mer

M  
 - ti, tut ti gabba - ti, tut ti gab - ba - ti, tut  
 ry. Mer-ri-ly mock-ing, mer-ri-ly mock - ing, mer

D<sup>f</sup>C  
 - ti, tut ti gabba - ti, tut ti gab - ba - ti, tut  
 ry. mer-ri-ly mock-ing, mer-ri-ly mock - ing, mer

FOR  
 - ba ti,  
 mocking, tut - - - - ti gab -  
 mer - - - - ri - ly

B  
 - ba ti,  
 mocking, tut ti tut ti gab -  
 mer-ry, mer-ri-ly

P  
 - ti  
 ing, tut ti tut ti gabba -  
 mer-ry, mer-ri-ly mock

- ba ti,  
 mocking, tut - - - - ti gab -  
 ly

- ba ti,  
 mocking, tut - - - - ti gab -  
 ly

- ba ti,  
 mocking, tut - - - - ti gab -  
 ly

- ba ti,  
 mocking, tut - - - - ti gab -  
 ly

A  
 bur = la, tut - to è bur = la,  
 laugh = ter, all is laugh = ter,

Q  
 tut ti gabba  
 mer-ri-ly mock -

FEN  
 -la, tut ti gabba -  
 ter, mer-ri-ly mock - = - ti, tut ti gab-  
 mer-ri-ly

FAL  
 Tut ti gabba - ti, tut ti gab - ba - ti! Irri - de l'un l'al - tro ognimor.  
 mer-ri-ly mock - ing, mer-ri-ly mock-ing! Jest is the pres - ent, and the

N  
 -ti!  
 ry!

M  
 -ti!  
 ry!

D:C  
 -til  
 ry!

FOR  
 -ba ti!  
 mocking!

B  
 -ba ti!  
 mocking!

P  
 -ti!  
 ing!  
 -ba ti!  
 mocking!  
 -ba ti!  
 mocking!  
 -ba ti!  
 mocking!  
 -ba ti!  
 mocking!

A *tut ti gabba* = *ti!* *Ma ri de ben, ri de ben chi*  
*mer-ri-ly mock* = *ing,* *but he who laughs the best, the best,*

Q *- ti!*..... *Ma ri de ben, ri de ben chi*  
*ing!*..... *But he who laughs the best, the best*

FEN *- ba = ti!* *Ma ri de ben chi*  
*mock = ing!* *But he who laughs the*

FAL *- tal, ir ri de l'un l'al - tro ogni mor - tal, ma ri de ben, ri de ben chi*  
*past, a jest is the pre - sent, and the past; But he who laughs the best, the best,*

N

M

D<sup>c</sup>C

FOR

B

P

A  
 ri - de la ri - sa - ta fi - nal.  
 is he, is he who laughs the last.

Q  
 ri - de la ri - sa - ta fi - nal.  
 is he, is he who laughs the last.

FEN  
 ri - de la ri - sa - ta fi - nal.  
 is he, is he who laughs the last.

FAL  
 ri - de la ri - sa - ta fi - nal.  
 is he, is he who laughs the last.

N  
 Ma ri - de ben, ri - de ben, ri - de ben chi  
 But he who laughs the best, is he who laughs last,

M  
 Ma ri - de ben, ri - de ben, ri - de ben chi  
 But he who laughs the best is he, who laughs last,

D.C.  
 Tut - to nel mon - do è  
 All in the world is

FOR

B  
 tut - ti, tut - ti gab - ba - ti, gabba - ti!  
 mer - ry, mer - ri - ly mock - ing. Be mer - ry!

P  
 tut - ti, tut - ti gab - ba - ti, tut - ti gab -  
 mer - ry, mer - ri - ly mock - ing, mer - ri - ly

tut - ti gab -  
 mer - ri - ly

tut - ti gab -  
 mer - ri - ly

tut - ti, tut - ti gab - ba - ti, gabba - ti!  
 mer - ry, mer - ri - ly mock - ing, Be mer - ry!

tut - ti, tut - ti gab - ba - ti, tut - ti gab -  
 mer - ry, mer - ri - ly (59) mock - ing, Mer - ri - ly

*pp*

A  
Ma ri . de ben . ri . de ben . ri . de ben chi ri - de  
but he who laughs best, is he who laughs last, is he....

Q  
Ma ri . de ben . ri . de ben . ri . de ben chi ri - de  
but he who laughs best, is he who laughs last, is he....

FEN  
*pp*  
Tut . to nel mon - do è burla,  
All in the world is laughter,

FAL

N  
Ir - ri -  
A *pp* jest

M  
ri . de ma ri . de ben . ri . de ben chi  
is he . but he who laughs the best, the best,

D.C  
ri . de ma ri . de ben . ri . de ben chi  
is he . but he who laughs the best, the best,

FOR  
burla .  
laughter.

B  
gabba - ti!  
Be mer - ry!

P  
- ba - ti, tut . ti gab - ba ti!  
mock - ing, mer - ri - ly - mocking!

- ba - ti, tut . ti gab - ba ti!  
mock - ing, mer - ri - ly - mocking!

- ba - ti, tut . ti gab - ba ti!  
mocking, mer - ri - ly - mocking!

gabba - ti!  
Be mer - ry!

- ba - ti, tut . ti gab - ba - ti!  
mock - ing, mer - ri - ly - mock - ing!

A  
 ma ri-de ben...  
 But he who laughs...

Q  
 ma..... ri-de ben chi ri-de  
 But..... he who laughs the best is.....

FEN  
 ma..... ri-de ben chi ri-de  
 But..... he who laughs the best is.....

FAL  
 - de irri-de l'un'al - tro o-gni mor tal,  
 A jest is the pre - sent, fu-ture and past.

N  
 ri - de...  
 is he...

M  
 ri - de...  
 is he....

D'C  
 tut to nel mon - do è  
 All in the world - is

FOR  
 Ma ri - de  
 But he who

B  
 Ma ri-de ben, ri-de ben, ri-de ben chi  
 But he who laughs the best is he who laughs the

P

A  
 .....  
 .....  
 chi ri - de  
 the best is .....

Q

FEN  
 ma ri - de ben, ri - de ben chi ri - de  
 but he who laughs the best, laughs the best is...

FAL

N  
 ma ri - de ben chi  
 but he who laughs the

M  
 ma ri - de ben, ri - de ben, ri - de ben chi  
 But he, who laughs the best, but, he who laughs the

D.C  
 bur - la, l'uom ..... l'uom è na to bur lo ne bur lo ne bur -  
 laughter; Man ..... is cre - a - ted for clowning, for clowning, for

FOR  
 ben, ma ri - de ben, ri - de ben chi ri - de ..... la ri - sa ta fi -  
 laughs, but he who laughs the best, the best is he ..... is he who laughs the

B  
 ri - de la ri - sa - ta fi - nal,  
 best, who laughs the best, laughs the last,

P

A  
 la ri sa - ta fi - nal,  
 he who laughs at the last.

Q  
 la ri - sa - ta fi - nal. ah! ah!  
 he who laughs at the last. Ah! Ah!

FEN  
 la he ri sa - ta fi - nal.  
 he who laughs at the last.

FAL  
 ri - de la ri - sa - ta fi - nal.  
 best is he who laughs at the last.

N  
 ri - de ma ri - de ben chi ri -  
 best is .... but he who laughs the best.....

M  
 \_lo - ne ah!  
 clown - ing. ah!

D<sup>c</sup>C  
 \_nal..... ah!  
 last ..... Mer - ri - ly mock

FOR  
 ma ri - de  
 But he who

B  
 tut  
 mer

P  
 tut  
 mer

tut  
 mer

tut  
 mer

tut  
 mer



A  
*ma ri-de ben chi ri - - - de*  
 but he who laughs the best..... is.....

Q

FEN  
*ah! ah! ah! ah!*  
*ah! ah!*

FAL  
*Tut-ti gabba - - - ti!*  
 mer-ri - ly mock - - - ing!

N  
 -de la ri-sa - ta fi -  
 is.... he who laughs at the

M  
*ah! ah! ah! ah!*

D<sup>c</sup>C  
 -ti, ing, *tut-ti gabba*  
 mer-ri-ly mock

FOR  
*ben laughs ma ri-de ben..... ri-de ben chi*  
 but he who laughs..... he who laughs the

B  
 -ti gab - ba -  
 ri - ly mock

P  
 -ti gab - ba -  
 ri - ly mock

*ti ri gab - ba - ti ri gab - ba - ti ri gab - ba -*  
*ly mock ly mock ly mock*

**A**  
 la ri - sa - ta fi - nal, tut - to nel mon -  
 he who laughs at the last. All in the world

**Q**  
 ah! ah! ah!  
 ah! ah! ah!  
 ah! ah! ah!

**FEN**  
 Tut - ti gabba - ti! Tut - to nel mon - do è bur  
 Mer - ri - ly mock - ing! All in the world is

**FAL**  
 Tut - to nel mon - do è  
 All in the world is

**N**  
 - nal.  
 last.

**M**  
 ah!  
 ah!  
 ah!

**D.C.**  
 - ti!  
 ing!

**FOR**  
 ri - de..... la ri - sa - ta fi - nal.  
 best is..... he who laughs at the last!

**B**  
 - ti!  
 ing!

**P**  
 - ti!  
 ing!

- ti!  
 ing!

A  
do è bur-la,  
is laughter.

Q  
- la, tut-to nel mon - do è bur-la, l'uom.....  
all ing the world<sup>s</sup> is<sup>s</sup> laugh-ter, Man .....

FEN  
bur-la, tut-to, tut-to nel mon-do è bur-la.  
laugh-ter, all in, all in the world is laughter.

FAL  
bur-la, tut-to, tut-to nel mon-do è bur-la, è bur-la.  
laugh-ter, all in, all in the world is laugh-ter, laugh-ter.

N  
Tut-to nel mon - do è bur-la, è bur-la.  
All in the world .....

M  
Tut-to nel mon-do è bur -  
All in the world is laugh -

D<sup>F</sup> C  
Tut - - to nel mon-do è  
All in the world is

FOR  
Tut-to nel mon - do è  
All in the world is

B  
P

L'uom.....  
Man .....

A *pp* tut - ti gab - ba  
mer - ri - ly mock

Q ..... l' uo - m è na - to bur - lo - ne;  
is cre - a - ted for clown - ing; tut - mer

FEN L' uo - m è na - to bur - lo - ne  
Man's cre - a - ted for clown - ing;

FAI L' uo - m è na - to bur - lo - ne  
Man's cre - a - ted for clown - ing;

N do è bur - la,  
is laugh - ter.

M - la, tut - to nel mon - do è bur - la,  
ter, all in the world is laugh - ter.

D. C. bur - la tut - to, tut - to nel mon - do è bur - la,  
laugh - ter, all in, all in the world is laugh - ter.

FOR bur - la tut - to, tut - to nel mon - do è bur - la,  
laugh - ter, all in, all in the world is laugh - ter.

B tut - to, tut - to nel mon - do è bur - la,  
all in, all in the world is laugh - ter.

P tut - to, tut - to nel mon - do è bur - la,  
all in, all in the world is laugh - ter.

tut - to nel mon - do è bur - la,  
all in the world is laugh - ter.

..... l' uo - m è na - to bur - lo - ne,  
is cre - a - ted for clown - ing.

tut - to, tut - to nel mon - do è bur - la,  
all in, all in the world is laugh - ter,

tut - to, tut - to nel mon - do è bur - la,  
all in, all in the world is laugh - ter,

*ff* *pp* (60)

A  
 ..... - ti, *tut. ti gab. ba. ti, gab. ba. ti, gab.*  
 ..... ing, mer-ri - ly mocking, so mer-ri - ly

Q  
 - ti *tut* - - - - ti gab. ba  
 ry, mer - - - - ri - ly mock - - -

FEN

FAL

N  
*pp* *tut* - - - - - to  
*pp* all *3* in, *3*

M  
*tut. ti gab. ba - - - ti, tut - - - ti gab.*  
 mer-ri - ly mock - - - ing, mer - - - ri - ly

D<sup>c</sup> C  
*pp* *tut. to nel mon - do è*  
 all in the world is

FOR

B

P

*marcato*

A  
ba - ti!  
mocking!

Q  
- ti!  
ing!

FEN  
tut - ti gab - ba - ti, gab - ba - ti, gab - ba - ti!  
mer - ri - ly mocking, so mer - ri - ly mocking!

FAL

N  
..... tutto nel mon - do è bur - la,  
all in the world is laughter.

M  
- ba - ti, tut - ti gab - ba  
mock - ing, mer - ri - ly mock

D: C  
bur - la, è bur - la..... tutto, tutto  
laughter, is laugh - ter..... all is laughter,

FOR  
tut - ti gab - ba - ti, gab - ba - ti, gab -  
mer - ri - ly mocking, all merrily

B

P

*marcato 3*

*p*

A  
 - ti tut - ti gab - ba = ti..... tutto nel mon  
 ry, mer - ri - ly mock = ing all in the world 3..... 3

Q  
 ..... tut - ti gab - ba - ti, gab - ba = ti tutto nel mon - do è bur -  
 mer - ri - ly mocking, all mock = ing, all in the world is laugh -

FEN  
 Ir - ri - de l'un l'al - tro o - gni mor - tal, tut - to nel mon - do è  
 A jest is the pre - sent, fu - ture and past. All 3 - in the world is

FAL

N  
 tutto nel mon - do è  
 all in the world is

M  
 tut - ti gab - ba = = = ti!  
 mer - ri - ly mock, = = = ing!

D<sup>F</sup>C  
 - - ti, tut - ti, tut - ti gab - ba = ti!  
 ing, all are mer - ri - ly mock = ing!

FOR  
 tut - to è bur - = la,  
 all is laugh = ter,

B  
 - ba - ti! Irri - de l'un l'al - tro o - gni mor - tal!  
 mock - ing, jest is the pres - ent, fu - ture and past!

P

tutto nel mon - do è  
 All in the world is

**A**  
 do è bur-la,  
 is laughter,

**Q**  
 -la, tutto nel mon - do è bur-la,  
 ter, all in the world is laughter,

**FEN**  
 bur-la, tutto nel mon-do è bur - la,  
 laughter, all in the world is laugh - ter,

**FAL**  
 bur-la, tutto nel mon-do è bur - la,  
 laughter, all in the world is laugh - ter,

**N**  
 tutto nel mon  
 All in the world

**M**  
 tutto nel mon-do è bur -  
 All in the world is laugh -

**D.C**  
 tut - - to nel mon-do è  
 All in the world is

**FOR**  
 tutto nel mon - do è  
 All in the world is

**B**  
 tut.to nel mon.do è bur - la,  
 All in the world is laugh - ter,

**P**  
 bur-la, tutto nel mon-do è bur - la,  
 laughter, all in the world is laugh - ter,

tutto nel mon - do è  
 All in the world is



A *f* tut - to è bur - la, tut all *p*

Q *f* All in the world do è bur - la, *pp* tut - ti gab - mer - ri - ly

FEN tut.to, tut.to nel mon - do è bur - la, laughter, *p*

FAL All in, all in the world is laughter, *p*

N tut.ti gab.ba - mer-ri-ly mock

M do è bur - la. is laughter

D<sup>c</sup>C - la, tut.to nel mon - do è bur - la, laughter, all in the world is laughter,

FOR bur - la, tut.to nel mon.do è bur - la. laugh-ter, all in the world is laugh - ing.

B bur - la, tut.to nel mon.do è bur - la, laugh-ter, all in the world is laugh - ter.

P tut.to, tut.to nel mon - do è bur - la, All in, all in the world is laughter.

tutto nel mon.do è bur - la, All in the world is laugh - ter.

tut.to nel mon - do è bur - la, All in the world is laugh - ter.

tut.to nel mon.do è bur - la, All in the world is laugh - ter.

bur - la, tut.to nel mon.do è bur - la, laugh-ter, all in the world is laugh - ter. (61)

-ti tut-ti gab-ba - -ti!  
 are mer-ri-ly mock - - ing!  
 -ba - -ti!  
 mock - - - ing!  
 ir - ri - de l'un l'al - tro,  
 A jest ..... is the pres - ent,  
 -ti, gab-ba - -ti!  
 ing, all mock - - - ing!  
 tut -  
 All... p 3  
 tut-ti gab-  
 mer-ri - ly  
 tut-ti gab-ba -  
 mer-ri - ly mock - -

A  
Ir-ri - - - de l'un  
A jest ..... is the

Q  
Ir-ri - - - de l'un l'al - -  
A jest ..... is the pres - -

FEN

FAL

N  
Tut-ti gab-ba - - -  
Mer-ri - ly mock - - -

M  
-ti are tut-ti gab-ba - - - ti!  
mer-ri - ly mock - - - ing!

D.C  
-ba - - - ti!  
mock - - - ing!

FOR  
Ir - - ri - - de l'un l'al-tro  
A jest ..... is the pres-ent

B  
-ti, -gab-ba - - - ti!  
-ing, all mock - - - ing!

P

Piano accompaniment

A  
Q  
FEN  
FAL  
N  
M  
D.C  
FOR  
B  
P

*l'al pre* *tro o* *gni mor - tal,*  
sent, fu *ture* and *past.*

*tro, l'un l'al* *tro o* *gni mor - tal,*  
sent, the fu *ture*: a *lest.* the *past.*

*ma ri - de ben* *chi*  
But he who laughs, the

*ti,* *ma ri - de ben, ri - de ben... chi*  
*ing,* But he who laughs, he who laughs the

*ah!* *ah!* *ah!*  
*ah!* *ah!* *ah!*

*ma ri - de ben* *chi*  
But he who laughs, the

*ma ri - de ben, ri - de ben... chi*  
But he who laughs, he who laughs the

*ma ri - de ben* *chi*  
But he who laughs, the

*ma ri - de ben, ri - de ben... chi*  
But he who laughs, he who laughs the

*ah!* *ah!* *ah!*  
*ah!* *ah!* *ah!*

*ma ri - de ben* *chi*  
But he who laughs, the

*ma ri - de ben, ri - de ben... chi*  
But he who laughs, he who laughs the

(62)

A  
*ma... ri - de ben chi ri - de ah! ah! ah!*  
*but... he who laughs the best laugh! Ah! ah! ah!*

Q  
*ma... ri - de ben chi ri - de ah! ah! ah!*  
*but... he who laughs the best laugh! Ah! ah! ah!*

FEN  
*ri - de la ri - sata fi - nal... ma ride ben chi*  
*best - is he who laughs at the last... But he who laughs the*

FAL  
*ri - de la ri - sa - ta fi - nal... ma ri - de ben ri - de ben chi*  
*best is he who laughs at the last... but he who laughs he who laughs the*

N

M  
*ah! ah! ah! ah! ah! ah!*  
*ah! la ri - sa - ta fi - nal ah! ah! ah!*  
*ah! he who laughs at the last ah! ah! ah!*

D: C  
*ri - de la ri - sa - ta fi - nal... ma ri - de ben chi*  
*best - de is he who laughs at the last, but he who laughs the*

FOR

B  
*ri - de la ri - sa - ta fi - nal, ma ride ben, ride ben chi*  
*best, is he who laughs at the last, but he who laughs, he who laughs the*

P  
*ri - de la ri - sa - ta fi - nal, ma ride ben, ride ben chi*  
*best is he who laughs at the last, but he who laughs, he who laughs the*

*ah! ah! ah! ah! ah! ah!*  
*ma ri - de ben chi ri de de ah! ah! ah!*  
*But he who laughs the best laugh, ah! ah! ah!*

*ri - de la ri - sata fi - nal... ma ride ben chi*  
*best is he who laughs at the last... But he who laughs the*

*ri - de la ri - sa - ta fi - nal... ma ri - de ben, ri - de ben chi*  
*best is he who laughs at the last... but he who laughs, he who laughs the*

A  
ah! .....  
ah! .....  
ma ri-de ben, ri-de ben chi  
but he who laughs, he who laughs the

Q  
ma ri-de ben chi ri - de, ma ri-de ben, ri-de ben chi  
but he who laughs the best ..... is, but he who laughs, he who laughs the

FEN  
ri - de la ri - sa - ta fi - nal, ..... ma ri-de ben, ri-de ben chi  
best is he who laughs at the last, ..... but he who laughs, he who laughs the

FAL  
ri - de la ri - sa - ta fi - nal, ..... ma ri-de ben, ri-de ben chi  
best is he who laughs at the last, ..... but he who laughs, he who laughs the

N  
ah! la ri - sa - ta fi - nal, .....  
ah! he who laughs at the last, .....  
ri - de la ri - sa - ta fi - nal, .....  
best is he who laughs at the last, .....

M  
ah! la ri - sa - ta fi - nal, .....  
ah! he who laughs at the last, .....  
ri - de la ri - sa - ta fi - nal, .....  
best is he who laughs at the last, .....

DFC  
ri - de la ri - sa - ta fi - nal, .....  
best is he who laughs at the last, .....

FOI  
ri - de la ri - sa - ta fi - nal, .....  
best is he who laughs at the last, .....

B  
ri - de la ri - sa - ta fi - nal, .....  
best is he who laughs at the last, .....

P  
ri - de la ri - sa - ta fi - nal, .....  
best is he who laughs at the last, .....

ah! .....  
ah! .....  
ma ri-de ben chi ri - de, ma ri-de ben, ri-de ben chi  
but he who laughs the best ..... is, but he who laughs, he who laughs the

ri - de la ri - sa - ta fi - nal, .....  
best is he who laughs at the last, .....

ri - de la ri - sa - ta fi - nal, .....  
best is he who laughs at the last, .....

8.  
ri - de la ri - sa - ta fi - nal, .....  
best is he who laughs at the last, .....

mf

*cres.* *f.* *cres.*

A  
 ri - de, ma ri - de ben, ri - de ben chi ri - de la ri - sa - ta fi -  
 best is, but he who laughs, he who laughs the best is he who laughs at the

Q  
 ri - de, ma ri - de ben, ri - de ben chi ri - de la ri - sa - ta fi -  
 best is, but he who laughs, he who laughs the best is he who laughs at the

FEN  
 ri - de, ma ri - de ben, ri - de ben chi ri - de la ri - sa - ta fi -  
 best is, but he who laughs, he who laughs the best is he who laughs at the

FAL  
 ri - de, ma ri - de ben, ri - de ben chi ri - de la ri - sa - ta fi -  
 best is, but he who laughs, he who laughs the best is he who laughs at the

N  
*mf.* ma ri - de ben, ri - de ben chi ri - de la ri - sa - ta fi -  
*cres.* but he who laughs, he who laughs the best is he who laughs at the

M  
*mf.* ma ri - de ben, ri - de ben chi ri - de la ri - sa - ta fi -  
 but he who laughs, he who laughs the best is he who laughs at the

Df C  
*mf.* ma ri - de ben, ri - de ben chi ri - de la ri - sa - ta fi -  
 but he who laughs, he who laughs the best is he who laughs at the

FOR  
*mf.* ma ri - de ben, ri - de ben chi ri - de la ri - sa - ta fi -  
 but he who laughs, he who laughs the best is he who laughs at the

B  
*f.* la ri - sa - ta fi -  
 he who laughs at the

P  
*f.* la ri - sa - ta fi -  
 he who laughs at the

*f.* *cres.* *f.* *cres.* *f.* *cres.* *f.* *cres.* *f.* *cres.*

la ri - sa - ta fi -  
 he who laughs at the

la ri - sa - ta fi -  
 he who laughs at the

la ri - sa - ta fi -  
 he who laughs at the

la ri - sa - ta fi -  
 he who laughs at the

*cres.* *cres.*

*tronca*

A  
- nal..... ah! ah! ah! ah!  
ff last..... ah! ah! ah! ah!

Q  
- nal..... ah! ah! ah! ah!  
ff last..... ah! ah! ah! ah!

FEN  
- nal..... ah! ah! ah! ah!  
ff last..... ah! ah! ah! ah!

FAL  
- nal, ride ben chi ri - de la risa - ta fi - nal.  
ff last..... He who laughs the best is he who laughs at the last.

N  
- nal..... ah! ah! ah! ah!  
ff last..... ah! ah! ah! ah!

M  
- nal..... ah! ah! ah! ah!  
ff last..... ah! ah! ah! ah!

D:C  
- nal..... ah! ah! ah! ah!  
ff last..... ah! ah! ah! ah!

FOR  
- nal, ride ben chi ri - de la risa - ta fi - nal.  
ff last..... he who laughs the best is he who laughs at the last.

B  
- nal..... ah! ah! ah! ah!  
ff last..... ah! ah! ah! ah!

P  
- nal, ride ben chi ri - de la risa - ta fi - nal.  
ff last, he who laughs the best is he who laughs at the last.

(63)



*UN PO' PIÙ LENTO* *I.<sup>o</sup> TEMPO*

A *p* ah! ah! ah!  
ah! ah! ah!

FEN *pp* Tut - ti gab - ba - ti!  
Mer - ri - ly mocking! *p* tutti gab - mer - ri - ly

FAL Tut - ti gab - ba - ti!  
Mer - ri - ly mocking! *p* tutti gabba - ti,  
Mer - ri - ly mocking.

N

M

D<sup>o</sup> C *pp* tut - ti gab - ba - ti!  
mer - ri - ly mocking! *p* tutti gab -

FOR *pp* tut - ti gab - ba - ti!  
mer - ri - ly mocking!

B *pp* tut - ti gab - ba - ti!  
mer - ri - ly mocking! *p* tutti gab - mer - ri - ly

P *pp* tut - ti gab - ba - ti!  
mer - ri - ly mocking!

*pp* tut - ti gab - ba - ti!  
mer - ri - ly mocking!

*pp* tut - ti gab - ba - ti!  
mer - ri - ly mocking!

*UN PO' PIÙ LENTO* *I.<sup>o</sup> TEMPO*

*p* *cres.*

A  
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ..... tut-ti gab-ba  
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ..... mer-ri-ly mock

Q  
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ..... tut-ti gab-ba  
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ..... mer-ri-ly mock

FEN  
ba-ti, tut-ti gab-ba-ti, tut-ti gab - ba-ti  
mocking, mer-ri-ly mocking, mer-ri-ly mocking

FAL  
tut-ti gab-ba ti, tut-ti gab - ba-ti  
mer-ri-ly mock - ing, mer-ri-ly mocking

N  
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ..... tut-ti gab-ba  
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ..... mer-ri-ly mock

M  
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ..... tut-ti gab-ba  
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ..... mer-ri-ly mock

D. C  
ba-ti, tut-ti gab-ba-ti, tut-ti gab - ba-ti  
mocking, mer-ri-ly mocking, mer-ri-ly mocking

FOR  
tut-ti gab-ba ti, tut-ti gab - ba-ti  
mer-ri-ly mock - ing, mer-ri-ly mocking

B  
ba-ti, tut-ti gab-ba-ti, tut-ti gab - ba-ti  
mocking, mer-ri-ly mocking, mer-ri-ly mocking

P  
tut-ti gabba - ti, tut-ti gab - ba-ti  
mer-ri - ly mock - ing, mer-re-ly mocking

tut-ti gab-ba-ti, gab-ba  
mer-ri-ly mocking, all mock -

tut-ti gab-ba-ti, gabba -  
mer-ri - ly mocking, all mock -

*tr*  
*tr*

A  
 - ti, ah!  
 ing, ah!

Q  
 - ti, tut ti gab ba ti, gab ba ti, gab ba ti, tut ti gab ba ti, tut ti gab  
 ing, mer ri ly mocking, all mocking, all mock ing, mer ri ly mock ing, mer ri ly

FEN  
 tut ti gab ba ti, gab ba ti, gab ba ti, tut ti gab ba ti, tut ti gab  
 mer ri ly mocking, all mocking, all mock ing, mer ri ly mock ing, mer ri ly

FAL  
 ah! ah! ah! ah! tut ti tut ti gab ba ti, gab ba ti, gab  
 ah! ah! ah! mer ri ly, mer ri ly mocking, all mocking, all

N  
 - ti, ah!  
 ing, ah!

M  
 - ti, tut ti gab ba ti, gab ba ti, gab ba ti, tut ti gab ba ti, tut ti gab  
 ing, mer ri ly mocking, all mocking, all mock ing, mer ri ly mock ing, mer ri ly

D. C  
 tut ti gab ba ti, gab ba ti, gab ba ti, tut ti gab ba ti, tut ti gab  
 mer ri ly mocking, all mocking, all mock ing, mer ri ly mock ing, mer ri ly

FOR  
 ah! ah! ah! ah! tut ti tut ti gab ba ti, gab ba ti, gab  
 ah! ah! ah! mer ri ly, mer ri ly mocking, all mocking, all

B  
 tut ti gab ba ti, gab ba ti, gab ba ti, tut ti gab ba ti, tut ti gab  
 mer ri ly mocking, all mocking, all mock ing, mer ri ly mock ing, mer ri ly

P  
 ah! ah! ah! ah! tutti tut ti gab ba ti, gab ba ti, gab  
 ah! ah! ah! mer ri ly, mer ri ly mocking, all mocking, all

- ti, tut ti gab ba ti, gab ba ti, gab ba ti, tut ti gab ba ti, tut ti gab  
 ing, mer ri ly mocking, all mocking, all mock ing, mer ri ly mock ing, mer ri ly

- ti, tut ti gab ba ti, gab ba ti, gab ba ti, tut ti gab ba ti, tut ti gab  
 ing, mer ri ly mocking, all mocking, all mock ing, mer ri ly mock ing, mer ri ly

tut ti gab ba ti, gab ba ti, gab ba ti, tut ti gab ba ti, tut ti gab  
 mer ri ly mocking, all mocking, all mock ing, mer ri ly mock ing, mer ri ly

ah! ah! ah! ah! tut ti tut ti gab ba ti, gab ba ti, gab  
 ah! ah! ah! mer ri ly, mer ri ly mocking, all mocking, all

*ff*

A

Q

FEN

FAL

N

M

D. C

FOR

B

P

ba - ti, tut - ti gab - ba - ti, gab - ba - ti!  
mock - ing, mer - ri - ly mock - ing, all mock - ing!

ba - ti, tut - ti gab - ba - ti, gab - ba - ti!  
mock - ing, mer - ri - ly mock - ing, all mock - ing!

ba - ti, tut - ti gab - ba - ti, gab - ba - ti!  
mock - ing, mer - ri - ly mock - ing, all mock - ing!

ba - ti, tut - ti gab - ba - ti, gab - ba - ti!  
mock - ing, mer - ri - ly mock - ing, all mock - ing!

ba - ti, tut - ti gab - ba - ti, gab - ba - ti!  
mock - ing, mer - ri - ly mock - ing, all mock - ing!

ba - ti, tut - ti gab - ba - ti, gab - ba - ti!  
mock - ing, mer - ri - ly mock - ing, all mock - ing!

ba - ti, tut - ti gab - ba - ti, gab - ba - ti!  
mock - ing, mer - ri - ly mock - ing, all mock - ing!

ba - ti, tut - ti gab - ba - ti, gab - ba - ti!  
mock - ing, mer - ri - ly mock - ing, all mock - ing!

(64) *ff sempre*

Verdi — Falstaff — Act III, Second Part

(curtain falls)  
(cala il sipario)

*Fine dell'Opera*  
End of the Opera